叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

2. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000002

3. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,) 第1/3页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['derɪk] ['æn,dru:z] [tekst] [frɒm; frəm] ['dʒænjuəri] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['braɪən] ['teɪlə(r)] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] - .
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of Bryan Taylor in November 2002 .
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [wʌn] [kə'rɪnθiənz]
Book 46 1 Corinthians
书 - 1 哥林多前书

哥林多前书 46

- : - : - [pɔ:l] [kɔ:ld] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [θru:] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,
46 : 001 : 001 Paul called to be an apostle of Jesus Christ through the will of God ,
- : - : - 保罗 称为 到 是 一个 使徒 的 耶稣 基督 通过 这 将要 的 上帝 ,

46: 001: 001 保罗蒙神旨意，蒙召成为耶稣基督的使徒，

[ænd; ənd] ['sɒsθə,ni:z] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ,
and Sosthenes our brother ,
和 索斯泰尼 我们的 兄弟 ,

还有我们的兄弟索斯梯尼，

- : - : - ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ,
46 : 001 : 002 Unto the church of God which is at Corinth ,
- : - : - 到 这 教会 的 上帝 哪个 是 在 科林斯 ,

46: 001: 002 写信给在哥林多的神的教会，

[tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['sæŋktɪfaɪd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] , [kɔ:ld] [tu:; tə] [bi:; bi] [seɪnts] ,
to them that are sanctified in Christ Jesus , called to be saints ,
到 他们 那 是 圣化 在 基督 耶稣 , 称为 到 是 圣徒 ,

致那些在基督耶稣里成圣，蒙召作圣徒的人，

[wɪð] [ɔ:l] [ðæt] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [kɔ:l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔ:d] ,
with all that in every place call upon the name of Jesus Christ our Lord ,
和 全部 那 在 每一个 地方 称呼 之上 这 姓名 的 耶稣 基督 我们的 主 ,

无论在何处，都要呼求我们主耶稣基督的名。

[bəuθ] [ðɛrz] [ænd; ənd] [aʊərz] :
both their's and our's :
两个都 他们的 和 我们的 :

他们的和我们的：

- : - : - [greɪs] [biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [piːs] , [frɒm; frəm] [gɒd] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ,
46 : 001 : 003 Grace be unto you , and peace , from God our Father ,
- : - : - 优雅 是 到 你 , 和 和平 , 从 上帝 我们的 父亲 ,

[ænd; ənd][frɒm; frəm]
and from
和 从

46: 001: 003 愿恩惠、平安从我们的父神和祂的名临到你们。

[ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
the Lord Jesus Christ .
这 主 耶稣 基督 .

主耶稣基督。

- : - : - [ai] [θæŋk] [maɪ] [gɒd] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd]
46 : 001 : 004 I thank my God always on your behalf , for the grace of God
- : - : - 我 感谢 我的 上帝 总是 在 你的 代表 , 为了 这 优雅 的 上帝

46:001:004 我常常代表你们感谢我的上帝，感谢上帝的恩典。

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][baɪ]['dʒiːzəs] [kraɪst] ;
which is given you by Jesus Christ ;
哪个 是 给定 你 经过 耶稣 基督 ;

这是耶稣基督赐给你的；

- : - : - [ðæt] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ][hɪm] , [ɪn][ɔːl] ['ʌtərəns] ,
46 : 001 : 005 That in every thing ye are enriched by him , in all utterance ,
- : - : - 那 在 每一个 事物 是的 是 富含 经过 他 , 在 全部 发声 ,

46: 001: 005 你们因他凡事富足，在一切言语上，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] ;
and in all knowledge ;
和 在 全部 知识 ;

并且拥有所有知识；

- : - : - ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [ɪn][juː; jʊ] :
46 : 001 : 006 Even as the testimony of Christ was confirmed in you :
- : - : - 甚至 作为 这 见证 的 基督 曾是 确认的 在 你 :

46: 001: 006 正如基督的见证在你们身上得到证实一样：

- : - : - [səʊ] [ðæt] [jiː; ji] [kʌm] [bɪ'haɪnd][ɪn][nəʊ][gɪft] ; ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]
46 : 001 : 007 So that ye come behind in no gift ; waiting for the coming of
- : - : - 所以 那 是的 来 在后面 在 不 礼物 ; 等待 为了 这 未来 的

46: 001: 007 免得你们在礼物上落后，等候主的到来。

['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] :
our Lord Jesus Christ :
我们的 主 耶稣 基督 :

我们的主耶稣基督：

- : - : - [huː] [ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][kən'fɜːm][juː; jʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi]
46 : 001 : 008 Who shall also confirm you unto the end , that ye may be
- : - : - WHO 将 还 确认 你 到 这 结尾 , 那 是的 可能 是

46: 001: 008 他必坚立你们到底，使你们可以……

['bleɪmləs] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
blameless in the day of our Lord Jesus Christ .
无责 在 这 天 的 我们的 主 耶稣 基督 .

在我们主耶稣基督的日子里，是无可指摘的。

- : - : - [gɒd] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] , [baɪ] [huːm] [jiː; ji] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['feləʊʃɪp]
46 : 001 : 009 God is faithful , by whom ye were called unto the fellowship
- : - : - 上帝 是 忠实 , 经过 谁 是的 是 称为 到 这 奖学金

[ɒv; əv]
of
的

46: 001: 009 神是信实的，你们蒙召进入他的团契。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
his Son Jesus Christ our Lord .
他的 儿子 耶稣 基督 我们的 主 .

他的儿子，我们的主耶稣基督。

- : - : - [naʊ] [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , ['breðrən] , [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs]
46 : 001 : 010 Now I beseech you , brethren , by the name of our Lord Jesus
- : - : - 现在 我 恳求 你 , 弟兄们 , 经过 这 姓名 的 我们的 主 耶稣

[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

46: 001: 010 弟兄们，现在我奉我们主耶稣基督的名劝你们，

[ðæt] [jiː; ji] [ɔːl] [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [dɪ'vɪʒnz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ;
that ye all speak the same thing , and that there be no divisions among you ;
那 是的 全部 说话 这 相同的 事物 , 和 那 那里 是 不 部门 之中 你 ;

你们都要说同样的话，你们中间不可有分裂。

[bʌt; bət] [ðæt] [jiː; ji] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
but that ye be perfectly joined together in the same mind and in the same
但 那 是的 是 完美 加入 一起 在 这 相同的 头脑 和 在 这 相同的

['dʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

但愿你们在同一心思、同一观念上完全合一。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [dɪ'kleəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [maɪ] ['breðrən] ,
46 : 001 : 011 For it hath been declared unto me of you , my brethren ,
- : - : - 为了 它 有 到过 声明 到 我 的 你 , 我的 弟兄们 ,

46: 001: 011 因为我的弟兄们，有人向我表明，

[baɪ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kləʊi] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tenʃ(ə)n]
by them which are of the house of Chloe , that there are contentions
经过 他们 哪个 是 的 这 房子 的 克洛伊 , 那 那里 是 争论

[ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .
among you .
之中 你 .

克洛伊家的人说，你们中间有纷争。

- : - : - [naʊ] [ðɪs] [ai] [seɪ] , [ðæt] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [seθ] ,
46 : 001 : 012 Now this I say , that every one of you saith ,
- : - : - 现在 这 我 说 , 那 每一个 一 的 你 赛斯说 ,

46: 001: 012 现在我要说的是，你们每个人都说，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [pɔːl] ; [ænd; ənd]
I am of Paul ; and
我 是 的 保罗 ; 和

我是保罗的门徒；

[ai] [ɒv; əv] [ə'pɑːləs] ; [ænd; ənd] [ai] [ɒv; əv] ['siːfəs] ; [ænd; ənd] [ai] [ɒv; əv] [kraɪst] .
I of Apollos ; and I of Cephas ; and I of Christ .
我 的 阿波罗 ; 和 我 的 头足类 ; 和 我 的 基督 .

我是亚波罗的后裔；我是矶法的后裔；我是基督的后裔。

- : - : - [ɪz] [kraɪst] [dɪ'vaɪdɪd] ?
46 : 001 : 013 Is Christ divided ?
- : - : - 是 基督 分割 ?

46: 001: 013 基督是分裂的吗?

[wɒz; wəz] [pɔːl] ['kruːsɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
was Paul crucified for you ?
曾是 保罗 被钉在十字架上 为了 你 ?

保罗是为了你而被钉在十字架上的吗?

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][jiː; ji]
or were ye
或者 是 是的

或者你们是

[bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [pɔːl] ?
baptized in the name of Paul ?
受洗 在 这 姓名 的 保罗 ?

奉保罗的名受洗?

- : - : - [ai] [θæŋk] [gɒd] [ðæt] [ai][bæp'taɪzd] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['krɪspəs] [ænd; ənd]
46 : 001 : 014 I thank God that I baptized none of you , but Crispus and
- : - : - 我 感谢 上帝 那 我 受洗 没有任何 的 你 , 但 皱波角叉菜 和

46: 001: 014 我感谢上帝，我没有给你们中的任何人施洗，除了克里斯普斯和

['geiəs] ;
Gaius ;
盖乌斯 ;

盖乌斯;

- : - : - [lest] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ai][hæd; həd][bæp'taɪzd][ɪn][maɪn] [əʊn] [neɪm] . - : - :
46 : 001 : 015 Lest any should say that I had baptized in mine own name . 46 : 001 :
- : - : - 免得 任何 应该 说 那 我 有 受洗 在 矿 自己的 姓名 . - : - :

-
016
-

46: 001: 015 免得有人说我是奉自己的名施洗。46: 001: 016

[ænd; ənd][ai][bæp'taɪzd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [stɛfɑːnəz] : [bɪ'saɪdz] , [ai] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)]
And I baptized also the household of Stephanas : besides , I know not whether
和 我 受洗 还 这 家庭 的 斯蒂芬纳斯 : 除了 , 我 知道 不是 无论

[ai][bæp'taɪzd] ['eni] ['ʌðə(r)] .
I baptized any other .
我 受洗 任何 其他 .

我也给司提反一家施洗；至于其他人，我则不知道有没有给他们施洗。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [sent] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə][bæp'taɪz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]
46 : 001 : 017 For Christ sent me not to baptize , but to preach the
- : - : - 为了 基督 发送 我 不是 到 施洗 , 但 到 布道 这

['gɒsp(ə)l] :
gospel :
福音 :

46: 001: 017 因为基督差遣我，不是为施洗，乃是为传福音。

[nɒt] [wɪð] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [lest] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
not with wisdom of words , lest the cross of Christ should be
不是 和 智慧 的 字 , 免得 这 叉 的 基督 应该 是

不要用言语的智慧，免得基督的十字架被......

[meɪd] [ɒv; əv] [nʌn] [ɪ'fekt] .
made of none effect .
制成 的 没有任何 影响 .

毫无效果。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['perɪʃ]
46 : 001 : 018 For the preaching of the cross is to them that perish
- : - : - 为了 这 布道 的 这 叉 是 到 他们 那 沦

46: 001: 018 因为十字架的道理是给那些将要灭亡的人听的。

['fuːlɪʃnəs] ; [bʌt; bət]['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
foolishness ; but unto us which are saved it is the power of
愚蠢 ; 但 到 我们 哪个 是 已保存 它 是 这 力量 的

愚拙；但对我们这些得救的人来说，却是大能。

[gɒd] . - : - : -
God . 46 : 001 : 019
上帝 . - : - : -

上帝.46: 001: 019

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] ,
For it is written , I will destroy the wisdom of the wise ,
为了 它 是 书面 , 我 将要 破坏 这 智慧 的 这 明智的 ,

因为经上记着说："我必灭绝智慧人的智慧。"

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pruːd(ə)nt] .
and will bring to nothing the understanding of the prudent .
和 将要 带来 到 没有什么 这 理解 的 这 谨慎 .

这将使明智者的理解化为乌有。

- : - : - [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [waɪz] ?
46 : 001 : 020 Where is the wise ?
- : - : - 在哪里 是 这 明智的 ?

46:001:020 智者何在?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [skraɪb] ?
where is the scribe ?
在哪里 是 这 隶 ?

抄写员在哪里?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [dɪs'pjuːtə]
where is the disputer
在哪里 是 这 争议者

争议者在哪里?

[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ?
of this world ?
的 这 世界 ?

这个世界上的?

[hæθ] [nɒt] [gɒd] [meɪd] ['fuːlɪʃ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs]
hath not God made foolish the wisdom of this
有 不是 上帝 制成 愚蠢 这 智慧 的 这

上帝岂不是使这智慧成了愚拙吗?

[wɜːld] ?
world ?
世界 ?

世界?

- : - : - [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['wɪzdəm] [njuː]
46 : 001 : 021 For after that in the wisdom of God the world by wisdom knew
- : - : - 为了 后 那 在 这 智慧 的 上帝 这 世界 经过 智慧 知道

46: 001: 021 因为在那以后，凭着神的智慧，世人凭着智慧知道了。

[nɒt] [gɒd] , [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɒd] [baɪ][ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə]
not God , it pleased God by the foolishness of preaching to
不是 上帝 , 它 高兴 上帝 经过 这 愚蠢 的 布道 到

不是上帝，上帝喜悦的是那些愚昧无知的传道。

[seɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] .
save them that believe .
节省 他们 那 相信 .

拯救那些相信的人。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒuːz][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][saɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːks] [siːk] ['ɑːftə(r)]
46 : 001 : 022 For the Jews require a sign , and the Greeks seek after
- : - : - 为了 这 犹太人 要求 一个 符号 , 和 这 希腊人 寻找 后
['wɪzdəm] : - : - : -
wisdom : 46 : 001 : 023
智慧 : - : - : -

46: 001: 022 因为犹太人求神迹，希腊人求智慧；46: 001: 023

[bʌt; bət][wiː; wi] [priːtʃ] [kraɪst] ['kruːsɪfaɪd] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][dʒuːz][ə; eɪ]
But we preach Christ crucified , unto the Jews a
但 我们 布道 基督 被钉在十字架上 , 到 这 犹太人 一个

但我们向犹太人传讲被钉十字架的基督

[stʌmblɪŋblək] , [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [griːks] ['fuːlɪʃnəs] ;
stumblingblock , and unto the Greeks foolishness ;
绊脚石 , 和 到 这 希腊人 愚蠢 ;

绊脚石，在希腊人看来是愚昧；

- : - : - [bʌt; bət]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [bəuθ][dʒuːz][ænd; ənd] [griːks] ,
46 : 001 : 024 But unto them which are called , both Jews and Greeks ,
- : - : - 但 到 他们 哪个 是 称为 , 两个都 犹太人 和 希腊人 ,
[kraɪst]
Christ
基督

46: 001: 024 但对那些蒙召的人，无论是犹太人还是希腊人，基督

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][gɒd] .
the power of God , and the wisdom of God .
这 力量 的 上帝 , 和 这 智慧 的 上帝 .

上帝的力量，以及上帝的智慧。

- : - : - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ɒv; əv][gɒd][ɪz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][men] ; [ænd; ənd]
46 : 001 : 025 Because the foolishness of God is wiser than men ; and
- : - : - 因为 这 愚蠢 的 上帝 是 更明智 比 男人 ; 和

46: 001: 025 因为神的愚拙总比人的智慧强；

[ðə; ði]
the
这

这

['wiːknəs] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][men] . - : - : -
weakness of God is stronger than men . 46 : 001 : 026
弱点 的 上帝 是 更强 比 男人 . - : - : -

神的软弱胜过人的软弱。46: 001: 026

[fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːlɪŋ] , ['breðrən] , [haʊ] [ðæt] [nɒt] ['meni] [waɪz] [men]
For ye see your calling , brethren , how that not many wise men
为了 是的 看 你的 呼叫 , 弟兄们 , 如何 那 不是 许多 明智的 男人

弟兄们，你们看看你们的呼召，就知道智慧人并不多。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] , [nɒt] ['meni] ['maɪti] , [nɒt] ['meni] ['nəʊb(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] : - : - : -
after the flesh , not many mighty , not many noble , are called : 46 : 001 : 027
后 这 肉 , 不是 许多 强大的 , 不是 许多 高贵 , 是 称为 : - : - : -

按肉体来说，称职的不多，称尊贵的也不多：46: 001: 027

[bʌt; bət] [gɒd] [hæθ] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]
But God hath chosen the foolish things of the world to
但 上帝 有 选定 这 愚蠢 事物 的 这 世界 到

但上帝拣选了世上愚拙的事物来

[kən'faʊnd] [ðə; ði] [waɪz] ; [ænd; ənd] [gɒd] [hæθ] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [wiːk] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
confound the wise ; and God hath chosen the weak things of the
混杂 这 明智的 ; 和 上帝 有 选定 这 虚弱的 事物 的 这

使智慧人困惑；上帝拣选了软弱的人。

[wɜːld] [tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪtɪ] ;
world to confound the things which are mighty ;
世界 到 混杂 这 事物 哪个 是 强大的 ;

世界将使强大的事物感到困惑；

- : - : - [ænd; ənd] [beɪs] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spaɪzd] ,
46 : 001 : 028 And base things of the world , and things which are despised ,
- : - : - 和 根据 事物 的 这 世界 , 和 事物 哪个 是 被鄙视的 ,

46: 001: 028 世上卑贱的事物，以及被人厌恶的事物，

[hæθ] [gɒd] ['tʃəʊzn] , [jeɪ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]
hath God chosen , yea , and things which are not , to bring to
有 上帝 选定 , 是的 , 和 事物 哪个 是 不是 , 到 带来 到

神拣选了，是的，还有那不存在的事物，为要带到

[nɔːt] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] :
nought things that are :
零 事物 那 是 :

零是：

- : - : - [ðæt] [nəʊ] [fleʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['glɔːri] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
46 : 001 : 029 That no flesh should glory in his presence .
- : - : - 那 不 肉 应该 荣耀 在 他的 在场 .

46: 001: 029 凡有血气的，都不可在他面前自夸。

- : - : - [bʌt; bət] [ɒv; əv] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,
46 : 001 : 030 But of him are ye in Christ Jesus ,
- : - : - 但 的 他 是 是的 在 基督 耶稣 ,

46: 001: 030 但你们得在基督耶稣里，是本乎他。

[huː] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [meɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es]
who of God is made unto us
WHO 的 上帝 是 制成 到 我们

神为我们而造的

['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [rɪ'dempʃn] :
wisdom , and righteousness , and sanctification , and redemption :
智慧 , 和 义 , 和 成圣 , 和 赎回 :

智慧、公义、圣洁和救赎：

- : - : - [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [hiː; hi] [ðæt] [glɔriːɪθ] , [let] [hɪm]
46 : 001 : 031 That , according as it is written , He that glorieth , let him
- : - : - 那 , 根据 作为 它 是 书面 , 他 那 荣耀 , 让 他

46: 001: 031 正如经上所记："夸口的，就让他……"

['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] . - : - : -
glory in the Lord . 46 : 002 : 001
荣耀 在 这 主 . - : - : -

荣耀归于主。46: 002: 001

[ænd; ənd][ai] , ['breðrən] , [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [keɪm] [nɒt] [wɪð] ['eksələnsi] [ɒv; əv] [spiːtʃ]
And I , brethren , when I came to you , came not with excellency of speech
和 我 , 弟兄们 , 什么时候 我 来了 到 你 , 来了 不是 和 阁下 的 演讲

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
or of wisdom ,
或者 的 智慧 ,

弟兄们，我从前到你们那里去，并没有用高言大智，

[dɪkl'eəɹɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [gɒd] . - : - : -
declaring unto you the testimony of God . 46 : 002 : 002
声明 到 你 这 见证 的 上帝 . - : - : -

向你们宣告神的见证。46: 002: 002

[fɔː(r); fə(r)][ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [seɪv] ['dʒiːzəs]
For I determined not to know any thing among you , save Jesus
为了 我 决定 不是 到 知道 任何 事物 之中 你 , 节省 耶稣

因为我曾立定主意，除了耶稣以外，对你们中间的任何事都不知道。

[kraɪst] , [ænd; ənd][hɪm] ['kruːsɪfaɪd] . - : - : -
Christ , and him crucified . 46 : 002 : 003
基督 , 和 他 被钉在十字架上 . - : - : -

基督，以及他被钉十字架。46: 002: 003

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] ['wiːknəs] , [ænd; ənd][ɪn][fɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ]
And I was with you in weakness , and in fear , and in much
和 我 曾是 和 你 在 弱点 , 和 在 害怕 , 和 在 很多

我在软弱、恐惧和许多事中与你们同在。

[tremblɪŋ] .
trembling .
发抖 .

发抖。

- : - : - [ænd; ənd][maɪ] [spiːtʃ] [ænd; ənd][maɪ] ['priːtʃɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [ɪn'taɪsɪŋ] [wɜːdz]
46 : 002 : 004 And my speech and my preaching was not with enticing words
- : - : - 和 我的 演讲 和 我的 布道 曾是 不是 和 诱人的 字

[ɒv; əv]
of
的

46: 002: 004 我的演讲和布道并没有使用诱人的言辞

[mænz] ['wɪzdəm] , [bʌt; bət][ɪn] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv]['paʊə(r)] :
man's wisdom , but in demonstration of the Spirit and of power :
男人的 智慧 , 但 在 示范 的 这 精神 和 的 力量 :

人的智慧，却在圣灵和大能的彰显中：

- : - : - [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [men] , [bʌt; bət][ɪn]
46 : 002 : 005 That your faith should not stand in the wisdom of men , but in
- : - : - 那 你的 信仰 应该 不是 站立 在 这 智慧 的 男人 , 但 在

46: 002: 005 你们的信仰不要建立在人的智慧上，而要建立在……之上。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [gɒd] .
the power of God .
这 力量 的 上帝 .

上帝的力量。

- : - : - [haʊ'biːɪt] [wiː; wi] [spiːk] ['wɪzdəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] :
46 : 002 : 006 Howbeit we speak wisdom among them that are perfect :
- : - : - 然而 我们 说话 智慧 之中 他们 那 是 完美的 :

46: 002: 006 然而，我们在完全人中间却讲智慧：

[jet] [nɒt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [nɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
yet not the wisdom of this world , nor of the princes of this world ,
然而 不是 这 智慧 的 这 世界 , 也不 的 这 王子们 的 这 世界 ,

然而，这世上的智慧，以及这世上君王的智慧，都不是。

[ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] : - : - : -
that come to nought : 46 : 002 : 007
那 来 到 零 : - : - : -

最终归零：46：002：007

[bʌt; bət] [wiː; wi] [spiːk] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n]
But we speak the wisdom of God in a mystery , even the hidden
但 我们 说话 这 智慧 的 上帝 在 一个 神秘 , 甚至 这 隐

但我们以奥秘，甚至隐秘的方式，述说神的智慧。

['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [gɒd] [ɔː'deɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ['ʌntə; 'ʌntu] [aʊə(r)] ['glɔːri] :
wisdom , which God ordained before the world unto our glory :
智慧 , 哪个 上帝 受戒 前 这 世界 到 我们的 荣耀 :

智慧，是神在世人之前为我们预备的，为要使我们得荣耀：

- : - : - [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [njuː] : [fɔː(r); fə(r)] [hæd; həd] [ðeɪ]
46 : 002 : 008 Which none of the princes of this world knew : for had they
- : - : - 哪个 没有任何 的 这 王子们 的 这 世界 知道 : 为了 有 他们

46: 002: 008 世上所有的君王都不知道这件事：因为如果他们知道的话

[nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['kruːsɪfaɪd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['glɔːri] . - : - : -
known it , they would not have crucified the Lord of glory . 46 : 002 : 009
已知 它 , 他们 会 不是 有 被钉在十字架上 这 主 的 荣耀 . - : - : -

如果他们知道这一点，就不会将荣耀之主钉在十字架上。46: 002: 009

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [aɪ] [hæθ] [nɒt] [siːn] , [nɔː(r)] [ɪə(r)] [hɜːd] ,
But as it is written , Eye hath not seen , nor ear heard ,
但 作为 它 是 书面 , 眼睛 有 不是 已见 , 也不 耳朵 听到 ,

但正如经上所记：“眼睛未曾看见，耳朵未曾听见。”

['naɪðə(r)] [hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [mæn] ,
neither have entered into the heart of man ,
两者都不 有 进入 进入 这 心 的 男人 ,

两者都未曾进入人心。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [hɪm] . - : - : -
the things which God hath prepared for them that love him . 46 : 002 : 010
这 事物 哪个 上帝 有 准备 为了 他们 那 爱 他 . - : - : -

神为爱他的人所预备的。46: 002: 010

[bʌt; bət] [gɒd] [hæθ] [rɪ'viːld] [ðem; ðəm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] : [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt]
But God hath revealed them unto us by his Spirit : for the Spirit
但 上帝 有 揭晓 他们 到 我们 经过 他的 精神 : 为了 这 精神
[sɝːtʃɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] ,
searcheth all things ,
搜索 全部 事物 ,

但神藉着圣灵向我们启示了这些事，因为圣灵参透万事。

[jeɪ] , [ðə; ði] [diːp] [θɪŋz] [ɒv; əv] [gɒd] .
yea , the deep things of God .
是的 , 这 深的 事物 的 上帝 .

是的，上帝的奥秘。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mæn] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [seɪv] [ðə; ði]['spɪrɪt]
46 : 002 : 011 For what man knoweth the things of a man , save the spirit
- : - : - 为了 什么 男人 知道 这 事物 的 一个 男人 , 节省 这 精神
[ɒv; əv]
of
的

46: 002: 011 除了圣灵以外，谁能知道人的事呢?

[mæn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɪm] ?
man which is in him ?
男人 哪个 是 在 他 ?

他里面的人是什么?

['iːv(ə)n][səʊ][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][gɒd] ['noʊɪθ] [nəʊ][mæn] ,
even so the things of God knoweth no man ,
甚至 所以 这 事物 的 上帝 知道 不 男人 ,

即便如此，神的事也不是人所能知道的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] .
but the Spirit of God .
但 这 精神 的 上帝 .

但神的灵。

- : - : - [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [nɒt][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət][ðə; ði]
46 : 002 : 012 Now we have received , not the spirit of the world , but the
- : - : - 现在 我们 有 已收到 , 不是 这 精神 的 这 世界 , 但 这

46: 002: 012 我们所领受的，不是世上的灵，乃是

['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][gɒd] ; [ðæt] [wiː; wi] [mait] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
spirit which is of God ; that we might know the things that are
精神 哪个 是 的 上帝 ; 那 我们 可能 知道 这 事物 那 是

从神而来的灵，使我们能知道那些事。

['friːli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː 'es][ɒv; əv][gɒd] .
freely given to us of God .
自由 给定 到 我们 的 上帝 .

这是上帝白白赐予我们的。

- : - : - [wɪtʃ] [θɪŋz] ['ɔːlsəʊ][wiː; wi] [spiːk] , [nɒt][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [mænz]
46 : 002 : 013 Which things also we speak , not in the words which man's
- : - : - 哪个 事物 还 我们 说话 , 不是 在 这 字 哪个 男人的

46: 002: 013 我们也谈论这些事，不是用人的言语。

['wɪzdəm] ['tiːtʃɪθ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ['tiːtʃɪθ] ; [kəmp'eəɹɪŋ]
wisdom teacheth , but which the Holy Ghost teacheth ; comparing
智慧 教导 , 但 哪个 这 圣 鬼 教导 ; 比较

智慧教导，但圣灵教导；比较

['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] . - : - : -
spiritual things with spiritual . 46 : 002 : 014
精神 事物 和 精神 . - : - : -

精神事物与精神。46: 002: 014

[bʌt; bət][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn] [rɪ'siːvɪθ] [nɒt][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
But the natural man receiveth not the things of the Spirit of
但 这 自然的 男人 接收 不是 这 事物 的 这 精神 的

然而，属血气的人不领会圣灵的事。

[gɒd] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃnəs] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] : ['naɪðə(r)][kæn; kən][hiː; hi] [nəʊ]
God : for they are foolishness unto him : neither can he know
上帝 : 为了 他们 是 愚蠢 到 他 : 两者都不 能 他 知道

上帝啊，因为在祂看来，这些都是愚拙的；祂也无法知道。

[ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['spɪrɪtʃuəli] [di'səːnd] . - : - : -
them , because they are spiritually discerned . 46 : 002 : 015
他们 , 因为 他们 是 精神层面 辨别 . - : - : -

他们，因为他们具有属灵的洞察力。46: 002: 015

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['dʒʌdʒɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] , [jet] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz]
But he that is spiritual judgeth all things , yet he himself is
但 他 那 是 精神 审判官 全部 事物 , 然而 他 他自己 是

但属灵的，能看透万事，他自己却在万事之中。

[dʒʌdʒd] [ɒv; əv][nəʊ][mæn] .
judged of no man .
评判 的 不 男人 .

不受任何人的评判。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [huː] [hæθ] [nəʊn] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ]
46 : 002 : 016 For who hath known the mind of the Lord , that he may
- : - : - 为了 WHO 有 已知 这 头脑 的 这 主 , 那 他 可能
[ɪn'strʌkt]
instruct
指示

46: 002: 016 凡知道主心意，能指示人的人

[hɪm] ?
him ?
他 ?

他?

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [kraɪst] . - : - : -
But we have the mind of Christ . 46 : 003 : 001
但 我们 有 这 头脑 的 基督 . - : - : -

但我们拥有基督的心。46: 003: 001

[ænd; ənd][ai] , ['breðrən] , [kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][æz; əz]['ʌntə; 'ʌntu]['spɪrɪtʃuəl] ,
And I , brethren , could not speak unto you as unto spiritual ,
和 我 , 弟兄们 , 可以 不是 说话 到 你 作为 到 精神 ,

弟兄们，我不能像对待属灵的人那样对待你们，

[bʌt; bət][æz; əz]['ʌntə; 'ʌntu]['kɑːn(ə)l] , ['iːv(ə)n][æz; əz]['ʌntə; 'ʌntu] ['beib] [ɪn] [kraɪst] .
but as unto carnal , even as unto babes in Christ .
但 作为 到 肉体 , 甚至 作为 到 宝贝们 在 基督 .

但对于属肉体的，就像对于在基督里如同婴孩一样。

- : - : - [ai][hæv; həv] [fed] [juː; jʊ] [wɪð] [mɪlk] , [ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [miːt] : [fɔː(r); fə(r)] [ˌhɪðə'tuː]
46 : 003 : 002 I have fed you with milk , and not with meat : for hitherto
- : - : - 我 有 美联储 你 和 牛奶 , 和 不是 和 肉 : 为了 迄今为止
[jiː; ji]
ye
是的

46: 003: 002 我用奶喂你们，没有用肉喂你们，因为你们从前......

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['naɪðə(r)] [jet] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji]['eɪb(ə)l] .
were not able to bear it , neither yet now are ye able .
是 不是 有能力的 到 熊 它 , 两者都不 然而 现在 是 是的 有能力的 .

你们过去不能承受，现在也不能承受。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [jet] ['kɑːn(ə)l] : [fɔː(r); fə(r)] [ˌweər'æz] [ðeə(r)][ɪz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ]
46 : 003 : 003 For ye are yet carnal : for whereas there is among you
- : - : - 为了 是的 是 然而 肉体 : 为了 然而 那里 是 之中 你
['envi] ,
envying ,
羡慕 ,

46: 003: 003 因为你们仍是属肉体的；因为在你们中间有嫉妒的，

[ænd; ənd]
and
和

和

[straɪf] , [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ji:; ji] [nɒt] ['kɑ:n(ə)l] , [ænd; ənd] [wɔ:k] [æz; əz] [men] ?
strife , and divisions , are ye not carnal , and walk as men ?
冲突 , 和 部门 , 是 是的 不是 肉体 , 和 走 作为 男人 ?

纷争、分裂，你们岂不是属乎肉体，行事为人岂不是像人吗?

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [wʌn] [seθ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [pɔ:l] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em]
46 : 003 : 004 For while one saith , I am of Paul ; and another , I am
- : - : - 为了 尽管 一 赛斯说 , 我 是 的 保罗 ; 和 其他 , 我 是

[ɒv; əv]
of
的

46: 003: 004 因为有人说，我是属保罗的；又有人说，我是属……的

[ə'pɑ:ləs] ; [ɑ:(r); ə(r)] [ji:; ji] [nɒt] ['kɑ:n(ə)l] ?
Apollos ; are ye not carnal ?
阿波罗 ; 是 是的 不是 肉体 ?

阿波罗啊，你们不是属肉体的吗?

- : - : - [hu:] [ðen] [ɪz] [pɔ:l] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ə'pɑ:ləs] , [bʌt; bət] ['mɪnɪstər] [baɪ] [hu:m] [ji:; ji]
46 : 003 : 005 Who then is Paul , and who is Apollos , but ministers by whom ye
- : - : - WHO 然后 是 保罗 , 和 WHO 是 阿波罗 , 但 部长们 经过 谁 是的

46: 003: 005 那么，保罗是谁？亚波罗又是谁？他们不过是你们藉以传福音的仆人罢了。

[bɪ'li:vd] , ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔ:d] [geɪv] [tu:; tə] ['evri] [mæn] ?
believed , even as the Lord gave to every man ?
相信 , 甚至 作为 这 主 给予 到 每一个 男人 ?

相信，就像主赐给每个人的一样?

- : - : - [ai] [hæv; həv] ['plɑ:ntɪd] , [ə'pɑ:ləs] ['wɔ:təd] ; [bʌt; bət] [gɒd] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] . - :
46 : 003 : 006 I have planted , Apollos watered ; but God gave the increase . 46 :
- : - : - 我 有 已种植 , 阿波罗 浇水 ; 但 上帝 给予 这 增加 . - :

- : -
003 : 007
- : -

46: 003: 006 我栽种了，亚波罗浇灌了；惟有神使它生长。46: 003: 007

[səʊ] [ðen] ['naɪðə(r)] [ɪz] [hi:; hi] [ðæt] [plæntəθ] ['eni] [θɪŋ] , ['naɪðə(r)] [hi:; hi] [ðæt]
So then neither is he that planteth any thing , neither he that
所以 然后 两者都不 是 他 那 普兰特 任何 事物 , 两者都不 他 那

所以，无论是栽种的，还是……

[wɔtɝɪθ] ; [bʌt; bət] [gɒd] [ðæt] ['gɪvɛθ] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] . - : - : -
watereth ; but God that giveth the increase . 46 : 003 : 008
水 ; 但 上帝 那 给予 这 增加 . - : - : -

浇灌；唯有神赐予生长。46: 003: 008

[naʊ] [hi:; hi] [ðæt] [plæntəθ]
Now he that planteth
现在 他 那 普兰特

现在栽种的人

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ðæt] [wɔtɝɪθ] [ɑ:(r); ə(r)] [wʌn] : [ænd; ənd] ['evri]
and he that watereth are one : and every
和 他 那 水 是 一 : 和 每一个

浇灌的和那浇灌的，都是一位；每一个

[mæn][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'wɔːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['leɪbə(r)] .
man shall receive his own reward according to his own labour .
男人 将 收到 他的 自己的 报酬 根据 到 他的 自己的 劳动 .

人必按自己的劳动得到自己的报酬。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['leɪbərə(r)] [tə'geðə(r)] [wɪð] [gɒd] : [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz]
46 : 003 : 009 For we are labourers together with God : ye are God's
- : - : - 为了 我们 是 劳工 一起 和 上帝 : 是的 是 神的

46: 003: 009 因为我们是与神同工的；你们是神的

['hʌzbəndri] , [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] ['bɪldɪŋ] . - : - : -
husbandry , ye are God's building . 46 : 003 : 010
畜牧业 , 是的 是 神的 建筑 . - : - : -

耕耘者，你们是上帝的建筑。46: 003: 010

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [æz; əz][ə; eɪ] [waɪz]
According to the grace of God which is given unto me , as a wise
根据 到 这 优雅 的 上帝 哪个 是 给定 到 我 , 作为 一个 明智的

[mæstɚbɪldɚ] ,
masterbuilder ,
大师建造者 ,

根据上帝赐予我的恩典，我如同一个智慧的建造者，

[ai][hæv; həv][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [bɪldɪθ] [ˌðeər'ɒn] .
I have laid the foundation , and another buildeth thereon .
我 有 铺设 这 基础 , 和 其他 建造 其上 .

我已经奠定了基础，别人在其上建造。

[bʌt; bət][let] ['evri] [mæn] [teɪk] [hiːd] [haʊ] [hiː; hi] [bɪldɪθ] [ˌðeərə'pɒn] .
But let every man take heed how he buildeth thereupon .
但 让 每一个 男人 拿 注意 如何 他 建造 于是 .

但每个人都应该注意如何在此基础上建造。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][kæn; kən][nəʊ][mæn] [leɪ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz][leɪd] , [wɪtʃ]
46 : 003 : 011 For other foundation can no man lay than that is laid , which
- : - : - 为了 其他 基础 能 不 男人 躺 比 那 是 铺设 , 哪个

46: 003: 011 因为除了已经立好的根基以外，没有人能立别的根基，就是那已经立好的根基。

[ɪz]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
is Jesus Christ .
是 耶稣 基督 .

是耶稣基督。

- : - : - [naʊ] [ɪf] ['eni] [mæn] [bɪld] [ə'pɒn] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] ,
46 : 003 : 012 Now if any man build upon this foundation gold , silver ,
- : - : - 现在 如果 任何 男人 建造 之上 这 基础 金子 , 银 ,

46: 003: 012 如今若有人在这根基上建造金、银，

['preʃəs] [stəʊnz] , [wʊd] , [heɪ] , ['stʌbl] ;
precious stones , wood , hay , stubble ;
宝贵的 石头 , 木头 , 干草 , 茬 ;

宝石、木材、干草、茬子；

- : - : - ['evri] [mænz] [wɜːk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ʃæl; ʃəl]
46 : 003 : 013 Every man's work shall be made manifest : for the day shall
- : - : - 每一个 男人的 工作 将 是 制成 显现 : 为了 这 天 将

[dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
declare it ,
宣布 它 ,

46: 003: 013 各人的作为必将显明，因为那日子要将它表明出来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'viːld] [baɪ]['faɪə(r)] ;
because it shall be revealed by fire ;
因为 它 将 是 揭晓 经过 火 ;

因为它必被火揭示；

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ʃæl; ʃəl][traɪ] ['evri] [mænz] [wɜːk] [ɒv; əv] [wɒt] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and the fire shall try every man's work of what sort it is .
和 这 火 将 尝试 每一个 男人的 工作 的 什么 种类 它 是 .

火将考验每个人所做的工作究竟是什么样的。

- : - : - [ɪf] ['eni] [mænz] [wɜːk] [ə'baɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [bɪlt] [ˌðeərə'pɒn] , [hiː; hi]
46 : 003 : 014 If any man's work abide which he hath built thereupon , he
- : - : - 如果 任何 男人的 工作 遵守 哪个 他 有 建造 于是 , 他

46: 003: 014 若有人在其上所建造的工程存留，他

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
shall receive a reward .
将 收到 一个 报酬 .

将获得奖励。

- : - : - [ɪf] ['eni] [mænz] [wɜːk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɜːnd] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)] [lɒs] : [bʌt; bət]
46 : 003 : 015 If any man's work shall be burned , he shall suffer loss : but
- : - : - 如果 任何 男人的 工作 将 是 烧伤 , 他 将 遭受 损失 : 但

46: 003: 015 若有人所造的物被烧毁，他必蒙损失；但

[hiː; hi] [hɪm'self] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] ; [jet] [səʊ][æz; əz][baɪ]['faɪə(r)] .
he himself shall be saved ; yet so as by fire .
他 他自己 将 是 已保存 ; 然而 所以 作为 经过 火 .

他自己必得救，但必须从火中经过。

- : - : - [nəʊ] [jiː; ji][nɒt] [ðæt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
46 : 003 : 016 Know ye not that ye are the temple of God , and that the
- : - : - 知道 是的 不是 那 是的 是 这 寺庙 的 上帝 , 和 那 这

['spɪrɪt]
Spirit
精神

46: 003: 016 你们岂不知你们是神的殿，并且圣灵也住在你们里面吗？

[ɒv; əv] [gɒd] ['dwɛlɪθ] [ɪn][juː; jʊ] ?
of God dwelleth in you ?
的 上帝 居住 在 你 ?

神住在你里面吗？

- : - : - [ɪf] ['eni] [mæn] [dɪ'faɪl] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [gɒd] , [hɪm][ʃæl; ʃəl][gɒd] [dɪ'strɔɪ] ;
46 : 003 : 017 If any man defile the temple of God , him shall God destroy ;
- : - : - 如果 任何 男人 亵渎 这 寺庙 的 上帝 , 他 将 上帝 破坏 ;

46: 003: 017 若有人亵渎神的殿，神必毁灭他；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][gɒd] [ɪz]['həʊli] , [wɪtʃ] ['temp(ə)l][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] .
for the temple of God is holy , which temple ye are .
为了 这 寺庙 的 上帝 是 圣 , 哪个 寺庙 是的 是 .

因为神的殿是圣洁的，这殿就是你们。

- : - : - [let] [nəʊ][mæn] [dɪ'siːv] [hɪm'self] .
46 : 003 : 018 Let no man deceive himself .
- : - : - 让 不 男人 欺骗 他自己 .

46: 003: 018 不要自欺欺人。

[ɪf] ['eni] [mæn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ['siːmɪθ] [tuː; tə][biː; bi][waɪz][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [let] [hɪm] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fuːl] ,
If any man among you seemeth to be wise in this world , let him become a fool ,
如果 任何 男人 之中 你 似乎 到 是 明智的 在 这 世界 , 让 他 变得 一个 傻子 ,

你们中间若有人自以为在这世上有智慧，不如让他变成愚拙的。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [waɪz] .
that he may be wise .
那 他 可能 是 明智的 .

使他变得睿智。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] ['fuːlɪʃnəs] [wɪð] [gɒd] .
46 : 003 : 019 For the wisdom of this world is foolishness with God .
- : - : - 为了 这 智慧 的 这 世界 是 愚蠢 和 上帝 .

46: 003: 019 因为这世界的智慧，在神看来是愚拙的。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
For it
为了 它

因为它

[ɪz] ['rɪt(ə)n] , [hiː; hi] ['teɪkɪθ] [ðə; ði] [waɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['krɑːftinəs] .
is written , He taketh the wise in their own craftiness .
是 书面 , 他 拿 这 明智的 在 他们的 自己的 狡猾 .

经上记着说："他使智慧人中了自己的诡计。"

- : - : - [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði] [lɔːd] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] , [ðæt]
46 : 003 : 020 And again , The Lord knoweth the thoughts of the wise , that
- : - : - 和 再次 , 这 主 知道 这 想法 的 这 明智的 , 那

46: 003: 020 又说，耶和华知道智慧人的意念，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [veɪn] .
they are vain .
他们 是 徒劳 .

他们虚荣。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [let] [nəʊ] [mæn] ['glɔːri] [ɪn] [men] .
46 : 003 : 021 Therefore let no man glory in men .
- : - : - 所以 让 不 男人 荣耀 在 男人 .

46: 003: 021 因此，任何人都不可夸耀自己是人。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [jʊrz] ;
For all things are your's ;
为了 全部 事物 是 你的 ;

万物都是你的；

- : - : - ['weðə(r)] [pɔːl] , [ɔː(r)] [ə'pɑːləs] , [ɔː(r)] ['siːfəs] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɔː(r)] [laɪf] ,
46 : 003 : 022 Whether Paul , or Apollos , or Cephas , or the world , or life ,
- : - : - 无论 保罗 , 或者 阿波罗 , 或者 头足类 , 或者 这 世界 , 或者 生活 ,

46: 003: 022 无论是保罗，还是亚波罗，还是矶法，还是世界，还是生命，

[ɔː(r)] [deθ] , [ɔː(r)] [θɪŋz] ['prez(ə)nt] , [ɔː(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] ; [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [jʊrz] ; - : - : -
or death , or things present , or things to come ; all are your's ; 46 : 003 : 023
或者 死亡 , 或者 事物 展示 , 或者 事物 到 来 ; 全部 是 你的 ; - : - : -

无论是死亡，还是现在的一切，或是未来的一切；这一切都属于你；46: 003: 023

[ænd; ənd] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [kraɪsts] ; [ænd; ənd] [kraɪst] [ɪz] [gɑːdz] .
And ye are Christ's ; and Christ is God's .
和 是的 是 基督的 ; 和 基督 是 神的 .

你们是属基督的；基督是属神的。

- : - : - [let] [ə; eɪ] [mæn] [səʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [kraɪst]
46 : 004 : 001 Let a man so account of us , as of the ministers of Christ
- : - : - 让 一个 男人 所以 帐户 的 我们 , 作为 的 这 部长们 的 基督

, [ænd; ənd]
, and
, 和

46: 004: 001 人应当把我们看作基督的仆人，并且

[stjuədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [gɒd] .
stewards of the mysteries of God .
管家 的 这 谜团 的 上帝 .

上帝奥秘的守护者。

- : - : - [mɔːr'əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [stjuədz] , [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi] [faʊnd]
46 : 004 : 002 Moreover it is required in stewards , that a man be found
- : - : - 而且 它 是 必需的 在 管家 , 那 一个 男人 是 成立

46: 004: 002 此外，管家必须找到一个男人

['feɪθf(ə)l] .
faithful .
忠实 .

忠实。

- : - : - [bʌt; bət] [wɪð] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [θɪŋ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒʌdʒd]
46 : 004 : 003 But with me it is a very small thing that I should be judged
- : - : - 但 和 我 它 是 一个 非常 小的 事物 那 我 应该 是 评判

46:004:003 但对我来说，这是一件非常小的事，不应该因此受到评判。

[ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [mænz] ['dʒʌdʒmənt] : [jeɪ] , [ai] [dʒʌdʒ] [nɒt] [maɪn] [əʊn] [self] .
of you , or of man's judgment : yea , I judge not mine own self .
的 你 , 或者 的 男人的 判断 : 是的 , 我 法官 不是 矿 自己的 自己 .

无论是你，还是人的评判：是的，我不评判我自己。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [maɪ'self] ; [jet] [ˌeɪ 'em] [ai] [nɒt] [ˌhɪə'baɪ] ['dʒʌstɪfaɪd] :
46 : 004 : 004 For I know nothing by myself ; yet am I not hereby justified :
- : - : - 为了 我 知道 没有什么 经过 我 ; 然而 是 我 不是 特此 合理的 :

46: 004: 004 因为我凭自己一无所知；然而我却不能因此称义：

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðæt] ['dʒʌdʒɪθ] [ˌem 'iː] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] . - : - : -
but he that judgeth me is the Lord . 46 : 004 : 005
但 他 那 审判官 我 是 这 主 . - : - : -

但审判我的是耶和华。46: 004: 005

['ðeəfɔː(r)] [dʒʌdʒ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɔːd] [kʌm] ,
Therefore judge nothing before the time , until the Lord come ,
所以 法官 没有什么 前 这 时间 , 直到 这 主 来 ,

所以，时候未到，什么都不要论断，直到主来。

[huː] [bəuθ] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
who both will bring to light the hidden things of darkness ,
WHO 两个都 将要 带来 到 光 这 隐 事物 的 黑暗 ,

他们两人都将揭露黑暗中隐藏的事物。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['mænɪfest] [ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːts] : [ænd; ənd] [ðen]
and will make manifest the counsels of the hearts : and then
和 将要 制作 显现 这 律师 的 这 心 : 和 然后

并显明人心中的意念；然后

[ʃæl; ʃəl] ['evri] [mæn] [hæv; həv] [preɪz] [ɒv; əv] [gɒd] .
shall every man have praise of God .
将 每一个 男人 有 称赞 的 上帝 .

人人都要赞美神。

- : - : - [ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] , ['breðrən] , [ai] [hæv; həv] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə]
46 : 004 : 006 And these things , brethren , I have in a figure transferred to
- : - : - 和 这些 事物 , 弟兄们 , 我 有 在 一个 数字 转移 到

46: 004: 006 弟兄们，这些事，我用比喻转移到

[maɪ'self] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'pɑːləs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [seik] ; [ðæt] [jiː; ji] [mait] [lɜːn] [ɪn]
myself and to Apollos for your sakes ; that ye might learn in
我 和 到 阿波罗 为了 你的 清酒 ; 那 是的 可能 学习 在

我和亚波罗为了你们的缘故，向你们传道，好让你们在......中学习。

[ˌjuː 'es] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [men] [ə'bʌv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ðæt] [nəʊ]
us not to think of men above that which is written , that no
我们 不是 到 思考 的 男人 多于 那 哪个 是 书面 , 那 不

我们不要将人看得比经上所写的更重要，不要妄自尊大。

[wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [biː; bi] [pʌft] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] .
one of you be puffed up for one against another .
一 的 你 是 膨胀的 向上 为了 一 反对 其他 .

你们中间有人自高自大，互相敌视。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [huː] ['meɪkɪθ] [ðiː] [tuː; tə] ['dɪfə(r)] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ?
46 : 004 : 007 For who maketh thee to differ from another ?
- : - : - 为了 WHO 制造 你 到 不同 从 其他 ?

46: 004: 007 谁使你与他人不同?

[ænd; ənd] [wɒt] [hæst] [ðaʊ]
and what hast thou
和 什么 哈斯特 你

你拥有什么?

[ðæt] [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [rɪ'siːv] ?
that thou didst not receive ?
那 你 迪斯特 不是 收到 ?

你没有收到吗?

[naʊ] [ɪf] [ðaʊ] [dɪdst] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ]
now if thou didst receive it , why
现在 如果 你 迪斯特 收到 它 , 为什么

如果你真的收到了，为什么?

[dʌst] [ðaʊ] ['glɔːri] , [æz; əz] [ɪf] [ðaʊ] [hædst] [nɒt] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ?
dost thou glory , as if thou hadst not received it ?
朋友 你 荣耀 , 作为 如果 你 哈斯特 不是 已收到 它 ?

你竟以为自己没有得到它为荣吗?

- : - : - [naʊ] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] , [naʊ] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] , [jiː; ji] [hæv; həv] [rein] [æz; əz] [kɪŋz]
46 : 004 : 008 Now ye are full , now ye are rich , ye have reigned as kings
- : - : - 现在 是的 是 满的 , 现在 是的 是 富有的 , 是的 有 统治 作为 国王

46: 004: 008 现在你们饱足了，现在你们富足了，你们作王了

[wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] : [ænd; ənd] [ai] [wʊd] [tuː; tə] [gɒd] [jiː; ji] [dɪd] [reɪn] ,
without us : and I would to God ye did reign ,
没有 我们 : 和 我 会 到 上帝 是的 做过 在位 ,

没有我们：我愿你们为上帝作王，

[ðæt] [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ]
that we also
那 我们 还

我们也

[mait] [reɪn] [wɪð] [juː; jʊ] .
might reign with you .
可能 在位 和 你 .

或许会与你一同统治。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [gɒd] [hæθ] [set] [fɔːθ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [lɑːst] , [æz; əz]
46 : 004 : 009 For I think that God hath set forth us the apostles last , as
- : - : - 为了 我 思考 那 上帝 有 放 前进 我们 这 使徒 最后的 , 作为

46: 004: 009 因为我认为神把我们使徒列在最后，正如

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [deθ] : [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['spektək(ə)l]
it were appointed to death : for we are made a spectacle
它 是 任命 到 死亡 : 为了 我们 是 制成 一个 奇观
['ʌntə; 'ʌntu]
unto
到

它被判处死刑：因为我们成了供人观赏的场子

[ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][tuː; tə]['eɪndʒəls] , [ænd; ənd][tuː; tə][men] .
the world , and to angels , and to men .
这 世界 , 和 到 天使 , 和 到 男人 .

对世界、对天使、对人类。

- : - : - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] , [bʌt; bət][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][waɪz][ɪn] [kraɪst] ;
46 : 004 : 010 We are fools for Christ's sake , but ye are wise in Christ ;
- : - : - 我们 是 傻瓜 为了 基督的 清酒 , 但 是的 是 明智的 在 基督 ;
[wiː; wi]
we
我们

46: 004: 010 我们为基督的缘故成了愚拙的，你们在基督里却是聪明的；我们

[ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , [bʌt; bət][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] ; [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
are weak , but ye are strong ; ye are honourable , but we are
是 虚弱的 , 但 是的 是 强的 ; 是的 是 光荣的 , 但 我们 是

我们是软弱的，而你们是刚强的；你们是尊贵的，而我们是卑贱的。

[dɪ'spaɪzd] .
despised .
被鄙视的 .

被鄙视的。

- : - : - ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['aʊə(r)][wiː; wi][bəuθ]['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] [θɜːst] ,
46 : 004 : 011 Even unto this present hour we both hunger , and thirst ,
- : - : - 甚至 到 这 展示 小时 我们 两个都 饥饿 , 和 口渴 ,
[ænd; ənd]
and
和

46: 004: 011 直到如今，我们仍然饥渴难耐，

[ɑː(r); ə(r)]['neɪkɪd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['bʌfɪtɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ]['sɜːt(ə)n]
are naked , and are buffeted , and have no certain
是 裸 , 和 是 颠簸 , 和 有 不 肯定

他们赤身裸体，饱受摧残，而且没有任何确定性

[dwelɪŋp'leɪs] ;
dwellingplace ;
住所 ;

住所；

- : - : - [ænd; ənd]['leɪbə(r)] , ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [hændz] : ['biːɪŋ] [rɪ'vaɪld] , [wiː; wi]
46 : 004 : 012 And labour , working with our own hands : being reviled , we
- : - : - 和 劳动 , 在职的 和 我们的 自己的 双手 : 存在 被唾弃 , 我们

46: 004: 012 劳动，亲手劳作：被人辱骂，我们

[bles] ; ['biːɪŋ] ['pəːsikjuːtid] , [wiː; wi]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː] :
bless ; being persecuted , we suffer it :
保佑 ; 存在 受迫害 , 我们 遭受 它 :

蒙福；我们遭受迫害，就当忍受：

- : - : - ['biːɪŋ] [di'feim] , [wiː; wi] [ɪn'triːt] : [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æz; əz][ðə; ði] [fɪlθ] [ɒv; əv]
46 : 004 : 013 Being defamed , we intreat : we are made as the filth of
- : - : - 存在 诽谤 , 我们 治疗 : 我们 是 制成 作为 这 污秽 的
[ðə; ði]
the
这

46: 004: 013 我们被诽谤，我们恳求：我们被贬为污秽

[wɜːld] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɒfˌskaʊərɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
world , and are the offscouring of all things unto this day .
世界 , 和 是 这 渣滓 的 全部 事物 到 这 天 .

世界，并且是至今为止所有事物的残余。

- : - : - [ai] [raɪt] [nɒt] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃeɪm] [juː; jʊ] , [bʌt; bət]
46 : 004 : 014 I write not these things to shame you , but
- : - : - 我 写 不是 这些 事物 到 耻辱 你 , 但

46: 004: 014 我写这些事不是为了让你们羞愧，而是为了

[æz; əz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌnz]
as my beloved sons
作为 我的 心爱 儿子们

作为我亲爱的儿子们

[ai] [wɔːn] [juː; jʊ] . - : - : -
I warn you . 46 : 004 : 015
我 警告 你 . - : - : -

我警告你。46:004:015

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [jiː; ji][hæv; həv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [kraɪst] , [jet] [hæv; həv][jiː; ji][nɒt] ['meni]
For though ye have ten thousand instructers in Christ , yet have ye not many
为了 尽管 是的 有 十 千 指导员 在 基督 , 然而 有 是的 不是 许多
['fɑːðəz] :
fathers :
父亲们 :

你们虽然有上万名在基督里的导师，却没有许多父亲：

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs][ai][hæv; həv] [bɪ'gɒtn] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
for in Christ Jesus I have begotten you through the gospel .
为了 在 基督 耶稣 我 有 所生的 你 通过 这 福音 .

因为我藉着福音在基督耶稣里生了你们。

- : - : - ['weəfɔː(r)] [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [biː; bi][jiː; ji] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
46 : 004 : 016 Wherefore I beseech you , be ye followers of me .
- : - : - 因此 我 恳求 你 , 是 是的 追随者 的 我 .

46: 004: 016 因此我恳求你们，跟随我。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [hæv; həv][ai] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] [ˌtɪmə'θiːəs] , [huː] [ɪz][maɪ]
46 : 004 : 017 For this cause have I sent unto you Timotheus , who is my
- : - : - 为了 这 原因 有 我 发送 到 你 提摩太 , WHO 是 我的
[bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,
beloved son ,
心爱 儿子 ,

46: 004: 017 为此，我差遣我的爱子提摩太到你们那里去，

[ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] ,
and faithful in the Lord ,
和 忠实 在 这 主 ,

在主里忠心耿耿，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][maɪ] [weɪz] [wɪtʃ] [biː; bi][ɪn] [kraɪst] ,
who shall bring you into remembrance of my ways which be in Christ ,
WHO 将 带来 你 进入 纪念 的 我的 方式 哪个 是 在 基督 ,

谁能使你们记念我在基督里所行的道呢?

[æz; əz][ai] [tiːtʃ] ['evri] [weə(r)] [ɪn] ['evri] [tʃɜːtʃ] .
as I teach every where in every church .
作为 我 教 每一个 在哪里 在 每一个 教会 .

我在各个教堂都讲道。

- : - : - [naʊ] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [pʌft] [ʌp] , [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]
46 : 004 : 018 Now some are puffed up , as though I would not come to you
- : - : - 现在 一些 是 膨胀的 向上 , 作为 尽管 我 会 不是 来 到 你
. - : - : -
. 46 : 004 : 019
. - : - : -

46:004:018 现在有些人自以为是，好像我不会到你们那里去似的。46:004:019

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ʃɔːtli] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] , [ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ] ,
But I will come to you shortly , if the Lord will , and will know ,
但 我 将要 来 到 你 不久 , 如果 这 主 将要 , 和 将要 知道 ,

但我很快就会到你们那里去，如果主愿意，并且祂知道的话。

[nɒt][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pʌft] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)] .
not the speech of them which are puffed up , but the power .
不是 这 演讲 的 他们 哪个 是 膨胀的 向上 , 但 这 力量 .

不是那些自大之人的言语，而是他们的实力。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [wɜːd] , [bʌt; bət][ɪn]['paʊə(r)] .
46 : 004 : 020 For the kingdom of God is not in word , but in power .
- : - : - 为了 这 王国 的 上帝 是 不是 在 单词 , 但 在 力量 .

46: 004: 020 因为神的国不在乎言语，只在乎权能。

- : - : - [wɒt] [wɪl] [jiː; ji] ?
46 : 004 : 021 What will ye ?
- : - : - 什么 将要 是的 ?

46: 004: 021 你们会做什么?

[ʃæl; ʃəl][ai] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ][rɒd] , [ɔː(r)][ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
shall I come unto you with a rod , or in love , and in the spirit of
将 我 来 到 你 和 一个 杆 , 或者 在 爱 , 和 在 这 精神 的
['miːknəs] ?
meekness ?
谦逊 ?

我当带着杖去见你们，还是当带着爱和温柔的心去见你们?

- : - : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] ['kɒmənli] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
46 : 005 : 001 It is reported commonly that there is fornication among you ,
- : - : - 它 是 据报道 通常 那 那里 是 婚前性行为 之中 你 ,

46:005:001 据传，你们中间有淫乱的事发生，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] [æz; əz][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [nemd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] ,
and such fornication as is not so much as named among the Gentiles ,
和 这样的 婚前性行为 作为 是 不是 所以 很多 作为 命名 之中 这 外邦人 ,

以及外邦人中连名字都未曾提及的那种淫乱行为，

[ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [waɪf] . - : - : -
that one should have his father's wife . 46 : 005 : 002
那 一 应该 有 他的 父亲的 妻子 . - : - : -

那个人应该娶他父亲的妻子。46: 005: 002

[ænd; ənd][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [pʌft] [ʌp] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt]['rɑːðə(r)][mɔːn, məun] ,
And ye are puffed up , and have not rather mourned ,
和 是的 是 膨胀的 向上 , 和 有 不是 相当 哀悼 ,

你们竟骄傲自大，不肯哀恸。

[ðæt] [hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [dʌn] [ðɪs] [di:d] [mait] [bi:; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] .
that he that hath done this deed might be taken away from among you .
那 他 那 有 完毕 这 契据 可能 是 已采取 离开 从 之中 你 .

好让行这事的人从你们中间被除掉。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ai] ['verɪli] , [æz; əz]['æbsənt][ɪn] ['bɒdi] , [bʌt; bət]['prez(ə)nt][ɪn]['spɪrɪt] , [hæv; həv]
46 : 005 : 003 For I verily , as absent in body , but present in spirit , have
- : - : - 为了 我 确实 , 作为 缺席的 在 身体 , 但 展示 在 精神 , 有

46: 005: 003 因为我虽然身不在，心却与你们同在，我实在有

[dʒʌdʒd] [ɔ:l'redi] , [æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , [kən'sɜ:nɪŋ] [hɪm] [ðæt]
judged already , as though I were present , concerning him that
评判 已经 , 作为 尽管 我 是 展示 , 有关 他 那

仿佛我亲临现场一般，我已经对他做出了判断。

[hæθ] [səʊ] [dʌn] [ðɪs] [di:d] , - : - : -
hath so done this deed , 46 : 005 : 004
有 所以 完毕 这 契据 , - : - : -

如此行了这件事，46: 005: 004

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [wen] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] ['gæðəd]
In the name of our Lord Jesus Christ , when ye are gathered
在 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 , 什么时候 是的 是 聚集

奉我们主耶稣基督的名，当你们聚集的时候

[tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt] , [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs]
together , and my spirit , with the power of our Lord Jesus
一起 , 和 我的 精神 , 和 这 力量 的 我们的 主 耶稣

与我同在，我的灵也与我同在，藉着我们主耶稣的大能。

[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

基督，

- : - : - [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn]['ʌntə; 'ʌntu] ['seɪtn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
46 : 005 : 005 To deliver such an one unto Satan for the destruction of
- : - : - 到 递送 这样的 一个 一 到 撒但 为了 这 破坏 的
[ðə; ði]
the
这

46: 005: 005 将这样的人交给撒旦，使其毁灭

[fleʃ] , [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [meɪ] [bi:; bi] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d]
flesh , that the spirit may be saved in the day of the Lord
肉 , 那 这 精神 可能 是 已保存 在 这 天 的 这 主

肉体得以存活，好让灵魂在主的日子得救。

['dʒi:zəs] .
Jesus .
耶稣 .

耶稣。

- : - : - [jɔ:(r); jə(r)] ['glɔ:ri] [ɪz][nɒt] [gʊd] .
46 : 005 : 006 Your glorying is not good .
- : - : - 你的 荣耀 是 不是 好的 .

46: 005: 006 你的自夸是不好的。

[nəʊ] [ji:; ji][nɒt] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lev(ə)n] [lɛvɪnɪθ] [ðə; ði] [həʊl] [lʌmp] ?
Know ye not that a little leaven leaveneth the whole lump ?
知道 是的 不是 那 一个 小的 酵 酵母 这 所有的 块 ?

你们岂不知一点面酵能使全团发起来吗？

- : - : - [pɜːdʒ] [aʊt] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][əʊld]['lev(ə)n] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [lʌmp] ,
46 : 005 : 007 Purge out therefore the old leaven , that ye may be a new lump ,
- : - : - 清除 出去 所以 这 老的 酵 , 那 是的 可能 是 一个 新的 块 ,

46: 005: 007 所以，你们要把旧酵除净，好使你们成为新面团。

[æz; əz][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'lev(ə)nd] .
as ye are unleavened .
作为 是的 是 无酵饼 .

就像你们是无酵饼一样。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [kraɪst] ['aʊə(r)]['pɑːsəʊvə(r)][ɪz]
For even Christ our passover is
为了 甚至 基督 我们的 逾越节 是

因为我们的逾越节羔羊基督也是

['sækrɪfaɪst] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] :
sacrificed for us :
牺牲 为了 我们 :

为我们牺牲了：

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es] [kiːp] [ðə; ði] [fiːst] , [nɒt] [wɪð] [əʊld] ['lev(ə)n] , ['naɪðə(r)]
46 : 005 : 008 Therefore let us keep the feast , not with old leaven , neither
- : - : - 所以 让 我们 保持 这 盛宴 , 不是 和 老的 酵 , 两者都不

46: 005: 008 因此，我们守这节，不可使用旧酵，也不可不使用新酵。

[wɪð] [ðə; ði]['lev(ə)n][ɒv; əv] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]
with the leaven of malice and wickedness ; but with the
和 这 酵 的 恶意 和 邪恶 ; 但 和 这

掺杂了恶意和邪恶的酵；但掺杂了

[ˌʌn'lev(ə)nd] [bred] [ɒv; əv] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [truːθ] .
unleavened bread of sincerity and truth .
无酵饼 面包 的 诚意 和 真相 .

真诚与真理的无酵饼。

- : - : - [ai] [rəʊt] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ɪn][æn; ən] [ɪ'pɪsl] [nɒt][tuː; tə] ['kʌmpəni] [wɪð] ['fɔːnɪkeɪtə(r)] :
46 : 005 : 009 I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators :
- : - : - 我 写道 到 你 在 一个 书信 不是 到 公司 和 淫乱者 :
- : - : -
46 : 005 : 010
- : - : -

46: 005: 009 我曾在书信中写给你们，不可与淫乱的人交往。46: 005: 010

[jet] [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːnɪkeɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌvətəs] ,
Yet not altogether with the fornicators of this world , or with the covetous ,
然而 不是 共 和 这 淫乱者 的 这 世界 , 或者 和 这 贪婪的 ,

然而，他并不完全与世上的淫乱者或贪婪者为伍。

[ɔː(r)][ik'stɔːʃənə,-ʃənist] , [ɔː(r)] [wɪð] [ai'dɔlətə] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [mʌst; məst][jiː; ji] [niːdz] [gəʊ][aʊt][ɒv; əv]
or extortioners , or with idolaters ; for then must ye needs go out of
或者 勒索者 , 或者 和 偶像崇拜者 ; 为了 然后 必须 是的 需求 去 出去 的
[ðə; ði] [wɜːld] . - : - : -
the world . 46 : 005 : 011
这 世界 . - : - : -

或者与勒索者，或与拜偶像者为伍；因为那样的话，你们就必须离开这个世界。46: 005: 011

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] ,
But now I have written unto you not to keep company ,
但 现在 我 有 书面 到 你 不是 到 保持 公司 ,

但我现在写信告诉你们，不要与人交往。

[ɪf] ['eni] [mæn] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɔːnɪkeɪtə(r)] , [ɔː(r)] ['kʌvətəs] ,
if any man that is called a brother be a fornicator , or covetous ,
如果 任何 男人 那 是 称为 一个 兄弟 是 一个 淫乱者 , 或者 贪婪的 ,

若有称为弟兄的人行淫乱，或贪婪，

[ɔː(r)] [æn; ən] [aɪ'dɒlətə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['reɪlə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['drʌŋkəd] , [ɔː(r)] [æn; ən] [ɪk'stɔːʃənə(r)] ;
or an idolater , or a railer , or a drunkard , or an extortioner ;
或者 一个 偶像崇拜者 , 或者 一个 铁路 , 或者 一个 酒鬼 , 或者 一个 赃官 ;

或者拜偶像的，或者辱骂的，或者醉酒的，或者敲诈勒索的；

[wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [nəʊ] [nɒt] [tuː; tə] [iːt] .
with such an one no not to eat .
和 这样的 一个 一 不 不是 到 吃 .

有这样的人就不能吃。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæv; həv] [ai] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
46 : 005 : 012 For what have I to do to judge them also that are
- : - : - 为了 什么 有 我 到 做 到 法官 他们 还 那 是
[wɪ'ðaʊt] ?
without ?
没有 ?

46: 005: 012 我有什么资格去审判那些在外人呢?

[duː; də]
do
做

做

[nɒt] [jiː; ji] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] ? - : - : -
not ye judge them that are within ? 46 : 005 : 013
不是 是的 法官 他们 那 是 之内 ? - : - : -

你们不审判那些在里面的人吗? 46: 005: 013

[bʌt; bət] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [gɒd] ['dʒʌdʒɪθ] .
But them that are without God judgeth .
但 他们 那 是 没有 上帝 审判官 .

但那些不信神的人，神会审判他们。

['ðeəfɔː(r)] [pʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
Therefore put away from
所以 放 离开 从

因此，要将其存放起来。

[ə'mʌŋ] [jɔː'selvz] [ðæt] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n] .
among yourselves that wicked person .
之中 你们自己 那 邪恶 人 .

你们中间要记住那个恶人。

- : - : - [deə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] , [gəʊ] [tuː; tə] [lɔː]
46 : 006 : 001 Dare any of you , having a matter against another , go to law
- : - : - 敢 任何 的 你 , 拥有 一个 事情 反对 其他 , 去 到 法律

46: 006: 001 你们当中谁敢与他人有纠纷，就去告他们?

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [seɪnts] ?
before the unjust , and not before the saints ?
前 这 不公正 , 和 不是 前 这 圣徒 ?

在不义之人面前，而不是在圣徒面前?

- : - : - [duː; də] [jiː; ji] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [wɜːld] ?
46 : 006 : 002 Do ye not know that the saints shall judge the world ?
- : - : - 做 是的 不是 知道 那 这 圣徒 将 法官 这 世界 ?

46: 006: 002 你们岂不知圣徒要审判世界吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][juː; jʊ] , [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə] [dʒʌdʒ]
and if the world shall be judged by you , are ye unworthy to judge
和 如果 这 世界 将 是 评判 经过 你 ， 是 是的 不配 到 法官
[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['mætəz] ?
the smallest matters ?
这 最小 事情 ？

如果世界要由你们来评判，难道你们连最小的事情都不配评判吗?

- : - : - [nəʊ] [jiː; ji] [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] ['eɪndʒəls] ?
46 : 006 : 003 Know ye not that we shall judge angels ?
- : - : - 知道 是的 不是 那 我们 将 法官 天使 ？

46: 006: 003 你们岂不知我们将要审判天使吗?

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [θɪŋz]
how much more things
如何 很多 更多的 事物

还有多少东西

[ðæt] [pə'teɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] ?
that pertain to this life ?
那 属于 到 这 生活 ？

与今生有关的?

- : - : - [ɪf] [ðen] [jiː; ji] [hæv; həv] ['dʒʌdʒmənts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] ,
46 : 006 : 004 If then ye have judgments of things pertaining to this life ,
- : - : - 如果 然后 是的 有 判决 的 事物 相关的 到 这 生活 ，

46: 006: 004 如果你们对今生之事有判断，

[set] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [liːst] [ɪs'tiːmd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
set them to judge who are least esteemed in the church .
放 他们 到 法官 WHO 是 至少 尊敬的 在 这 教会 .

让他们来评判教会中最不受尊敬的人。

- : - : - [ai] [spiːk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪm] .
46 : 006 : 005 I speak to your shame .
- : - : - 我 说话 到 你的 耻辱 .

46: 006: 005 我向你诉说你的羞耻。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ?
Is it so , that there is not a wise man among you ?
是 它 所以 ， 那 那里 是 不是 一个 明智的 男人 之中 你 ？

难道你们中间就没有一位智者吗?

[nəʊ] , [nɒt] [wʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ? - : - : -
no , not one that shall be able to judge between his brethren ? 46 : 006 : 006
不 ， 不是 一 那 将 是 有能力的 到 法官 之间 他的 弟兄们 ？ - : - : -

不，难道没有一个能审判他弟兄之间的事吗? 46: 006: 006

[bʌt; bət] ['brʌðə(r)] ['gəʊɪθ] [tuː; tə] [lɔː] [wɪð] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌʌnbi'liːvə] .
But brother goeth to law with brother , and that before the unbelievers .
但 兄弟 戈特 到 法律 和 兄弟 ， 和 那 前 这 不信者 .

但兄弟之间却对着不信的人告状。

- : - : - [naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['ʌtəli] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
46 : 006 : 007 Now therefore there is utterly a fault among you ,
- : - : - 现在 所以 那里 是 完全地 一个 过错 之中 你 ，

46: 006: 007 因此，你们中间确实存在严重的过错，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jiː; ji] [gəʊ] [tuː; tə] [lɔː] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
because ye go to law one with another .
因为 是的 去 到 法律 一 和 其他 .

因为你们彼此告上法庭。

[waɪ] [duː; də][jiː; ji][nɒt]['rɑːðə(r)] [teɪk] [rɒŋ] ?
Why do ye not rather take wrong ?
为什么 做 是的 不是 相当 拿 错误的 ?

你们为何不选择错误呢?

[waɪ] [duː; də][jiː; ji][nɒt]['rɑːðə(r)]['sʌfə(r)] [jɔː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [di'frɔːd] ?
why do ye not rather suffer yourselves to be defrauded ?
为什么 做 是的 不是 相当 遭受 你们自己 到 是 受骗 ?

你们为什么宁愿让自己受骗呢?

- : - : - [neɪ] , [jiː; ji][duː; də] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'frɔːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['breðrən] .
46 : 006 : 008 Nay , ye do wrong , and defraud , and that your brethren .
- : - : - 不 , 是的 做 错误的 , 和 骗取 , 和 那 你的 弟兄们 .

46: 006: 008 不，你们行恶，欺骗，并且欺骗你们的弟兄。

- : - : - [nəʊ] [jiː; ji][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'raɪtʃəs] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
46 : 006 : 009 Know ye not that the unrighteous shall not inherit the kingdom of
- : - : - 知道 是的 不是 那 这 不义的 将 不是 继承 这 王国 的
[gɒd] ?
God ?
上帝 ?

46: 006: 009 你们岂不知不义的人不能承受神的国吗?

[biː; bi][nɒt] [dɪ'siːvd] : ['naɪðə(r)]['fɔːnɪkeɪtə(r)] , [nɔː(r)] [ai'dɔlətə] , [nɔː(r)] [ə'dʌltərə(r)] , [nɔː(r)] [ɪ'femɪnət] ,
Be not deceived : neither fornicators , nor idolaters , nor adulterers , nor effeminate ,
是 不是 受骗 : 两者都不 淫乱者 , 也不 偶像崇拜者 , 也不 通奸者 , 也不 阴柔的 ,
[nɔː(r)][ebj'uːsəz][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [wɪð] [mæn'kaɪnd] ,
nor abusers of themselves with mankind ,
也不 施虐者 的 他们自己 和 人类 ,

不要自欺：无论是淫乱的、拜偶像的、奸淫的、娘娘腔的、与男人发生性关系的，

- : - : - [nɔː(r)] [θiːvz] , [nɔː(r)] ['kʌvətəs] , [nɔː(r)] ['drʌŋkəd] , [nɔː(r)] [rɪ'vaɪlər] , [nɔː(r)]
46 : 006 : 010 Nor thieves , nor covetous , nor drunkards , nor revilers , nor
- : - : - 也不 窃贼 , 也不 贪婪的 , 也不 醉汉 , 也不 诽谤者 , 也不
[ik'stɔːʃənə,-ʃənist] ,
extortioners ,
勒索者 ,

46: 006: 010 既非盗贼，也非贪婪者，也非醉酒者，也非辱骂者，也非勒索者，

[ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .
shall inherit the kingdom of God .
将 继承 这 王国 的 上帝 .

必承受神的国。

- : - : - [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] : [bʌt; bət][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt] ,
46 : 006 : 011 And such were some of you : but ye are washed ,
- : - : - 和 这样的 是 一些 的 你 : 但 是的 是 洗过 ,
[bʌt; bət][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]
but ye are
但 是的 是

46: 006: 011 你们中间也有人从前是这样；但如今你们已经洗净了，如今你们已经……

['sæŋktɪfaɪd] , [bʌt; bət][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd]
sanctified , but ye are justified in the name of the Lord
圣化 , 但 是的 是 合理的 在 这 姓名 的 这 主

你们蒙神拣选，却因主的名称义。

['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd] .
Jesus , and by the Spirit of our God .
耶稣 , 和 经过 这 精神 的 我们的 上帝 .

耶稣，以及我们神的灵。

- : - : - [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɔːfl] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
46 : 006 : 012 All things are lawful unto me , but all things are not
- : - : - 全部 事物 是 合法的 到 我 , 但 全部 事物 是 不是

46: 006: 012 凡事我都可行，但并非所有事我都可行。

[ɪk'spiːdiənt] : [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi]
expedient : all things are lawful for me , but I will not be
权宜 : 全部 事物 是 合法的 为了 我 , 但 我 将要 不是 是

权宜之计：凡事我都可行，但我不会……

[brɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['eni] .
brought under the power of any .
带来 在下面 这 力量 的 任何 .

置于任何人的权力之下。

- : - : - [miːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beli] [fɔː(r); fə(r)] [miːts] : [bʌt; bət][gɒd]
46 : 006 : 013 Meats for the belly , and the belly for meats : but God
- : - : - 肉类 为了 这 腹部 , 和 这 腹部 为了 肉类 : 但 上帝
[ʃæl; ʃəl]
shall
将

46: 006: 013 肉是为了满足肚腹，肚腹是为了肉；但上帝必将……

[dɪ'strɔɪ] [bəuθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðem; ðəm] .
destroy both it and them .
破坏 两个都 它 和 他们 .

将它们和它们一起摧毁。

[naʊ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] ,
Now the body is not for fornication ,
现在 这 身体 是 不是 为了 婚前性行为 ,

身体不是用来行淫的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] . - : - : -
but for the Lord ; and the Lord for the body . 46 : 006 : 014
但 为了 这 主 ; 和 这 主 为了 这 身体 . - : - : -

但为了主；主为了身体。46: 006: 014

[ænd; ənd] [gɒd] [hæθ] [bəuθ] [reɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːd] ,
And God hath both raised up the Lord ,
和 上帝 有 两个都 提高 向上 这 主 ,

神既已兴起主，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [reɪz] [ʌp] [ˌjuː 'es][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)] .
and will also raise up us by his own power .
和 将要 还 增加 向上 我们 经过 他的 自己的 力量 .

他必凭自己的能力使我们兴起。

- : - : - [nəʊ] [jiː; ji] [nɒt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [kraɪst] ?
46 : 006 : 015 Know ye not that your bodies are the members of Christ ?
- : - : - 知道 是的 不是 那 你的 身体 是 这 成员 的 基督 ?

46: 006: 015 你们岂不知你们的身体就是基督的肢体吗?

[ʃæl; ʃəl][ai] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['membəz]
shall I then take the members of Christ , and make them the members
将 我 然后 拿 这 成员 的 基督 , 和 制作 他们 这 成员
[ɒv; əv][æn; ən] ['hɑːlət] ?
of an harlot ?
的 一个 妓女 ?

难道我要把基督的肢体变成妓女的肢体吗?

[gɒd] [fə'bɪd] .
God forbid .
上帝 禁止 .

但愿不会如此。

- : - : - [wɒt] ?
46 : 006 : 016 What ?
- : - : - 什么 ?

46:006:016 什么?

[nəʊ] [ji:; ji] [nɒt] [ðæt] [hi:; hi] [wɪtʃ] [ɪz] [dʒɔɪnd] [tu:; tə] [æn; ən] ['hɑ:lət] [ɪz] [wʌn] ['bɒdi] ?
know ye not that he which is joined to an harlot is one body ?
知道 是的 不是 那 他 哪个 是 加入 到 一个 妓女 是 一 身体 ?

你们岂不知与妓女结合的，乃是一体的吗?

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] , [seθ] [hi:; hi] , [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [wʌn] [fleʃ] .
for two , saith he , shall be one flesh .
为了 二 , 赛斯说 他 , 将 是 一 肉 .

他说，两人要成为一体。

- : - : - [bʌt; bət] [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [dʒɔɪnd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz] [wʌn] ['spɪrɪt] .
46 : 006 : 017 But he that is joined unto the Lord is one spirit .
- : - : - 但 他 那 是 加入 到 这 主 是 一 精神 .

46: 006: 017 但与主联合的，便是与主成为一灵。

- : - : - [fli:] [ˌfɔ:nɪ'keɪʃn] .
46 : 006 : 018 Flee fornication .
- : - : - 逃跑 婚前性行为 .

46: 006: 018 远离淫乱。

['evri] [sɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] ['du:ɪθ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
Every sin that a man doeth is without the
每一个 罪 那 一个 男人 做 是 没有 这

人所犯的每一种罪都是没有……

['bɒdi] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [ðæt] [kə'mɪtɪθ] [ˌfɔ:nɪ'keɪʃn] ['sɪnɪθ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
body ; but he that committeth fornication sinneth against his
身体 ; 但 他 那 承诺 婚前性行为 罪恶 反对 他的

行淫的，是得罪自己的身体；但行淫的，是得罪自己的神。

[əʊn] ['bɒdi] .
own body .
自己的 身体 .

自己的身体。

- : - : - [wɒt] ?
46 : 006 : 019 What ?
- : - : - 什么 ?

46:006:019 什么?

[nəʊ] [ji:; ji] [nɒt] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [ɪz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli]
know ye not that your body is the temple of the Holy
知道 是的 不是 那 你的 身体 是 这 寺庙 的 这 圣

你们岂不知你们的身体是圣殿吗?

[gəʊst] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ju:; jʊ] , [wɪtʃ] [ji:; ji] [hæv; həv] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [ji:; ji] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt]
Ghost which is in you , which ye have of God , and ye are not
鬼 哪个 是 在 你 , 哪个 是的 有 的 上帝 , 和 是的 是 不是

你们里面有神的灵，你们不是神所赐的。

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ?
your own ?
你的 自己的 ?

你自己的?

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [wɪð] [ə; eɪ][praɪs] : ['ðeəfɔː(r)] ['glɔːrɪfaɪ][gɒd][ɪn]
46 : 006 : 020 For ye are bought with a price : therefore glorify God in
- : - : - 为了 是的 是 买 和 一个 价格 : 所以 荣耀 上帝 在
[jɔː(r); jə(r)]
your
你的

46: 006: 020 因为你们是重价买来的，所以要在你们中间荣耀神。

['bɒdi] , [ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][gɑːdz] .
body , and in your spirit , which are God's .
身体 , 和 在 你的 精神 , 哪个 是 神的 .

你的身体和你的灵魂，都是属于上帝的。

- : - : - [naʊ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [weər'ɒv] [jiː; ji] [rəʊt] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd]
46 : 007 : 001 Now concerning the things whereof ye wrote unto me : It is good
- : - : - 现在 有关 这 事物 其中 是的 写道 到 我 : 它 是 好的

46: 007: 001 至于你们写信给我的事，是好的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] .
for a man not to touch a woman .
为了 一个 男人 不是 到 触碰 一个 女士 .

男人不能碰女人。

- : - : - [ˌnevəðə'les] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] , [let] ['evri] [mæn][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn]
46 : 007 : 002 Nevertheless , to avoid fornication , let every man have his own
- : - : - 尽管如此 , 到 避免 婚前性行为 , 让 每一个 男人 有 他的 自己的

46: 007: 002 然而，为了避免淫乱，每个人都应该有自己的性生活。

[waɪf] , [ænd; ənd][let] ['evri] ['wʊmən][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] .
wife , and let every woman have her own husband .
妻子 , 和 让 每一个 女士 有 她 自己的 丈夫 .

妻子，让每个女人都有自己的丈夫。

- : - : - [let] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['rendə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][waɪf] [djuː] [bə'nevələns] : [ænd; ənd]
46 : 007 : 003 Let the husband render unto the wife due benevolence : and
- : - : - 让 这 丈夫 使成为 到 这 妻子 到期的 仁 : 和

46: 007: 003 丈夫应当对妻子尽到应有的恩情；

['laɪkwaɪz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][waɪf]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['hʌzbənd] .
likewise also the wife unto the husband .
同样地 还 这 妻子 到 这 丈夫 .

妻子对丈夫也是如此。

- : - : - [ðə; ði][waɪf] [hæθ] [nɒt]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bɒdi] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌzbənd] :
46 : 007 : 004 The wife hath not power of her own body , but the husband :
- : - : - 这 妻子 有 不是 力量 的 她 自己的 身体 , 但 这 丈夫 :

46: 007: 004 妻子对自己的身体没有自主权，而是由丈夫来支配；

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['hʌzbənd] [hæθ] [nɒt]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] , [bʌt; bət][ðə; ði]
and likewise also the husband hath not power of his own body , but the
和 同样地 还 这 丈夫 有 不是 力量 的 他的 自己的 身体 , 但 这
[waɪf] . - : - : -
wife . 46 : 007 : 005
妻子 . - : - : -

同样，丈夫对自己的身体也没有自主权，而是由妻子来支配。46: 007: 005

[dɪ'frɔːd] [jiː; ji][nɒt][wʌn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɪð] [kən'sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
Defraud ye not one the other , except it be with consent for a time ,
骗取 是的 不是 一 这 其他 , 除了 它 是 和 同意 为了 一个 时间 ,

你们不可彼此欺骗，除非是双方同意暂时的。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [gɪv] [jɔː'selvz] [tuː; tə] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] ; [ænd; ənd] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ,
that ye may give yourselves to fasting and prayer ; and come together again ,
那 是的 可能 给 你们自己 到 禁食 和 祷告 ; 和 来 一起 再次 ,

好让你们专心禁食祈祷，然后再次聚集在一起。

[ðæt] ['seɪtn] [tempt] [juː; jʊ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'kɒntɪnənsi] .
that Satan tempt you not for your incontinency .
那 撒但 诱惑 你 不是 为了 你的 失禁 .

愿撒旦不要因你们的软弱而诱惑你们。

- : - : - [bʌt; bət] [ai] [spiːk] [ðɪs] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [kə'mɑːndmənt] . - :
46 : 007 : 006 But I speak this by permission , and not of commandment . 46 :
- : - : - 但 我 说话 这 经过 允许 , 和 不是 的 诫命 . - :
- : -
007 : 007
- : -

46: 007: 006 但我说这话是出于许可，而非命令。46: 007: 007

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wʊd] [ðæt] [ɔːl] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ai] [maɪ'self] .
For I would that all men were even as I myself .
为了 我 会 那 全部 男人 是 甚至 作为 我 我 .

我愿所有人都像我一样。

[bʌt; bət] ['evri] [mæn] [hæθ] [hɪz; ɪz] ['prɒpə(r)] [gɪft] [ɒv; əv] [gɒd] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] , [ænd; ənd]
But every man hath his proper gift of God , one after this manner , and
但 每一个 男人 有 他的 恰当的 礼物 的 上帝 , 一 后 这 方式 , 和
[ə'nʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
another after that .
其他 后 那 .

但每个人都有上帝赐予他的恩赐，有的是这样，有的那样。

- : - : - [ai] [seɪ] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] [ænd; ənd] ['widəuz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd]
46 : 007 : 008 I say therefore to the unmarried and widows , It is good
- : - : - 我 说 所以 到 这 未婚 和 寡妇 , 它 是 好的
[fɔː(r); fə(r)]
for
为了

46: 007: 008 所以我对未婚者和寡妇说，这是好的。

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[ɪf] [ðeɪ] [ə'baɪd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ai] . - : - : -
if they abide even as I . 46 : 007 : 009
如果 他们 遵守 甚至 作为 我 . - : - : -

即使他们遵守 I.46: 007: 009

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [kən'teɪn] , [let] [ðem; ðəm] ['mæri] : [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)]
But if they cannot contain , let them marry : for it is better
但 如果 他们 不能 包含 , 让 他们 结婚 : 为了 它 是 更好的

但如果他们无法克制，就让他们结婚吧：因为这样更好。

[tuː; tə] ['mæri] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [bɜːn] .
to marry than to burn .
到 结婚 比 到 烧伤 .

宁可结婚，也不要被烧死。

- : - : - [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['mærid] [ai] [kə'mɑːnd] , [jet] [nɒt][ai] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] ,
46 : 007 : 010 And unto the married I command , yet not I , but the Lord ,
- : - : - 和 到 这 已婚 我 命令 , 然而 不是 我 , 但 这 主 ,

[let]
Let
让

46: 007: 010 我对已婚者吩咐，然而这并非我吩咐，而是主吩咐，要……

[nɒt][ðə; ði][waɪf] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] : - : - : -
not the wife depart from her husband : 46 : 007 : 011
不是 这 妻子 离开 从 她 丈夫 : - : - : -

妻子不离开丈夫:46:007:011

[bʌt; bət][ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːt] , [let][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'mærid] [ɔː(r)][biː; bi]
But and if she depart , let her remain unmarried or be
但 和 如果 她 离开 , 让 她 保持 未婚 或者 是

但如果她离开，就让她保持独身，或者……

['rekənsaɪld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] : [ænd; ənd][let] [nɒt][ðə; ði] ['hʌzbənd] [pʊt] [ə'weɪ]
reconciled to her husband : and let not the husband put away
和解 到 她 丈夫 : 和 让 不是 这 丈夫 放 离开

与丈夫和好：丈夫不可休妻

[hɪz; ɪz][waɪf] . - : - : -
his wife . 46 : 007 : 012
他的 妻子 . - : - : -

他的妻子。46: 007: 012

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [spiːk] [ai] , [nɒt][ðə; ði] [lɔːd] : [ɪf] ['eni] ['brʌðə(r)] [hæθ] [ə; eɪ]
But to the rest speak I , not the Lord : If any brother hath a
但 到 这 休息 说话 我 , 不是 这 主 : 如果 任何 兄弟 有 一个

至于其余的人，我说的不是主：若有弟兄对弟兄有……

[waɪf] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [nɒt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [dwel] [wɪð] [hɪm] ,
wife that believeth not , and she be pleased to dwell with him ,
妻子 那 相信 不是 , 和 她 是 高兴 到 住 和 他 ,

妻子不信，却乐意与他同住。

[let] [hɪm] [nɒt] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
let him not put her away .
让 他 不是 放 她 离开 .

别让他把她送走。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪtʃ] [hæθ] [ən; ən] ['hʌzbənd] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [nɒt] ,
46 : 007 : 013 And the woman which hath an husband that believeth not ,
- : - : - 和 这 女士 哪个 有 一个 丈夫 那 相信 不是 ,

46: 007: 013 丈夫不信的妇人，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [dwel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [let][hɜː(r); hə(r)][nɒt] [liːv] [hɪm] . -
and if he be pleased to dwell with her , let her not leave him . 46
和 如果 他 是 高兴 到 住 和 她 , 让 她 不是 离开 他 . -

: - : -
: 007 : 014
: - : -

如果他愿意与她同住，就不要让她离开他。46: 007: 014

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['hʌzbənd] [ɪz]['sæŋktɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]
For the unbelieving husband is sanctified by the wife , and the
为了 这 不信者 丈夫 是 圣化 经过 这 妻子 , 和 这

因为不信主的丈夫因妻子而成圣，并且

[ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [waɪf] [ɪz] ['sæŋktɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] : [els] [wɜː(r); wə(r)] [jɔː(r); jə(r)]
unbelieving wife is sanctified by the husband : else were your
不信者 妻子 是 圣化 经过 这 丈夫 : 别的 是 你的

不信主的妻子要靠丈夫成圣：否则你的

['tʃɪldrən] [ˌʌn'kliːn] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['həʊli] .
children unclean ; but now are they holy .
孩子们 不洁 ; 但 现在 是 他们 圣 .

孩童原是污秽的，但如今他们是圣洁的。

- : - : - [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [dɪ'pɑːt] , [let] [hɪm] [dɪ'pɑːt] .
46 : 007 : 015 But if the unbelieving depart , let him depart .
- : - : - 但 如果 这 不信者 离开 , 让 他 离开 .

46: 007: 015 但如果那不信的人要离去，就让他离去吧。

[ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ]
A brother or a
一个 兄弟 或者 一个

兄弟或

['sɪstə(r)] [ɪz] [nɒt] ['ʌndə(r)] ['bɒndɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] : [bʌt; bət] [gɒd] [hæθ] [kɔːld]
sister is not under bondage in such cases : but God hath called
姐姐 是 不是 在下面 束缚 在 这样的 案例 : 但 上帝 有 称为

在这种情况下，妹妹并非受奴役；但上帝呼召了她。

[ˌjuː 'es] [tuː; tə] [piːs] . - : - : -
us to peace . 46 : 007 : 016
我们 到 和平 . - : - : -

我们走向和平。46:007:016

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [nəʊ] [ðaʊ] , [əʊ] [waɪf] , ['weðə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [seɪv] [ðaɪ]
For what knowest thou , O wife , whether thou shalt save thy
为了 什么 最了解 你 , 哦 妻子 , 无论 你 应 节省 你的

妻子啊，你怎知道你是否能拯救你的

['hʌzbənd] ?
husband ?
丈夫 ?

丈夫?

[ɔː(r)] [haʊ] [nəʊ] [ðaʊ] , [əʊ] [mæn] , ['weðə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [seɪv]
or how knowest thou , O man , whether thou shalt save
或者 如何 最了解 你 , 哦 男人 , 无论 你 应 节省

人哪，你怎能知道你是否能拯救

[ðaɪ] [waɪf] ?
thy wife ?
你的 妻子 ?

你的妻子?

- : - : - [bʌt; bət] [æz; əz] [gɒd] [hæθ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['evri] [mæn] , [æz; əz] [ðə; ði]
46 : 007 : 017 But as God hath distributed to every man , as the
- : - : - 但 作为 上帝 有 分布式 到 每一个 男人 , 作为 这

[lɔːd] [hæθ]
Lord hath
主 有

46: 007: 017 但正如神所分给各人的，正如主所分给各人的

[kɔːld] ['evri] [wʌn] , [səʊ] [let] [hɪm] [wɔːk] .
called every one , so let him walk .
称为 每一个 一 , 所以 让 他 走 .

叫来了所有人，让他走吧。

[ænd; ənd][səʊ] [ɔː'deɪn] [ai][ɪn][ɔːl]
And so ordain I in all
和 所以 授职 我 在 全部

因此，我命令一切

[tʃɜːtʃɪz] .
churches .
教堂 .

教堂。

- : - : - [ɪz] ['eni] [mæn] [kɔːld] ['biːɪŋ] ['sɜːkəmsaɪz] ?
46 : 007 : 018 Is any man called being circumcised ?
- : - : - 是 任何 男人 称为 存在 包皮环切术 ?

46: 007: 018 有人被称为受割礼吗?

[let] [hɪm] [nɒt] [bɪ'kʌm]
let him not become
让 他 不是 变得

别让他变成

[ʌn'sɜːkəmsaɪzd] .
uncircumcised .
未割包皮 .

未割包皮。

[ɪz] ['eni] [kɔːld] [ɪn] ['ʌnˌsɜːkəm'sɪʒən] ?
Is any called in uncircumcision ?
是 任何 称为 在 未割包皮 ?

未行割礼的人会被称为割礼者吗?

[let] [hɪm] [nɒt] [biː; bi]
let him not be
让 他 不是 是

别让他……

['sɜːkəmsaɪz] .
circumcised .
包皮环切术 .

已行包皮环切术。

- : - : - [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌnˌsɜːkəm'sɪʒən] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ,
46 : 007 : 019 Circumcision is nothing , and uncircumcision is nothing ,
- : - : - 割礼 是 没有什么 , 和 未割包皮 是 没有什么 ,

46:007:019 割礼算不了什么，不割礼也算不了什么。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv] [gɒd] .
but the keeping of the commandments of God .
但 这 保持 的 这 诫命 的 上帝 .

但遵守上帝的诫命。

- : - : - [let] ['evri] [mæn] [ə'baɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːlɪŋ] [weər'ɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] .
46 : 007 : 020 Let every man abide in the same calling wherein he was called .
- : - : - 让 每一个 男人 遵守 在 这 相同的 呼叫 其中 他 曾是 称为 .

46: 007: 020 各人要坚守他所蒙召的职分。

- : - : - [ɑːt] [ðaʊ] [kɔːld] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ?
46 : 007 : 021 Art thou called being a servant ?
- : - : - 艺术 你 称为 存在 一个 仆人 ?

46: 007: 021 你被称为仆人吗?

[keə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] ['meɪɪst] [biː; bi] [meɪd] [friː] , [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)] .
care not for it : but if thou mayest be made free , use it rather .
关心 不是 为了 它 : 但 如果 你 五月 是 制成 自由的 , 使用 它 相当 .

不要在意它；但如果你能获得自由，就好好利用它。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
46 : 007 : 022 For he
- : - : - 为了 他

46:007:022 因为他

[ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [ɪz][ðə; ði] [lɔːdz] ['friːmən] :
that is called in the Lord , being a servant , is the Lord's freeman :
那 是 称为 在 这 主 , 存在 一个 仆人 , 是 这 主场 弗里曼 :

蒙主呼召，作主仆人的，就是主的自由人。

['laɪkwaɪz] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] , ['biːɪŋ] [friː] , [ɪz] [kraɪsts] ['sɜːvənt] .
likewise also he that is called , being free , is Christ's servant .
同样地 还 他 那 是 称为 , 存在 自由的 , 是 基督的 仆人 .

同样，那蒙召的，既是自由的，也是基督的仆人。

- : - : - [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [praɪs] ; [biː; bi] [nɒt] [jiː; ji] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [men] .
46 : 007 : 023 Ye are bought with a price ; be not ye the servants of men .
- : - : - 叶 是 买 和 一个 价格 ; 是 不是 是的 这 仆人 的 男人 .

46: 007: 023 你们是重价买来的，不要作人的奴仆。

- : - : - ['breðrən] , [let] ['evri] [mæn] , [weər'ɪn] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] , [ˌðeər'ɪn] [ə'baɪd] [wɪð] [gɒd] .
46 : 007 : 024 Brethren , let every man , wherein he is called , therein abide with God .
- : - : - 弟兄们 , 让 每一个 男人 , 其中 他 是 称为 , 其中 遵守 和 上帝 .

46: 007: 024 弟兄们，凡蒙召的，就当在其中与神同在。

- : - : - [naʊ] [kən'sɜːnɪŋ] ['vəːdʒinz][ai][hæv; həv][nəʊ] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] :
46 : 007 : 025 Now concerning virgins I have no commandment of the Lord :
- : - : - 现在 有关 处女 我 有 不 诫命 的 这 主 :

46: 007: 025 至于童女，我没有主的命令：

[jet] [ai] [gɪv] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [æz; əz][wʌn] [ðæt] [hæθ] [əb'teɪnd] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə][biː; bi]
yet I give my judgment , as one that hath obtained mercy of the Lord to be
然而 我 给 我的 判断 , 作为 一 那 有 获得 怜悯 的 这 主 到 是
['feɪθf(ə)l] .
faithful .
忠实 .

但我仍要发表我的意见，因为我蒙了主的怜悯，得以忠心。

- : - : - [ai] [sə'pəʊz] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]
46 : 007 : 026 I suppose therefore that this is good for the present
- : - : - 我 认为 所以 那 这 是 好的 为了 这 展示

46:007:026 因此，我认为这对目前来说是件好事。

[dɪ'stres] , [ai] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][səʊ][tuː; tə][biː; bi] .
distress , I say , that it is good for a man so to be .
痛苦 , 我 说 , 那 它 是 好的 为了 一个 男人 所以 到 是 .

我说，痛苦对一个人来说是有益的。

- : - : - [ɑːt] [ðaʊ] [baʊnd] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ][waɪf] ?
46 : 007 : 027 Art thou bound unto a wife ?
- : - : - 艺术 你 边界 到 一个 妻子 ?

46: 007: 027 你是否已婚?

[siːk] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [luːst] .
seek not to be loosed .
寻找 不是 到 是 松开 .

不要试图挣脱束缚。

[ɑːt] [ðaʊ]
Art thou
艺术 你

你

[luːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ][waɪf] ?
loosed from a wife ?
松开 从 一个 妻子 ?

与妻子离婚了?

[siːk] [nɒt][ə; eɪ][waɪf] . - : - : -
seek not a wife . 46 : 007 : 028
寻找 不是 一个 妻子 . - : - : -

不要寻求妻子。46: 007: 028

[bʌt; bət][ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] ['mæri] , [ðaʊ] [hæst][nɒt] [sin] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] ['mæri] ,
But and if thou marry , thou hast not sinned ; and if a virgin marry ,
但 和 如果 你 结婚 , 你 哈斯特 不是 罪过 ; 和 如果 一个 处女 结婚 ,

但是，如果你结婚，你并没有犯罪；如果一个处女结婚，

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [nɒt] [sin] .
she hath not sinned .
她 有 不是 罪过 .

她没有犯罪。

[ˌnevəðə'les] [sʌtʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] : [bʌt; bət][ai][speə(r)][juː; jʊ] . - : - : -
Nevertheless such shall have trouble in the flesh : but I spare you . 46 : 007 : 029
尽管如此 这样的 将 有 麻烦 在 这 肉 : 但 我 空闲的 你 . - : - : -

然而，这样的人在肉体上必有苦难；但我饶恕你们。46: 007: 029

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [seɪ] , ['breðrən] , [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːt] : [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnɪθ] ,
But this I say , brethren , the time is short : it remaineth ,
但 这 我 说 , 弟兄们 , 这 时间 是 短的 : 它 仍然 ,

但我告诉你们，弟兄们，时间不多了：剩下的时间，

[ðæt] [bəuθ] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [waɪvz] [biː; bi][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] ;
that both they that have wives be as though they had none ;
那 两个都 他们 那 有 妻子们 是 作为 尽管 他们 有 没有任何 ;

叫有妻子的，要像没有妻子一样；

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wiːp] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wept] [nɒt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [rɪ'dʒɔɪs] ,
46 : 007 : 030 And they that weep , as though they wept not ; and they that rejoice ,
- : - : - 和 他们 那 哭泣 , 作为 尽管 他们 哭泣 不是 ; 和 他们 那 麾 ,

46: 007: 030 那些哭泣的，好像没有哭过一样；那些欢喜的，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [ri'dʒɔis] [nɒt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [bai] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [pə'zest] [nɒt] ; - : - : -
as though they rejoiced not ; and they that buy , as though they possessed not ; 46 : 007 : 031
作为 尽管 他们 欣喜若狂 不是 ; 和 他们 那 买 , 作为 尽管 他们 拥有 不是 ; - : - : -

仿佛他们并不欢喜；购买的人，仿佛他们并不拥有。46: 007: 031

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [juːz] [ðɪs] [wɜːld] , [æz; əz] [nɒt] [ə'bjuːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :
And they that use this world , as not abusing it :
和 他们 那 使用 这 世界 , 作为 不是 滥用 它 :

而那些善用这个世界的人，并没有滥用它：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ['pæsəθ] [ə'weɪ] . - : - : -
for the fashion of this world passeth away . 46 : 007 : 032
为了 这 时尚 的 这 世界 经过 离开 . - : - : -

因为这世界的时尚终将过去。46: 007: 032

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['keəflnəs] .
But I would have you without carefulness .
但 我 会 有 你 没有 谨慎 .

但我会毫不犹豫地拥有你。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ˌʌn'mærid] [kɛrɛθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ,
He that is unmarried careth for the things that belong to the Lord ,
他 那 是 未婚 卡雷斯 为了 这 事物 那 属于 到 这 主 ,

未婚者关心属于主的事物。

[haʊ] [hiː; hi] [meɪ] [pliːz] [ðə; ði] [lɔːd] : - : - : -
how he may please the Lord : 46 : 007 : 033
如何 他 可能 请 这 主 : - : - : -

他怎样才能取悦主呢？46: 007: 033

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['mærid] [kɛrɛθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
But he that is married careth for the things that are of the world ,
但 他 那 是 已婚 卡雷斯 为了 这 事物 那 是 的 这 世界 ,

但已婚的人却为世上的事忧虑，

[haʊ] [hiː; hi] [meɪ] [pliːz] [hɪz; ɪz][waɪf] . - : - : -
how he may please his wife . 46 : 007 : 034
如何 他 可能 请 他的 妻子 . - : - : -

他如何才能取悦他的妻子。46: 007: 034

[ðeə(r)] [ɪz] ['dɪfrəns] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] .
There is difference also between a wife and a virgin .
那里 是 不同之处 还 之间 一个 妻子 和 一个 处女 .

妻子和处女之间也有区别。

[ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ['wʊmən] [kɛrɛθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
The unmarried woman careth for the things of the Lord ,
这 未婚 女士 卡雷斯 为了 这 事物 的 这 主 ,

未婚的妇人顾念主的事，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['həʊli][bəuθ][ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɪn]['spɪrɪt] :
that she may be holy both in body and in spirit :
那 她 可能 是 圣 两个都 在 身体 和 在 精神 :

愿她身心都圣洁：

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ðæt] [ɪz] ['mærid] [kɛrɛθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
but she that is married careth for the things of the world ,
但 她 那 是 已婚 卡雷斯 为了 这 事物 的 这 世界 ,

但已婚的女人却关心世上的事。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . - : - : -
how she may please her husband . 46 : 007 : 035
如何 她 可能 请 她 丈夫 . - : - : -

她怎样才能取悦她的丈夫呢？46: 007: 035

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['prɒfɪt] ; [nɒt] [ðæt] [ai] [meɪ] [kɑːst][ə; eɪ][sneə(r)][ə'pɒn] [juː; jʊ] ,
And this I speak for your own profit ; not that I may cast a snare upon you ,
和 这 我 说话 为了 你的 自己的 利润 ; 不是 那 我 可能 投掷 一个 圈套 之上 你 ,

我这样说是为了你们的益处，而不是为了给你们设陷阱。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmli] , [ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [ə'tend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɔːd]
but for that which is comely , and that ye may attend upon the Lord
但 为了 那 哪个 是 漂亮 ， 和 那 是的 可能 出席 之上 这 主

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'strækʃn] . - : - : -
without distraction . 46 : 007 : 036
没有 分心 . - : - : -

但要行得体，好让你们能专心侍奉主，不受干扰。46: 007: 036

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [bɪhəvɪθ] [hɪm'self] [ʌn'kʌmli] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['vɜːdʒɪn] ,
But if any man think that he behaveth himself uncomely toward his virgin ,
但 如果 任何 男人 思考 那 他 行为 他自己 难看 朝向 他的 处女 ，

但如果哪个男人认为自己对处女的行为不检点，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [pɑːs] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [niːd] [səʊ][rɪ'kwaɪə(r)] ,
if she pass the flower of her age , and need so require ,
如果 她 经过 这 花 的 她 年龄 ， 和 需要 所以 要求 ，

如果她已过了她这个年纪的巅峰时期，并且有此需要，

[let] [hɪm] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] , [hiː; hi] ['sɪnɪθ] [nɒt] : [let] [ðem; ðəm] ['mæri] .
let him do what he will , he sinneth not : let them marry .
让 他 做 什么 他 将要 ， 他 罪恶 不是 ： 让 他们 结婚 .

让他做他想做的事吧，他并没有犯罪：让他们结婚吧。

- : - : - [ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [ðæt] ['stændɪθ] ['stedfəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [nə'sesəti]
46 : 007 : 037 Nevertheless he that standeth stedfast in his heart , having no necessity
- : - : - 尽管如此 他 那 站立 坚定不移 在 他的 心 ， 拥有 不 必要性

,
,
,

46: 007: 037 然而，那心里坚定不移、毫无需要的，

[bʌt; bət] [hæθ] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] ,
but hath power over his own will ,
但 有 力量 超过 他的 自己的 将要 ，

但他能够掌控自己的意志。

[ænd; ənd] [hæθ] [səʊ] [dɪ'kriːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz]['vɜːdʒɪn] , ['duːɪθ] [wel] . - :
and hath so decreed in his heart that he will keep his virgin , doeth well . 46 :
和 有 所以 颁布 在 他的 心 那 他 将要 保持 他的 处女 ， 做 出色地 . - :

- : -
007 : 038
- : -

他心中已下定决心要守住他的童贞女，这样做是对的。46: 007: 038

[səʊ] [ðen] [hiː; hi] [ðæt] ['gɪvɛθ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] ['duːɪθ] [wel] ;
So then he that giveth her in marriage doeth well ;
所以 然后 他 那 给予 她 在 婚姻 做 出色地 ;

所以，把她嫁出去的人做得好；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['gɪvɛθ] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][ɪn] ['mærɪdʒ] ['duːɪθ] ['betə(r)] .
but he that giveth her not in marriage doeth better .
但 他 那 给予 她 不是 在 婚姻 做 更好的 .

不把她嫁出去的人做得更好。

- : - : - [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['lɪvəθ] ;
46 : 007 : 039 The wife is bound by the law as long as her husband liveth ;
- : - : - 这 妻子 是 边界 经过 这 法律 作为 长的 作为 她 丈夫 活着 ;

46: 007: 039 只要丈夫活着，妻子就受法律约束；

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [biː; bi] [ded] , [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə]
but if her husband be dead , she is at liberty to be married to
但 如果 她 丈夫 是 死的 , 她 是 在 自由 到 是 已婚 到
[huːm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ;
whom she will ;
谁 她 将要 ;

但如果她的丈夫去世了，她就可以自由地嫁给任何人;

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] . - : - : -
only in the Lord . 46 : 007 : 040
仅有的 在 这 主 . - : - : -

唯有在主里。46: 007: 040

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpɪə] [ɪf] [ʃiː; ʃi][səʊ][ə'baɪd] , ['ɑːftə(r)][maɪ]['dʒʌdʒmənt] : [ænd; ənd][ai]
But she is happier if she so abide , after my judgment : and I
但 她 是 更快乐 如果 她 所以 遵守 , 后 我的 判断 : 和 我

但依我之见，她若如此行事会更快乐：而我

[θɪŋk] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] .
think also that I have the Spirit of God .
思考 还 那 我 有 这 精神 的 上帝 .

也认为自己拥有神的灵。

- : - : - [naʊ] [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [θɪŋz] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu]['aɪdəlz] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl]
46 : 008 : 001 Now as touching things offered unto idols , we know that we all
- : - : - 现在 作为 接触 事物 提供 到 偶像 , 我们 知道 那 我们 全部

46: 008: 001 至于祭祀偶像之物，我们知道我们所有人都

[hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] .
have knowledge .
有 知识 .

具备相关知识。

['nɒlɪdʒ] [pʌfəθ] [ʌp] , [bʌt; bət] ['tʃærəti] [ɛdəfɪθ] . - : - : -
Knowledge puffeth up , but charity edifieth . 46 : 008 : 002
知识 蓬蓬 向上 , 但 慈善机构 建立 . - : - : -

知识使人自高自大，唯有爱心能造就人。46: 008: 002

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['noʊɪθ] ['eni] [θɪŋ] , [hiː; hi] ['noʊɪθ]
And if any man think that he knoweth any thing , he knoweth
和 如果 任何 男人 思考 那 他 知道 任何 事物 , 他 知道

凡自以为知道什么事的人，他其实知道。

['nʌθɪŋ] [jet] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] . - : - : -
nothing yet as he ought to know . 46 : 008 : 003
没有什么 然而 作为 他 应该 到 知道 . - : - : -

他应该知道的事情还没有发生。46:008:003

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [lʌv] [gɒd] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [hɪm] . - : - :
But if any man love God , the same is known of him . 46 : 008 :
但 如果 任何 男人 爱 上帝 , 这 相同的 是 已知 的 他 . - : - :

但凡爱上帝的人，上帝都认识他。46: 008:

- [æz; əz] [kən'sɜːnɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [ɪn]
004 As concerning therefore the eating of those things that are offered in
- 作为 有关 所以 这 吃 的 那些 事物 那 是 提供 在
['sækrɪfaɪs]['ʌntə; 'ʌntu]['aɪdəlz] ,
sacrifice unto idols ,
牺牲 到 偶像 ,

004 因此，关于食用祭祀偶像之物的事，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [æn; ən]['aɪdl][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
we know that an idol is nothing in the world ,
我们 知道 那 一个 偶像 是 没有什么 在 这 世界 ，

我们知道偶像在世界上算不了什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][gɒd] [bʌt; bət][wʌn] . - : - : -
and that there is none other God but one . 46 : 008 : 005
和 那 那里 是 没有任何 其他 上帝 但 一 . - : - : -

除一位神之外，别无他神。46: 008: 005

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeə(r)][biː; bi] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [gɒdz] , ['weðə(r)] [ɪn]['hev(ə)n][ɔː(r)][ɪn] [ɜːθ] ,
For though there be that are called gods , whether in heaven or in earth ,
为了 尽管 那里 是 那 是 称为 神 ， 无论 在 天堂 或者 在 地球 ，

虽然有被称为神的，无论是在天上还是在地上，

([æz; əz][ðeə(r)][biː; bi][gɒdz] ['meni] , [ænd; ənd] [lɔːdz] ['meni] ,)
(as there be gods many , and lords many ,)
(作为 那里 是 神 许多 ， 和 领主们 许多 ，)

（因为有许多神，有许多主，）

- : - : - [bʌt; bət][tuː; tə][juː 'es][ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn][gɒd] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
46 : 008 : 006 But to us there is but one God , the Father ,
- : - : - 但 到 我们 那里 是 但 一 上帝 ， 这 父亲 ，

46: 008: 006 但对我们来说，只有一位神，就是父，

[ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɪn][hɪm] ; [ænd; ənd][wʌn] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
of whom are all things , and we in him ; and one Lord Jesus Christ ,
的 谁 是 全部 事物 ， 和 我们 在 他 ； 和 一 主 耶稣 基督 ，

万物都出于他，我们也出于他；我们只有一位主耶稣基督。

[baɪ] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][wiː; wi][baɪ][hɪm] .
by whom are all things , and we by him .
经过 谁 是 全部 事物 ， 和 我们 经过 他 .

万物都是藉着他而有的，我们也是藉着他而有的。

- : - : - [haʊ'biːɪt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ɪn] ['evri] [mæn] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] :
46 : 008 : 007 Howbeit there is not in every man that knowledge :
- : - : - 然而 那里 是 不是 在 每一个 男人 那 知识 :

46: 008: 007 然而，并非每个人都具备这种知识：

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wɪð] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdl]['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['aʊə(r)] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]
for some with conscience of the idol unto this hour eat it as a
为了 一些 和 良心 的 这 偶像 到 这 小时 吃 它 作为 一个
[θɪŋ] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu][æn; ən]['aɪdl] ;
thing offered unto an idol ;
事物 提供 到 一个 偶像 ；

有些人直到今天仍然心存敬畏，把食物当作祭偶像之物来吃；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒnʃəns] ['biːɪŋ] [wiːk] [ɪz] [di'fail] . - : - : -
and their conscience being weak is defiled . 46 : 008 : 008
和 他们的 良心 存在 虚弱的 是 被玷污的 . - : - : -

他们的良心软弱，因此受到玷污。46: 008: 008

[bʌt; bət] [miːt] [kə'mɛndɪθ] [juː 'es][nɒt][tuː; tə][gɒd] : [fɔː(r); fə(r)]['naɪðə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [iːt] , [ɑː(r); ə(r)]
But meat commendeth us not to God : for neither , if we eat , are
但 肉 赞扬 我们 不是 到 上帝 : 为了 两者都不 , 如果 我们 吃 ， 是

但肉食并不能使我们得蒙神的悦纳：因为我们若吃肉，就不是神所喜悦的。

[wiː; wi][ðə; ði]['betə(r)] ; ['naɪðə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [iːt] [nɒt] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ðə; ði] [wɜːs] .
we the better ; neither , if we eat not , are we the worse .
我们 这 更好的 ； 两者都不 , 如果 我们 吃 不是 ， 是 我们 这 更糟 .

我们不会因此变得更好；不吃饭也不会让我们变得更糟。

- : - : - [bʌt; bət] [teɪk] [hiːd] [lest] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ðɪs] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [jʊrz] [bɪ'kʌm]
46 : 008 : 009 But take heed lest by any means this liberty of your's become
- : - : - 但 拿 注意 免得 经过 任何 方法 这 自由 的 你的 变得

46: 008: 009 但务必小心，免得你们的自由以任何方式变为

[ə; eɪ] [stʌmblɪŋblək] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] . - : - :
a stumblingblock to them that are weak . 46 : 008 :
一个 绊脚石 到 他们 那 是 虚弱的 . - : - :

对他们这些弱者来说，这是一个绊脚石。46: 008:

- [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['eni] [mæn] [siː] [ðiː] [wɪtʃ] [hæst] ['nɒlɪdʒ] [sɪt] [æt; ət] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪdlz] ['temp(ə)l] ,
010 For if any man see thee which hast knowledge sit at meat in the idol's temple ,
- 为了 如果 任何 男人 看 你 哪个 哈斯特 知识 坐 在 肉 在 这 偶像的 寺庙 ,

010 因为若有知识的人看见你坐在偶像的庙里吃祭物，

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [hɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [wiːk] [biː; bi] [im'bəuldən, em-] [tuː; tə] [iːt] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['aɪdəlz] ;
shall not the conscience of him which is weak be emboldened to eat those things which are offered to idols ;
将 不是 这 良心 的 他 哪个 是 虚弱的 是 加粗 到 吃 那些 事物 哪个 是 提供 到 偶像 ;

良心软弱的人岂能胆敢吃祭偶像之物?

- : - : - [ænd; ənd] [θruː] [ðaɪ] ['nɒlɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [wiːk] ['brʌðə(r)] ['perɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)]
46 : 008 : 011 And through thy knowledge shall the weak brother perish , for
- : - : - 和 通过 你的 知识 将 这 虚弱的 兄弟 沦 , 为了

46: 008: 011 因你的知识，软弱的弟兄必灭亡，因为

[huːm] [kraɪst] [daɪd] ? - : - : -
whom Christ died ? 46 : 008 : 012
谁 基督 死亡 ? - : - : -

基督为谁而死? 46: 008: 012

[bʌt; bət] [wen] [jiː; ji] [sɪn] [səʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['breðrən] , [ænd; ənd] [wuːnd] [ðeə(r)] [wiːk]
But when ye sin so against the brethren , and wound their weak
但 什么时候 是的 罪 所以 反对 这 弟兄们 , 和 伤口 他们的 虚弱的

但你们这样得罪弟兄，伤害他们软弱的人时，就要受责备。

['kɒnʃəns] , [jiː; ji] [sɪn] [ə'genst] [kraɪst] . - : - : -
conscience , ye sin against Christ . 46 : 008 : 013
良心 , 是的 罪 反对 基督 . - : - : -

你们凭良心行事，你们得罪了基督。46: 008: 013

['weəfɔː(r)] , [ɪf] [miːt] [meɪk] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'fend] , [ai] [wɪl] [iːt] [nəʊ] [fleʃ] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːld] ['stændɪθ] ,
Wherefore , if meat make my brother to offend , I will eat no flesh while the world standeth ,
因此 , 如果 肉 制作 我的 兄弟 到 得罪 , 我 将要 吃 不 肉 尽管 这 世界 站立 ,

因此，如果肉食使我的弟兄得罪我，那么在世界存在期间，我将不吃任何肉。

[lest] [ai] [meɪk] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'fend] .
lest I make my brother to offend .
免得 我 制作 我的 兄弟 到 得罪 .

免得惹我哥哥生气。

- : - : - [ˌeɪ 'em] [ai] [nɒt] [æn; ən] [ə'pɒsl] ?
46 : 009 : 001 Am I not an apostle ?
- : - : - 是 我 不是 一个 使徒 ?

46: 009: 001 我不是使徒吗?

[ˌeɪ 'em][ai][nɒt] [fri:] ?
am I not free ?
是 我 不是 自由的 ?

难道我不自由吗?

[hæv; həv][ai][nɒt] [si:n] ['dʒi:zəs]
have I not seen Jesus
有 我 不是 已见 耶稣

我难道没有见过耶稣吗?

[kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔ:d] ? [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ji:; ji][maɪ] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] ?
Christ our Lord ? are not ye my work in the Lord ?
基督 我们的 主 ? 是 不是 是的 我的 工作 在 这 主 ?

基督我们的主啊！你们不是我在主里所作的工吗?

- : - : - [ɪf] [ai][bi:; bi][nɒt][æn; ən] [ə'pɒsl] ['ʌntə; 'ʌntu]['ʌðə(r)z] , [jet] ['daʊtləs] [ai][ˌeɪ 'em][tu:; tə][ju:; jʊ] :
46 : 009 : 002 If I be not an apostle unto others , yet doubtless I am to you :
- : - : - 如果 我 是 不是 一个 使徒 到 其他的 , 然而 毫无疑问 我 是 到 你 :

46: 009: 002 即使我对别人来说不是使徒，但我无疑是你们的使徒:

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:l] [ɒv; əv][maɪn] [ə'pɒsəlʃɪp] [ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji][ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] .
for the seal of mine apostleship are ye in the Lord .
为了 这 海豹 的 矿 使徒职分 是 是的 在 这 主 .

你们在主里，就是我使徒职分的印证。

- : - : - [maɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [du:; də] [ɪg'zæmɪn] [ˌem 'i:][ɪz] [ðɪs] ,
46 : 009 : 003 Mine answer to them that do examine me is this ,
- : - : - 矿 回答 到 他们 那 做 检查 我 是 这 ,

46: 009: 003 我对那些审查我的人的回答是:

- : - : - [hæv; həv][wi:; wi][nɒt]['paʊə(r)][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][tu:; tə][drɪŋk] ?
46 : 009 : 004 Have we not power to eat and to drink ?
- : - : - 有 我们 不是 力量 到 吃 和 到 喝 ?

46: 009: 004 难道我们没有吃喝的权力吗?

- : - : - [hæv; həv][wi:; wi][nɒt]['paʊə(r)][tu:; tə] [li:d] [ə'baʊt][ə; eɪ]['sɪstə(r)] , [ə; eɪ][waɪf] ,
46 : 009 : 005 Have we not power to lead about a sister , a wife ,
- : - : - 有 我们 不是 力量 到 带领 关于 一个 姐姐 , 一个 妻子 ,

46: 009: 005 我们难道没有权力去引导一位姐妹、一位妻子吗?

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] [ə'pɒsəlz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd] ['si:fəs] ? - : - : -
as well as other apostles , and as the brethren of the Lord , and Cephas ? 46 : 009 : 006
作为 出色地 作为 其他 使徒 , 和 作为 这 弟兄们 的 这 主 , 和 头足类 ? - : - : -

以及其他使徒，作为主的弟兄，还有矶法? 46: 009: 006

[ɔ:(r)][ai]['əʊnli][ænd; ənd]['bɑ:rnəbəs] , [hæv; həv][nɒt][wi:; wi]['paʊə(r)][tu:; tə][fɔ:'beə(r)] ['wɜ:kɪŋ] ?
Or I only and Barnabas , have not we power to forbear working ?
或者 我 仅有的 和 巴拿巴 , 有 不是 我们 力量 到 忍耐 在职的 ?

难道只有我和巴拿巴，我们没有权柄不作工吗?

- : - : - [hu:] ['gəʊɪθ] [ə; eɪ]['wɔ:feə(r)] ['eni] [taɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɑ:dʒɪz] ?
46 : 009 : 007 Who goeth a warfare any time at his own charges ?
- : - : - WHO 戈特 一个 战争 任何 时间 在 他的 自己的 收费 ?

46: 009: 007 谁会自费去打仗呢?

[huː] [plæntəθ] [ə; eɪ] ['vɪnjəd] , [ænd; ənd] ['iːtəθ] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [ˌðeər'ɒv] ?
who planteth a vineyard , and eateth not of the fruit thereof ?
WHO 普兰特 一个 葡萄园 , 和 吃 不是 的 这 水果 其中 ?

谁栽种葡萄园，却不吃园中的果子呢?

[ɔː(r)] [huː] ['fiːdɪθ] [ə; eɪ] [flɒk] , [ænd; ənd] ['iːtəθ] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɒk] ?
or who feedeth a flock , and eateth not of the milk of the flock ?
或者 WHO 喂养 一个 群 , 和 吃 不是 的 这 牛奶 的 这 群 ?

谁牧养羊群，却不吃羊群的奶呢?

- : - : - [seɪ] [ai] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ?
46 : 009 : 008 Say I these things as a man ?
- : - : - 说 我 这些 事物 作为 一个 男人 ?

46: 009: 008 我以一个男人的身份说这些话吗?

[ɔː(r)] [seθ] [nɒt] [ðə; ði] [lɔː] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːlsəʊ] ?
or saith not the law the same also ?
或者 赛斯说 不是 这 法律 这 相同的 还 ?

律法不也是这样规定的吗?

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] ,
46 : 009 : 009 For it is written in the law of Moses ,
- : - : - 为了 它 是 书面 在 这 法律 的 摩西 ,

46: 009: 009 因为摩西的律法书上写着:

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] ['mʌzl] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒks] [ðæt] [trɛdəθ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːn] .
Thou shalt not muzzle the mouth of the ox that treadeth out the corn .
你 应 不是 枪口 这 嘴 的 这 牛 那 踩踏 出去 这 玉米 .

不可笼住踹谷牛的嘴。

[dʌθ] [gɒd] [teɪk] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒks(ə)n] ?
Doth God take care for oxen ?
确实 上帝 拿 关心 为了 牛 ?

上帝会照顾牛吗?

- : - : - [ɔː(r)] [seθ] [hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [seik] ?
46 : 009 : 010 Or saith he it altogether for our sakes ?
- : - : - 或者 赛斯说 他 它 共 为了 我们的 清酒 ?

46: 009: 010 或者他说这话完全是为了我们?

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [seik] , [nəʊ] [daʊt] , [ðɪs] [ɪz] ['rɪt(ə)n] : [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [plaːwɪθ] [ʃʊd; ʃəd] [plaʊ] [ɪn] [həʊp] ;
For our sakes , no doubt , this is written : that he that ploweth should plow in hope ;
为了 我们的 清酒 , 不 怀疑 , 这 是 书面 : 那 他 那 耕作 应该 犁 在 希望 ;

毫无疑问，这句话是为了我们好：耕种的应当存着盼望去耕种;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] - [ɪn] [həʊp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [paː'teikə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊp] .
and that he that thresheth in hope should be partaker of his hope .
和 那 他 那 - 在 希望 应该 是 参与者 的 他的 希望 .

并且那怀着希望打谷的人，也应当分享他所盼望的。

- : - : - [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [səʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ,
46 : 009 : 011 If we have sown unto you spiritual things ,
- : - : - 如果 我们 有 播种 到 你 精神 事物 ,

46: 009: 011 如果我们把属灵的东西传给了你们,

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [jɔː(r); jə(r)] ['kɑːn(ə)l] [θɪŋz] ?
is it a great thing if we shall reap your carnal things ?
是 它 一个 伟大的 事物 如果 我们 将 收割 你的 肉体 事物 ?

如果我们能收获你的肉体，那是一件好事吗?

- : - : - [ɪf] ['ʌðə(r)z][bi:; bi] [pa:'teikə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ju:; jʊ] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][wi:; wi]
46 : 009 : 012 If others be partakers of this power over you , are not we
- : - : - 如果 其他的 是 参与者 的 这 力量 超过 你 , 是 不是 我们

46: 009: 012 如果其他人也拥有这种控制你们的权力，难道我们不也是这样吗?

['rɑ:ðə(r)] ?
rather ?
相当 ?

相当?

[ˌnevəðə'les] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [ju:st] [ðɪs] ['paʊə(r)] ; [bʌt; bət]['sʌfə(r)]
Nevertheless we have not used this power ; but suffer
尽管如此 我们 有 不是 用过的 这 力量 ; 但 遭受

然而，我们并未动用这种权力；反而遭受苦难。

[ɔ:l] [θɪŋz] , [lest] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['hɪndə(r)][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] .
all things , lest we should hinder the gospel of Christ .
全部 事物 , 免得 我们 应该 阻碍 这 福音 的 基督 .

凡事都不可阻挡基督的福音。

- : - : - [du:; də][ji:; ji][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] ['mɪnɪstə(r)][ə'baʊt]['həʊli] [θɪŋz] [lɪv; laɪv]
46 : 009 : 013 Do ye not know that they which minister about holy things live
- : - : - 做 是的 不是 知道 那 他们 哪个 部长 关于 圣 事物 居住

46: 009: 013 你们岂不知那些侍奉圣事的人是活着的吗?

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ?
of the things of the temple ?
的 这 事物 的 这 寺庙 ?

圣殿里的物品?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪtʃ] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)]
and they which wait at the altar
和 他们 哪个 等待 在 这 坛

还有那些在祭坛前等候的人。

[ɑ:(r); ə(r)] [pa:'teikə] [wɪð] [ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] ? - : - :
are partakers with the altar ? 46 : 009 :
是 参与者 和 这 坛 ? - : - :

与祭坛一同参与的人? 46: 009:

- ['i:v(ə)n][səʊ] [hæθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɔ:'deɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv]
014 Even so hath the Lord ordained that they which preach the gospel should live
- 甚至 所以 有 这 主 受戒 那 他们 哪个 布道 这 福音 应该 居住
[ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] . - : - : -
of the gospel . 46 : 009 : 015
的 这 福音 . - : - : -

014 主也同样命定，传福音的人应当靠福音生活。46: 009: 015

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ju:st] [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] : ['naɪðə(r)][hæv; həv][ai] ['rɪt(ə)n] [ði:z] [θɪŋz] ,
But I have used none of these things : neither have I written these things ,
但 我 有 用过的 没有任何 的 这些 事物 : 两者都不 有 我 书面 这些 事物 ,

但我没有使用过这些东西，也没有写过这些东西。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səʊ] [dʌn] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] : [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
that it should be so done unto me : for it were better for
那 它 应该 是 所以 完毕 到 我 : 为了 它 是 更好的 为了
[ˌem 'i:][tu:; tə][daɪ] ,
me to die ,
我 到 死 ,

真该这样对待我：因为对我来说，死了更好。

[ðæn; ðən] [ðæt] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [maɪ] ['glɔːri] [vɔɪd] . - : - : -
than that any man should make my glorying void . 46 : 009 : 016
比 那 任何 男人 应该 制作 我的 荣耀 空白 . - : - : -

任何人都不能使我的荣耀落空。46: 009: 016

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['glɔːri][ɒv; əv] :
For though I preach the gospel , I have nothing to glory of :
为了 尽管 我 布道 这 福音 , 我 有 没有什么 到 荣耀 的 :

我虽然传福音，却没有什么可夸耀的：

[fɔː(r); fə(r)] [nə'sesəti] [ɪz][leɪd][ə'pɒn][ˌem 'iː] ; [jeɪ] , [wəʊ] [ɪz]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [ɪf] [ai]
for necessity is laid upon me ; yea , woe is unto me , if I
为了 必要性 是 铺设 之上 我 ; 是的 , 悲哀 是 到 我 , 如果 我

因为我身处困境；是的，如果我......我便有祸了

[priːtʃ] [nɒt] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] !
preach not the gospel !
布道 不是 这 福音 !

不要宣讲福音！

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] ['wɪlɪŋli] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] : [bʌt; bət] [ɪf]
46 : 009 : 017 For if I do this thing willingly , I have a reward : but if
- : - : - 为了 如果 我 做 这 事物 心甘情愿 , 我 有 一个 报酬 : 但 如果

46: 009: 017 因为我若甘心做这事，就有赏赐；若甘心做这事，就有赏赐；

[ə'genst] [maɪ] [wɪl] , [ə; eɪ][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪz] [kə'mɪtɪd]
against my will , a dispensation of the gospel is committed
反对 我的 将要 , 一个 豁免 的 这 福音 是 坚定的

违背我的意愿，福音的传播被推行了。

['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
unto me .
到 我 .

对我而言。

- : - : - [wɒt] [ɪz][maɪ] [rɪ'wɔːd] [ðen] ?
46 : 009 : 018 What is my reward then ?
- : - : - 什么 是 我的 报酬 然后 ?

46:009:018 那么我的奖励是什么?

['verɪli] [ðæt] , [wen] [ai] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,
Verily that , when I preach the gospel ,
确实 那 , 什么时候 我 布道 这 福音 ,

诚然，当我宣讲福音时，

[ai] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːdʒ] , [ðæt] [ai][ə'bjuːs]
I may make the gospel of Christ without charge , that I abuse
我 可能 制作 这 福音 的 基督 没有 收费 , 那 我 虐待

我可以免费传扬基督的福音，但我却滥用它。

[nɒt][maɪ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] . - : - : -
not my power in the gospel . 46 : 009 : 019
不是 我的 力量 在 这 福音 . - : - : -

不是我在福音中的能力。46: 009: 019

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] [men] , [jet] [hæv; həv][ai] [meɪd] [maɪ'self] ['sɜːvənt]
For though I be free from all men , yet have I made myself servant
为了 尽管 我 是 自由的 从 全部 男人 , 然而 有 我 制成 我 仆人

['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] ,
unto all ,
到 全部 ,

我虽自由自在，不受任何人约束，但我却甘愿做众人的仆人。

[ðæt] [ai] [mait] [geɪn][ðə; ði][mɔː(r)] .
that I might gain the more .
那 我 可能 获得 这 更多的 .

这样我或许能获得更多。

- : - : - [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][dʒuːz][ai] [bɪ'keɪm] [æz; əz][ə; eɪ][dʒuː] , [ðæt] [ai] [mait] [geɪn]
46 : 009 : 020 And unto the Jews I became as a Jew , that I might gain
- : - : - 和 到 这 犹太人 我 成为 作为 一个 犹 , 那 我 可能 获得

46: 009: 020 我对犹太人就作犹太人，为要得着他们的益处。

[ðə; ði]
the
这

这

[dʒuːz] ; [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] , [æz; əz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] [ai]
Jews ; to them that are under the law , as under the law , that I
犹太人 ; 到 他们 那 是 在下面 这 法律 , 作为 在下面 这 法律 , 那 我

犹太人；对于律法之下的人，如同律法之下的人，我

[mait] [geɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] ;
might gain them that are under the law ;
可能 获得 他们 那 是 在下面 这 法律 ;

可能会让那些受法律约束的人获得好处；

- : - : - [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] , [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] , (['biːɪŋ] [nɒt]
46 : 009 : 021 To them that are without law , as without law , (being not
- : - : - 到 他们 那 是 没有 法律 , 作为 没有 法律 , (存在 不是

46: 009: 021 对于那些没有律法的人，如同没有律法一样（并非

[wɪ'ðaʊt] [lɔː] [tuː; tə][gɒd] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [kraɪst] ,) [ðæt] [ai] [mait]
without law to God , but under the law to Christ ,) that I might
没有 法律 到 上帝 , 但 在下面 这 法律 到 基督 ,) 那 我 可能

我虽不遵行神的律法，却遵行基督的律法，好叫我……

[geɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] .
gain them that are without law .
获得 他们 那 是 没有 法律 .

掳掠那些不守法的人。

- : - : - [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'keɪm] [ai][æz; əz] [wiːk] , [ðæt] [ai] [mait] [geɪn][ðə; ði] [wiːk] :
46 : 009 : 022 To the weak became I as weak , that I might gain the weak :
- : - : - 到 这 虚弱的 成为 我 作为 虚弱的 , 那 我 可能 获得 这 虚弱的 :

46: 009: 022 向软弱的人，我就作软弱的人，为要得着软弱的人。

[ai][ˌeɪ 'em]
I am
我 是

我是

[meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɔːl] [men] , [ðæt] [ai] [mait] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [seɪv]
made all things to all men , that I might by all means save
制成 全部 事物 到 全部 男人 , 那 我 可能 经过 全部 方法 节省

我为所有人做了所有事，为的是尽一切可能拯救他们。

[sʌm; səm] . - : - : -
some . 46 : 009 : 023
一些 . - : - : -

some.46: 009: 023

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]["gɑːspəlz] [seɪk] , [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi] [pa:'teikə]
And this I do for the gospel's sake , that I might be partaker
和 这 我 做 为了 这 福音的 清酒 , 那 我 可能 是 参与者

我这样做是为了福音的缘故，好让我也能分享福音。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,) 第2/3页

[ˌðeər'ɒv] [wɪð] [juː; jʊ] .
thereof with you .
其中 和 你 .

与你一起。

- : - : - [nəʊ] [jiː; ji] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [rʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪs] [rʌn] [ɔːl] , [bʌt; bət] [wʌn]
46 : 009 : 024 Know ye not that they which run in a race run all , but one
- : - : - 知道 是的 不是 那 他们 哪个 跑步 在 一个 种族 跑步 全部 , 但 一

46: 009: 024 你们岂不知在场上赛跑的，都是跑的，但只有一个人跑。

[rɪ'siːvɪθ] [ðə; ði] [praɪz] ?
receiveth the prize ?
接收 这 奖 ?

获得奖项了吗?

[səʊ] [rʌn] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [əb'teɪn] .
So run , that ye may obtain .
所以 跑步 , 那 是的 可能 获得 .

所以，快跑吧，好让你们得着。

- : - : - [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ðæt] [strɪvɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɪz] ['tempərət] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .
46 : 009 : 025 And every man that striveth for the mastery is temperate in all things .
- : - : - 和 每一个 男人 那 努力 为了 这 精通 是 温带 在 全部 事物 .

46: 009: 025 凡力争上游的人，在一切事上都有节制。

[naʊ] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kə'rʌptəbl] [kraʊn] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [æn; ən] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
Now they do it to obtain a corruptible crown ; but we an incorruptible .
现在 他们 做 它 到 获得 一个 易腐烂的 王冠 ; 但 我们 一个 廉洁奉公 .

他们这样做是为了获得能朽坏的冠冕；而我们却是为了获得不能朽坏的冠冕。

- : - : - [ai] ['ðeəfɔː(r)] [səʊ] [rʌn] , [nɒt] [æz; əz] [ʌn'sɜːtnli] ; [səʊ] [faɪt] [ai] ,
46 : 009 : 026 I therefore so run , not as uncertainly ; so fight I ,
- : - : - 我 所以 所以 跑步 , 不是 作为 不确定性 ; 所以 斗争 我 ,

46: 009: 026 因此我奔跑，不再犹豫不决；我战斗，

[nɒt] [æz; əz] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [eə(r)] : - : - : -
not as one that beateth the air : 46 : 009 : 027
不是 作为 一 那 击败 这 空气 : - : - : -

不像拍打空气那样：46：009：027

[bʌt; bət] [ai] [kiːp] ['ʌndə(r)] [maɪ] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [səb'dʒekʃn] : [lest]
But I keep under my body , and bring it into subjection : lest
但 我 保持 在下面 我的 身体 , 和 带来 它 进入 隶属 : 免得

但我约束我的身体，使它服服我，免得

[ðæt] [baɪ] ['eni] [miːnz] , [wen] [ai] [hæv; həv] [priːtʃ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [ai] [maɪ'self]
that by any means , when I have preached to others , I myself
那 经过 任何 方法 , 什么时候 我 有 布道 到 其他的 , 我 我

无论如何，当我向别人传道时，我自己

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɑːstəweɪ] . - : - : -
should be a castaway . 46 : 010 : 001
应该 是 一个 荒岛求生者 . - : - : -

应该被遗弃。46:010:001

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['breðrən] , [ai] [wʊd] [nɒt] [ðæt] [jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪɡnərənt] ,
Moreover , brethren , I would not that ye should be ignorant ,
而且 , 弟兄们 , 我 会 不是 那 是的 应该 是 无知 ,

弟兄们，我也不愿意你们无知，

[haʊ] [ðæt] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [klaʊd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [pɑːst]
how that all our fathers were under the cloud , and all passed
如何 那 全部 我们的 父亲们 是 在下面 这 云 , 和 全部 通过了

我们所有的先祖都笼罩在阴云之下，他们都已离世。

[θruː] [ðə; ði] [siː] ; - : - : -
through the sea ; 46 : 010 : 002
通过 这 海 ; - : - : -

穿过大海；46:010:002

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bæp'taɪzd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['məʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ; - : - : -
And were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea ; 46 : 010 : 003
和 是 全部 受洗 到 摩西 在 这 云 和 在 这 海 ; - : - : -

他们都在云中和海里受洗归入摩西；46: 010: 003

[ænd; ənd] [dɪd] [ɔːl] [iːt] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪtʃuəl] [miːt] ; - : - : -
And did all eat the same spiritual meat ; 46 : 010 : 004
和 做过 全部 吃 这 相同的 精神 肉 ; - : - : -

他们都吃了同样的灵粮；46: 010: 004

[ænd; ənd] [dɪd] [ɔːl] [drɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪtʃuəl] [drɪŋk] :
And did all drink the same spiritual drink :
和 做过 全部 喝 这 相同的 精神 喝 :

他们都喝了同样的灵药：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dræŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl] [rɒk] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðæt] [rɒk] [wɒz; wəz] [kraɪst] . - : - : -
for they drank of that spiritual Rock that followed them : and that Rock was Christ . 46 : 010 : 005
为了 他们 喝 的 那 精神 岩石 那 随后 他们 : 和 那 岩石 曾是 基督 . - : - : -

因为他们喝了那随着他们的灵磐石所流出的水：那磐石就是基督。46: 010: 005

[bʌt; bət] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɡɒd] [wɒz; wəz] [nɒt] [wel] [pliːzd] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
But with many of them God was not well pleased : for they were
但 和 许多 的 他们 上帝 曾是 不是 出色地 高兴 : 为了 他们 是

但上帝对他们中的许多人并不喜悦，因为他们……

[ˌəʊvə'θrəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
overthrown in the wilderness .
被推翻 在 这 荒野 .

在荒野中被推翻。

- : - : - [naʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)] [ɪɡ'zæmpl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tent] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
46 : 010 : 006 Now these things were our examples , to the intent we should
- : - : - 现在 这些 事物 是 我们的 示例 , 到 这 意图 我们 应该

46:010:006 这些都是我们的例子，其目的在于我们应该

[nɒt] [lʌst] ['ɑːftə(r)]['iːv(ə)l] [θɪŋz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [lʌst] . - : - : -
not lust after evil things , as they also lusted . 46 : 010 : 007
不是 欲望 后 邪恶的 事物 , 作为 他们 还 欲望 . - : - : -

不要贪恋恶事，像他们那样贪恋恶事。46: 010: 007

['naɪðə(r)] [biː; bi][jiː; ji] [aɪ'dɔlətə] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
Neither be ye idolaters , as were some of them ; as it is written ,
两者都不 是 是的 偶像崇拜者 , 作为 是 一些 的 他们 ; 作为 它 是 书面 ,

你们也不要拜偶像，像他们中有些人那样；正如经上所记：

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [pleɪ] . - : - : -
The people sat down to eat and drink , and rose up to play . 46 : 010 : 008
这 人们 卫星 向下 到 吃 和 喝 , 和 玫瑰 向上 到 玩 . - : - : -

人们坐下来吃喝，然后起身玩耍。46:010:008

['naɪðə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [kə'mɪt] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kə'mɪtɪd] ,
Neither let us commit fornication , as some of them committed ,
两者都不 让 我们 犯罪 婚前性行为 , 作为 一些 的 他们 坚定的 ,

我们也不要犯奸淫，像他们有些人所犯的一样。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn][wʌn] [deɪ] [θriː] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] .
and fell in one day three and twenty thousand .
和 跌倒 在 一 天 三 和 二十 千 .

一天之内，共有三十二万人丧生。

- : - : - ['naɪðə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [tempt] [kraɪst] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] ['temptɪd] ,
46 : 010 : 009 Neither let us tempt Christ , as some of them also tempted ,
- : - : - 两者都不 让 我们 诱惑 基督 , 作为 一些 的 他们 还 受诱惑 ,
[ænd; ənd]
and
和

46: 010: 009 我们也不要试探基督，像他们有些人试探过一样。

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] .
were destroyed of serpents .
是 损毁 的 蛇 .

被蛇消灭了。

- : - : - ['naɪðə(r)]['mɜːmə(r)][jiː; ji] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] [m'ɜːməd] ,
46 : 010 : 010 Neither murmur ye , as some of them also murmured ,
- : - : - 两者都不 低语 是的 , 作为 一些 的 他们 还 低声说道 ,
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
and were
和 是

46: 010: 010 你们也不要发怨言，像他们中间有些人发怨言一样，并且

[dɪ'strɔɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] .
destroyed of the destroyer .
损毁 的 这 驱逐舰 .

摧毁了驱逐舰。

- : - : - [naʊ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpənd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [en'sɑːmpəl] :
46 : 010 : 011 Now all these things happened unto them for ensamples :
- : - : - 现在 全部 这些 事物 发生 到 他们 为了 样本 :

46: 010: 011 这一切事都临到他们身上，作为鉴戒：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and they are written for our admonition , upon whom the ends of the
和 他们 是 书面 为了 我们的 警告 , 之上 谁 这 结束 的 这
[wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] .
world are come .
世界 是 来 .

这些经文是为我们这些世界末日来临的人而写的，为了警戒我们。

- : - : - ['weəfɔː(r)] [let] [hɪm] [ðæt] ['θɪŋkɪθ]
46 : 010 : 012 Wherefore let him that thinketh
- : - : - 因此 让 他 那 思考

46: 010: 012 因此，凡思想的，

[hiː; hi] ['stændɪθ] [teɪk] [hiːd] [lest] [hiː; hi] [fɔːl] .
he standeth take heed lest he fall .
他 站立 拿 注意 免得 他 落下 .

他站着，要小心，免得跌倒。

- : - : - [ðeə(r)] [hæθ] [nəʊ] [temp'teɪʃ(ə)n] ['teɪkən] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə]
46 : 010 : 013 There hath no temptation taken you but such as is common to
- : - : - 那里 有 不 诱惑 已采取 你 但 这样的 作为 是 常见的 到
[mæn] :
man :
男人 :

46: 010: 013 你们所遇见的试探，无非是人所能受的。

[bʌt; bət] [gɒd] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] , [huː] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['temptɪd] [ə'bʌv] [ðæt] [jiː; ji]
but God is faithful , who will not suffer you to be tempted above that ye
但 上帝 是 忠实 , WHO 将要 不是 遭受 你 到 是 受诱惑 多于 那 是的
[ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] ;
are able ;
是 有能力的 ;

但神是信实的，他必不叫你们受试探过于你们所能受的。

[bʌt; bət] [wɪl] [wɪð] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
but will with the temptation also make a way to escape ,
但 将要 和 这 诱惑 还 制作 一个 方式 到 逃脱 ,

但他也会在诱惑面前找到逃脱的方法。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . - : - : -
that ye may be able to bear it . 46 : 010 : 014
那 是的 可能 是 有能力的 到 熊 它 . - : - : -

好让你们能够承受。46: 010: 014

['weəfɔː(r)] , [maɪ] ['dɪəli] [bɪ'lʌvɪd] , [fliː] [frɒm; frəm] [aɪ'dɒlətri] .
Wherefore , my dearly beloved , flee from idolatry .
因此 , 我的 亲爱的 心爱 , 逃跑 从 偶像崇拜 .

所以，我亲爱的弟兄姊妹们，要远离偶像崇拜。

- : - : - [ai] [spiːk] [æz; əz] [tuː; tə] [waɪz] [men] ; [dʒʌdʒ] [jiː; ji] [wɒt] [ai] [seɪ] .
46 : 010 : 015 I speak as to wise men ; judge ye what I say .
- : - : - 我 说话 作为 到 明智的 男人 ; 法官 是的 什么 我 说 .

46: 010: 015 我像对智者说话一样；你们判断我所说的话。

- : - : - [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bles] ,
46 : 010 : 016 The cup of blessing which we bless ,
- : - : - 这 杯子 的 祝福 哪个 我们 保佑 ,

46: 010: 016 我们所祝福的祝福之杯，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] ?
is it not the communion of the blood of Christ ?
是 它 不是 这 圣餐 的 这 血 的 基督 ?

难道这不是领受基督宝血的团契吗？

[ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [wiː; wi] [breɪk] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][ðə; ði] [kəˈmjuːniən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɒdi][ɒv; əv] [kraɪst] ?
The bread which we break , is it not the communion of the body of Christ ?
这 面包 哪个 我们 休息 ， 是 它 不是 这 圣餐 的 这 身体 的 基督 ？
- : - : -
46 : 010 : 017
- : - : -

我们所擘开的饼，岂不就是基督身体的团契吗？46: 010: 017

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ˈbiːɪŋ] [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] [bred] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈbɒdi] : [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
For we being many are one bread , and one body : for we are
为了 我们 存在 许多 是 一 面包 ， 和 一 身体 ： 为了 我们 是
[ɔːl]
all
全部

我们虽多，仍是一个饼，一个身体；因为我们都是

[pɑːˈteikə] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] [bred] .
partakers of that one bread .
参与者 的 那 一 面包 .

共同享用那块面包的人。

- : - : - [bɪˈhəʊld] [ˈɪzreɪl] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] : [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
46 : 010 : 018 Behold Israel after the flesh : are not they which eat of the
- : - : - 看哪 以色列 后 这 肉 ： 是 不是 他们 哪个 吃 的 这

46: 010: 018 看哪，按肉体说的以色列人：吃肉的人岂不是吗？

[ˈsækrɪfaɪsɪz] [pɑːˈteikə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] ?
sacrifices partakers of the altar ?
牺牲 参与者 的 这 坛 ？

参与祭祀的人是祭坛上的献祭者吗？

- : - : - [wɒt] [seɪ] [ai] [ðen] ?
46 : 010 : 019 What say I then ?
- : - : - 什么 说 我 然后 ？

46:010:019 那我该怎么说呢？

[ðæt] [ðə; ði][ˈaɪdl][ɪz] [ˈeni] [θɪŋ] , [ɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
that the idol is any thing , or that which is
那 这 偶像 是 任何 事物 ， 或者 那 哪个 是

偶像可以是任何事物，或者说是……

[ˈɒfəd] [ɪn][ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ˈaɪdəlz][ɪz] [ˈeni] [θɪŋ] ? - : - : -
offered in sacrifice to idols is any thing ? 46 : 010 : 020
提供 在 牺牲 到 偶像 是 任何 事物 ？ - : - : -

献给偶像的祭品算什么？46: 010: 020

[bʌt; bət][ai] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒentailz][ˈsækrɪfaɪs] , [ðeɪ]
But I say , that the things which the Gentiles sacrifice , they
但 我 说 ， 那 这 事物 哪个 这 外邦人 牺牲 ， 他们

但我说，外邦人所献的祭物，他们

[ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][dˈɛvəlz] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][gɒd] : [ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [ðæt] [jiː; ji]
sacrifice to devils , and not to God : and I would not that ye
牺牲 到 魔鬼 ， 和 不是 到 上帝 ： 和 我 会 不是 那 是的

向魔鬼献祭，而不是向上帝献祭：我不愿意你们这样做。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈfeləʊʃɪp] [wɪð] [dˈɛvəlz] .
should have fellowship with devils .
应该 有 奖学金 和 魔鬼 .

应该与魔鬼交往。

- : - : - [jiː; ji] ['kænɒt] [drɪŋk] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] [d'ɛvəlz] :
46 : 010 : 021 Ye cannot drink the cup of the Lord , and the cup of devils :
- : - : - 叶 不能 喝 这 杯子 的 这 主 , 和 这 杯子 的 魔鬼 :
[jiː; ji]
ye
是的

46: 010: 021 你们不能喝主的杯，又喝魔鬼的杯；你们

['kænɒt] [biː; bi] [paː'teikə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv]
cannot be partakers of the Lord's table , and of the table of
不能 是 参与者 的 这 主场 桌子 , 和 的 这 桌子 的

不能领受主的圣餐，也不能领受圣餐。

[d'ɛvəlz] .
devils .
魔鬼 .

魔鬼。

- : - : - [duː; də] [wiː; wi] [prə'vəʊk] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] ['dʒeləsi] ?
46 : 010 : 022 Do we provoke the Lord to jealousy ?
- : - : - 做 我们 惹 这 主 到 妒忌 ?

46: 010: 022 我们是否激怒了主?

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ?
are we stronger than he ?
是 我们 更强 比 他 ?

我们比他强吗?

- : - : - [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
46 : 010 : 023 All things are lawful for me , but all things are not
- : - : - 全部 事物 是 合法的 为了 我 , 但 全部 事物 是 不是
[ɪk'spiːdiənt] :
expedient :
权宜 :

46: 010: 023 凡事我都可行，但不都有益处:

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɔːl] [θɪŋz] ['edɪfaɪ] [nɒt] .
all things are lawful for me , but all things edify not .
全部 事物 是 合法的 为了 我 , 但 全部 事物 启发 不是 .

凡事我都可行，但不都有造就人的事。

- : - : - [let] [nəʊ] [mæn] [siːk] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [bʌt; bət] ['evri] [mæn] [ə'nʌðərz] [welθ] .
46 : 010 : 024 Let no man seek his own , but every man another's wealth .
- : - : - 让 不 男人 寻找 他的 自己的 , 但 每一个 男人 另一个的 财富 .

46: 010: 024 人人不要追求自己的财富，而要追求别人的财富。

- : - : - [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ɪz] [səʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæmblz] , [ðæt] [iːt] , ['ɑːskɪŋ] [nəʊ] ['kwestʃən]
46 : 010 : 025 Whatsoever is sold in the shambles , that eat , asking no question
- : - : - 任何 是 卖 在 这 一片混乱 , 那 吃 , 问 不 问题
[fɔː(r); fə(r)] ['kɒnʃəns] [seɪk] : - : - : -
for conscience sake : 46 : 010 : 026
为了 良心 清酒 : - : - : -

46: 010: 025 凡在肉铺里卖的，吃吧，为良心不问任何问题:46: 010: 026

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ˌðeər'ɒv] .
For the earth is the Lord's , and the fulness thereof .
为了 这 地球 是 这 主场 , 和 这 充满 其中 .

因为地和其中所充满的都属耶和华。

- : - : - [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] [nɒt] [bɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] ,
46 : 010 : 027 If any of them that believe not bid you to a feast ,
- : - : - 如果 任何 的 他们 那 相信 不是 出价 你 到 一个 盛宴 ,

46: 010: 027 他们当中若有人不信，请你们赴宴，

[ænd; ənd][ji:; ji][bi:; bi]
and ye be
和 是的 是

你们要

[dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][gəʊ] ; [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɪz][set] [bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] , [i:t] , ['ɑ:skɪŋ] [nəʊ]
disposed to go ; whatsoever is set before you , eat , asking no
处置 到 去 ; 任何 是 放 前 你 , 吃 , 问 不

乐意前往；凡摆在你面前的，都吃掉，不要问。

['kwestʃən] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒnʃəns] [seɪk] . - : - : -
question for conscience sake . 46 : 010 : 028
问题 为了 良心 清酒 . - : - : -

出于良心的疑问。46: 010: 028

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['ɒfəd] [ɪn]['sækrɪfaɪs]['ʌntə; 'ʌntu]
But if any man say unto you , This is offered in sacrifice unto
但 如果 任何 男人 说 到 你 , 这 是 提供 在 牺牲 到

如果有人对你们说：“这是献给……作祭品的。”

['aɪdəlz] , [i:t] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [ðæt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['kɒnʃəns]
idols , eat not for his sake that shewed it , and for conscience
偶像 , 吃 不是 为了 他的 清酒 那 展示 它 , 和 为了 良心

不可吃偶像，为那指示你的主，也为你的良心。

[seɪk] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:dz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ˌðeər'ɒv] :
sake : for the earth is the Lord's , and the fulness thereof :
清酒 : 为了 这 地球 是 这 主场 , 和 这 充满 其中 :

因为地和其中所充满的都属乎耶和华。

- : - : - ['kɒnʃəns] , [ai] [seɪ] , [nɒt] [ðaɪn] [əʊn] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] : [fɔ:(r); fə(r)] [waɪ] [ɪz]
46 : 010 : 029 Conscience , I say , not thine own , but of the other : for why is
- : - : - 良心 , 我 说 , 不是 你的 自己的 , 但 的 这 其他 : 为了 为什么 是

46: 010: 029 我说，良心，不是你自己的，而是别人的：因为为什么是

[maɪ] ['lɪbəti] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ['kɒnʃəns] ? - : - : -
my liberty judged of another man's conscience ? 46 : 010 : 030
我的 自由 评判 的 其他 男人的 良心 ? - : - : -

我的自由由他人的良心来评判？46:010:030

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ai][baɪ] [greɪs] [bi:; bi][ə; eɪ] [pa:'teikə] , [waɪ] [ˌeɪ 'em][ai]['i:v(ə)l]['spəʊkən][ɒv; əv][fɔ:(r); fə(r)]
For if I by grace be a partaker , why am I evil spoken of for
为了 如果 我 经过 优雅 是 一个 参与者 , 为什么 是 我 邪恶的 说 的 为了

如果我因着恩典而蒙福，为何还要被人毁谤呢？

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [gɪv] [θæŋks] ?
that for which I give thanks ?
那 为了 哪个 我 给 谢谢 ?

我为何要感恩？

- : - : - ['weðə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [ji:; ji] [i:t] , [ɔ:(r)] [drɪŋk] , [ɔ:(r)][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ji:; ji][du:; də] , [du:; də]
46 : 010 : 031 Whether therefore ye eat , or drink , or whatsoever ye do , do
- : - : - 无论 所以 是的 吃 , 或者 喝 , 或者 任何 是的 做 , 做

46: 010: 031 所以，你们或吃或喝，无论做什么，都要如此行。

[ɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [gɒd] .
all to the glory of God .
全部 到 这 荣耀 的 上帝 .

一切荣耀归于上帝。

- : - : - [gɪv] [nʌn] [ə'fens] , ['naɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] ,
46 : 010 : 032 Give none offence , neither to the Jews , nor to the Gentiles ,
- : - : - 给 没有任何 罪行 , 两者都不 到 这 犹太人 , 也不 到 这 外邦人 ,

46: 010: 032 无论是对犹太人，还是对外邦人，都不要使他们跌倒。

[nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][gɒd] :
nor to the church of God :
也不 到 这 教会 的 上帝 :

也不向神的教会宣告:

- : - : - ['iːv(ə)n][æz; əz][ai] [pliːz] [ɔːl][men][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [nɒt] [siːkɪŋ] [maɪn] [əʊn]
46 : 010 : 033 Even as I please all men in all things , not seeking mine own
- : - : - 甚至 作为 我 请 全部 男人 在 全部 事物 , 不是 寻求 矿 自己的

46: 010: 033 我凡事都讨众人喜欢，不求自己的益处。

['prɒfɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv] ['meni] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] .
profit , but the profit of many , that they may be saved .
利润 , 但 这 利润 的 许多 , 那 他们 可能 是 已保存 .

获利，但是为了拯救许多人。

- : - : - [biː; bi][jiː; ji] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ai]['ɔːlsəʊ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [kraɪst] .
46 : 011 : 001 Be ye followers of me , even as I also am of Christ .
- : - : - 是 是的 追随者 的 我 , 甚至 作为 我 还 是 的 基督 .

46: 011: 001 你们要效法我，像我效法基督一样。

- : - : - [naʊ] [ai] [preɪz] [juː; jʊ] , ['breðrən] , [ðæt] [jiː; ji][rɪ'membə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ,
46 : 011 : 002 Now I praise you , brethren , that ye remember me in all things ,
- : - : - 现在 我 称赞 你 , 弟兄们 , 那 是的 记住 我 在 全部 事物 ,

46: 011: 002 弟兄们，现在我称赞你们，因为你们凡事都记念我。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] , [æz; əz][ai] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
and keep the ordinances , as I delivered them to you .
和 保持 这 法令 , 作为 我 发表 他们 到 你 .

你们要遵守我所传授给你们的这些规条。

- : - : - [bʌt; bət][ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɪz]
46 : 011 : 003 But I would have you know , that the head of every man is
- : - : - 但 我 会 有 你 知道 , 那 这 头 的 每一个 男人 是

[kraɪst] ;
Christ ;
基督 ;

46: 011: 003 但我想让你们知道，基督是每个人的头;

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən][ɪz][ðə; ði][mæn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz][gɒd]
and the head of the woman is the man ; and the head of Christ is God
和 这 头 的 这 女士 是 这 男人 ; 和 这 头 的 基督 是 上帝

.
.
.

女人的头是男人；基督的头是神。

- : - : - ['evri] [mæn] [preŋ] [ɔː(r)] ['prɔfisai] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvəd] ,
46 : 011 : 004 Every man praying or prophesying , having his head covered ,
- : - : - 每一个 男人 祈祷 或者 预言 , 拥有 他的 头 涵盖 ,

[dɪsɑːnrɛθ] [hɪz; ɪz] [hed] . - : - : -
dishonoureth his head . 46 : 011 : 005
不光彩 他的 头 . - : - : -

46: 011: 004 凡男人祷告或是讲道，若蒙着头，就是羞辱自己的头。46: 011: 005

[bʌt; bət] ['evri] ['wʊmən] [ðæt] ['preɪɪθ] [ɔː(r)] [prɑːfəsaɪəθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed]
But every woman that prayeth or prophesieth with her head
但 每一个 女士 那 祈祷 或者 预言 和 她 头

但凡妇女祷告或说预言时，都用头祷告或说预言。

[ʌn'kʌvəd] [dɪsɑːnrɛθ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] : [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ['iːv(ə)n] [ɔːl] [wʌn] [æz; əz]
uncovered dishonoureth her head : for that is even all one as
裸露 不光彩 她 头 : 为了 那 是 甚至 全部 一 作为

不戴头巾有辱她的头：因为那也是一体的。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪvn] .
if she were shaven .
如果 她 是 剃光 .

如果她刮了胡子的话。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [biː; bi] [nɒt] ['kʌvəd] , [let] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ʃɔːn] :
46 : 011 : 006 For if the woman be not covered , let her also be shorn :
- : - : - 为了 如果 这 女士 是 不是 涵盖 , 让 她 还 是 剪 :
[bʌt; bət] [ɪf]
but if
但 如果

46: 011: 006 若女人没有蒙面，就当剪发；若

[ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɔːn] [ɔː(r)] ['ʃeɪvn] , [let] [hɜː(r); hə(r)]
it be a shame for a woman to be shorn or shaven , let her
它 是 一个 耻辱 为了 一个 女士 到 是 剪 或者 剃光 , 让 她
[biː; bi]
be
是

女人被剃光头或剪头发是件丢脸的事，就让她这样吧。

['kʌvəd] .
covered .
涵盖 .

已覆盖。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn'diːd] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [fərəz'mʌtʃ]
46 : 011 : 007 For a man indeed ought not to cover his head , forasmuch
- : - : - 为了 一个 男人 的确 应该 不是 到 覆盖 他的 头 , 因此
[æz; əz] [hiː; hi]
as he
作为 他

46: 011: 007 人的确不应该蒙头，因为他

[ɪz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] : [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv]
is the image and glory of God : but the woman is the glory of
是 这 图像 和 荣耀 的 上帝 : 但 这 女士 是 这 荣耀 的

女人是神的形象和荣耀，但女人是神的荣耀。

[ðə; ði] [mæn] .
the man .
这 男人 .

男人。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] : [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv]
46 : 011 : 008 For the man is not of the woman : but the woman of
- : - : - 为了 这 男人 是 不是 的 这 女士 : 但 这 女士 的
[ðə; ði] [mæn] .
the man .
这 男人 .

46: 011: 008 因为男人不是从女人而来，女人乃是从男人而来。

- : - : - ['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]
46 : 011 : 009 Neither was the man created for the woman ; but the
- : - : - 两者都不 曾是 这 男人 创建 为了 这 女士 ; 但 这

['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)]
woman for
女士 为了

46: 011: 009 男人也不是为女人造的；女人却是为男人造的。

[ðə; ði] [mæn] .
the man .
这 男人 .

男人。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [ɔːt] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [hæv; həv] ['paʊə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
46 : 011 : 010 For this cause ought the woman to have power on her
- : - : - 为了 这 原因 应该 这 女士 到 有 力量 在 她

[hed]
head
头

46: 011: 010 因此，女人应当有权柄戴在头上

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] .
because of the angels .
因为 的 这 天使 .

因为天使的缘故。

- : - : - [ˌnevəðə'les] ['naɪðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['naɪðə(r)] [ðə; ði]
46 : 011 : 011 Nevertheless neither is the man without the woman , neither the
- : - : - 尽管如此 两者都不 是 这 男人 没有 这 女士 , 两者都不 这

46: 011: 011 然而，没有女人，男人就不是男人，也没有女人

['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mæn] , [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] .
woman without the man , in the Lord .
女士 没有 这 男人 , 在 这 主 .

没有男人的女人，在主里。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] ,
46 : 011 : 012 For as the woman is of the man ,
- : - : - 为了 作为 这 女士 是 的 这 男人 ,

46: 011: 012 因为女人既属于男人，

['iːv(ə)n] [səʊ] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] [ðə; ði]
even so is the man also by the
甚至 所以 是 这 男人 还 经过 这

即便如此，这个人也……

['wʊmən] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [θɪŋz] [ɒv; əv] [gɒd] .
woman ; but all things of God .
女士 ; 但 全部 事物 的 上帝 .

女人；但一切都与神有关。

- : - : - [dʒʌdʒ] [ɪn] [jɔː'selvz] : [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmli] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [preɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd]
46 : 011 : 013 Judge in yourselves : is it comely that a woman pray unto God
- : - : - 法官 在 你们自己 : 是 它 漂亮 那 一个 女士 祈祷 到 上帝

46: 011: 013 你们自己判断一下：女人向神祷告合宜吗？

[ʌn'kʌvəd] ?
uncovered ?
裸露 ?

裸露？

- : - : - [dʌθ] [nɒt] ['iːv(ə)n]['neɪtʃə(r)][ɪt'self] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv]
46 : 011 : 014 Doth not even nature itself teach you , that , if a man have
- : - : - 确实 不是 甚至 自然 本身 教 你 , 那 , 如果 一个 男人 有

46: 011: 014 连自然本身难道没有教导你们，如果一个人有

[lɒŋ] [heə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ?
long hair , it is a shame unto him ?
长的 头发 , 它 是 一个 耻辱 到 他 ?

留长发，对他来说是一种耻辱吗?

- : - : - [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæv; həv] [lɒŋ] [heə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['glɔːri][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
46 : 011 : 015 But if a woman have long hair , it is a glory to her :
- : - : - 但 如果 一个 女士 有 长的 头发 , 它 是 一个 荣耀 到 她 :

46: 011: 015 但女人若有长发，便是她的荣耀;

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
for her
为了 她

为了她

[heə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] . - : - : -
hair is given her for a covering . 46 : 011 : 016
头发 是 给定 她 为了 一个 覆盖 . - : - : -

给她头发做遮盖物。46: 011: 016

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tenʃəs] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] ['kʌstəm] ,
But if any man seem to be contentious , we have no such custom ,
但 如果 任何 男人 似乎 到 是 有争议的 , 我们 有 不 这样的 风俗 ,

但如果有人显得好争辩，我们并没有这样的习俗。

['naɪðə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [gɒd] .
neither the churches of God .
两者都不 这 教堂 的 上帝 .

上帝的教会也不是。

- : - : - [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] [ai][dɪ'kleə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ai] [preɪz] [juː; jʊ][nɒt] , [ðæt] [jiː; ji]
46 : 011 : 017 Now in this that I declare unto you I praise you not , that ye
- : - : - 现在 在 这 那 我 宣布 到 你 我 称赞 你 不是 , 那 是的

46: 011: 017 现在我告诉你们的这件事，我并不是要称赞你们，因为你们

[kʌm] [tə'geðə(r)] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] .
come together not for the better , but for the worse .
来 一起 不是 为了 这 更好的 , 但 为了 这 更糟 .

走到一起，不是为了让事情变得更好，而是让事情变得更糟。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [wen] [jiː; ji] [kʌm] [tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ai][hɪə(r)]
46 : 011 : 018 For first of all , when ye come together in the church , I hear
- : - : - 为了 第一的 的 全部 , 什么时候 是的 来 一起 在 这 教会 , 我 听到

46: 011: 018 首先，当你们聚集在教会里时，我听见

[ðæt] [ðeə(r)][biː; bi] [dɪ'vɪʒnz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][ai] ['pɑːtli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
that there be divisions among you ; and I partly believe it .
那 那里 是 部门 之中 你 ; 和 我 部分 相信 它 .

你们中间会有分裂；我对此半信半疑。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlsəʊ] ['herəsiz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ]
46 : 011 : 019 For there must be also heresies among you , that they which
- : - : - 为了 那里 必须 是 还 异端 之中 你 , 那 他们 哪个

[ɑː(r); ə(r)]
are
是

46: 011: 019 因为你们中间也必然有异端，就是那些……

[ə'pruːvd] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .
approved may be made manifest among you .
得到正式认可的 可能 是 制成 显现 之中 你 .

所批准的事可以在你们中间显明出来。

- : - : - [wen] [jiː; ji] [kʌm] [tə'geðə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['ɪntuː] [wʌn] [pleɪs] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə]
46 : 011 : 020 When ye come together therefore into one place , this is not to
- : - : - 什么时候 是的 来 一起 所以 进入 一 地方 , 这 是 不是 到

46: 011: 020 所以你们聚集在一处的时候，这并非为了

[iːt] [ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] . - : - : -
eat the Lord's supper . 46 : 011 : 021
吃 这 主场 晚餐 . - : - : -

领受主的晚餐。46: 011: 021

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['iːtɪŋ] ['evri] [wʌn] ['teɪkɪθ] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌpə(r)] :
For in eating every one taketh before other his own supper :
为了 在 吃 每一个 一 拿 前 其他 他的 自己的 晚餐 :

因为吃饭的时候，每个人都先吃自己的饭:

[ænd; ənd] [wʌn] [ɪz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] ['drʌŋkən] .
and one is hungry , and another is drunken .
和 一 是 饥饿的 , 和 其他 是 醉 .

一个饿了，另一个喝醉了。

- : - : - [wɒt] ?
46 : 011 : 022 What ?
- : - : - 什么 ?

46:011:022 什么?

[hæv; həv] [jiː; ji] [nɒt] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] ?
have ye not houses to eat and to drink in ?
有 是的 不是 房屋 到 吃 和 到 喝 在 ?

你们没有房子可以吃喝吗?

[ɔː(r)] [dɪ'spaɪz] [jiː; ji]
or despise ye
或者 鄙视 是的

或者藐视你们

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] ?
the church of God , and shame them that have not ?
这 教会 的 上帝 , 和 耻辱 他们 那 有 不是 ?

神的教会，却羞辱那些没有教会的人?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai]
What shall I
什么 将 我

我该怎么办?

[seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
say to you ?
说 到 你 ?

跟你说?

[ʃæl; ʃəl] [ai] [preɪz] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] ?
shall I praise you in this ?
将 我 称赞 你 在 这 ?

我该为此赞美你吗?

[ai] [preɪz] [juː; jʊ] [nɒt] . - : - : -
I praise you not . 46 : 011 : 023
我 称赞 你 不是 . - : - : -

我不赞美你。46: 011: 023

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][ai] [dɪ'lɪvəd]
For I have received of the Lord that which also I delivered
为了 我 有 已收到 的 这 主 那 哪个 还 我 发表

因为我从主那里领受的，我也交付了。

['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
unto you , That the Lord Jesus the same night in which he was
到 你 , 那 这 主 耶稣 这 相同的 夜晚 在 哪个 他 曾是

致你们，主耶稣在他所定的那个夜晚

[bɪ'treɪd] [tʊk] [bred] : - : - : -
betrayed took bread : 46 : 011 : 024
背叛 采取 面包 : - : - : -

背叛者拿走了面包：46：011：024

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [θæŋks] , [hiː; hi] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] , [teɪk] ,
And when he had given thanks , he brake it , and said , Take ,
和 什么时候 他 有 给定 谢谢 , 他 制动 它 , 和 说 , 拿 ,

他感谢了上帝，然后掰开面包，说：“拿去吧！”

[iːt] : [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [ɪz]['brəʊkən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] : [ðɪs] [duː; də][ɪn]
eat : this is my body , which is broken for you : this do in
吃 : 这 是 我的 身体 , 哪个 是 破碎的 为了 你 : 这 做 在

吃：这是我的身体，它为你破碎：这样做

[rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
remembrance of me .
纪念 的 我 .

对我的怀念。

- : - : - ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)]['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][kʌp] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
46 : 011 : 025 After the same manner also he took the cup , when he had
- : - : - 后 这 相同的 方式 还 他 采取 这 杯子 , 什么时候 他 有

46: 011: 025 他照样拿起杯子来，那时他已经

[sʌp] , ['seɪɪŋ] , [ðɪs] [kʌp][ɪz][ðə; ði][njuː] ['testəmənt] [ɪn][maɪ] [blʌd] :
supped , saying , This cup is the new testament in my blood :
喝 , 说 , 这 杯子 是 这 新的 遗嘱 在 我的 血 :

他一边喝一边说：“这杯是用我的血所立的新约。”

[ðɪs] [duː; də][jiː; ji] , [æz; əz][ɒft][æz; əz][jiː; ji][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . - : - : -
this do ye , as oft as ye drink it , in remembrance of me . 46 : 011 : 026
这 做 是的 , 作为 经常 作为 是的 喝 它 , 在 纪念 的 我 . - : - : -

你们每逢喝这水的时候，要如此行，为的是记念我。46: 011: 026

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][jiː; ji] [iːt] [ðɪs] [bred] , [ænd; ənd][drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] ,
For as often as ye eat this bread , and drink this cup ,
为了 作为 经常 作为 是的 吃 这 面包 , 和 喝 这 杯子 ,

你们每逢吃这饼，喝这杯的时候，

[jiː; ji][duː; də] [ʃəʊ] [ðə; ði] [lɔːdz] [deθ] [tɪl] [hiː; hi] [kʌm] .
ye do shew the Lord's death till he come .
是的 做 展示 这 主场 死亡 直到 他 来 .

你们要表明主的死，直到他再来。

- : - : - ['weəfɔː(r)] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðɪs] [bred] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] [ɒv; əv]
46 : 011 : 027 Wherefore whosoever shall eat this bread , and drink this cup of
- : - : - 因此 无论谁 将 吃 这 面包 , 和 喝 这 杯子 的

[ðə; ði] [lɔːd] ,
the Lord ,
这 主 ,

46: 011: 027 因此，凡吃主的饼、喝主的杯的人，

[ʌn'wɜːrðɪli] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] . - : - :
unworthily , shall be guilty of the body and blood of the Lord . 46 : 011 :
不值得 , 将 是 有罪的 的 这 身体 和 血 的 这 主 . - : - :

-
028
-

不配地敬拜主，就是犯了亵渎主的身体和宝血之罪。46: 011: 028

[bʌt; bət] [let] [ə; eɪ] [mæn] [ɪg'zæmɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [səʊ] [let] [hɪm] [iːt] [ɒv; əv] [ðæt]
But let a man examine himself , and so let him eat of that
但 让 一个 男人 检查 他自己 , 和 所以 让 他 吃 的 那

但人应当自己省察，然后才能吃那份。

[bred] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [kʌp] . - : - : -
bread , and drink of that cup . 46 : 011 : 029
面包 , 和 喝 的 那 杯子 . - : - : -

面包，以及那杯中的水。46: 011: 029

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ðæt] ['iːtəθ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪθ] [ʌn'wɜːrðɪli] , ['iːtəθ] [ænd; ənd]
For he that eateth and drinketh unworthily , eateth and
为了 他 那 吃 和 喝 不值得 , 吃 和

因为凡不按理吃喝的，就是吃喝自己，并且

['drɪŋkɪθ] [dæm'neɪʃn] [tuː; tə] [hɪm'self] , [nɒt] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːdz] ['bɒdi] .
drinketh damnation to himself , not discerning the Lord's body .
喝 诅咒 到 他自己 , 不是 有洞察力 这 主场 身体 .

他饮下自己所受的刑罚，却不分辨主的身体。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] ['sɪkli] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]
46 : 011 : 030 For this cause many are weak and sickly among you , and
- : - : - 为了 这 原因 许多 是 虚弱的 和 病弱的 之中 你 , 和

['meni]
many
许多

46:011:030 因此，你们中间有好些软弱多病的人，也有好些人。

[sliːp] . - : - : -
sleep . 46 : 011 : 031
睡觉 . - : - : -

睡眠.46: 011: 031

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [dʒʌdʒ] [ɑː'selvz] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dʒʌdʒd] . - : - : -
For if we would judge ourselves , we should not be judged . 46 : 011 : 032
为了 如果 我们 会 法官 我们自己 , 我们 应该 不是 是 评判 . - : - : -

如果我们先评判自己，就不应该被评判。46: 011: 032

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌdʒd] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeisən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] , [ðæt] [wiː; wi]
But when we are judged , we are chastened of the Lord , that we
但 什么时候 我们 是 评判 , 我们 是 受了教训 的 这 主 , 那 我们

但当我们受审判时，我们因主而受惩戒，使我们……

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kən'demd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] . - : - : -
should not be condemned with the world . 46 : 011 : 033
应该 不是 是 谴责 和 这 世界 . - : - : -

不应与世人一同谴责。46: 011: 033

['weəfɔː(r)] , [maɪ] ['breðrən] , [wen] [jiː; ji] [kʌm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [iːt] , ['tæri]
Wherefore , my brethren , when ye come together to eat , tarry
因此 , 我的 弟兄们 , 什么时候 是的 来 一起 到 吃 , 焦油

所以，我的弟兄们，你们聚会吃饭的时候，要稍作停留。

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] . - : - : -
one for another . 46 : 011 : 034
一 为了 其他 . - : - : -

互相交换。46: 011: 034

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] ['hʌŋgə(r)] , [let] [hɪm] [iːt] [æt; ət] [həʊm] ; [ðæt] [jiː; ji] [kʌm] [nɒt] [tə'geðə(r)]
And if any man hunger , let him eat at home ; that ye come not together
和 如果 任何 男人 饥饿 , 让 他 吃 在 家 ; 那 是的 来 不是 一起
['ʌntə; 'ʌntu] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .
unto condemnation .
到 谴责 .

如果有人饿了，就让他在家里吃，免得你们聚集在一起，受审判。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [ai] [set] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [wen] [ai] [kʌm] .
And the rest will I set in order when I come .
和 这 休息 将要 我 放 在 命令 什么时候 我 来 .

其余的事，等我来了再安排。

- : - : - [naʊ] [kən'sɜːnɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] [gɪfts] , ['breðrən] , [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ]
46 : 012 : 001 Now concerning spiritual gifts , brethren , I would not have you
- : - : - 现在 有关 精神 礼物 , 弟兄们 , 我 会 不是 有 你

46: 012: 001 弟兄们，论到属灵的恩赐，我不愿意你们

['ɪgnərənt] . - : - : -
ignorant . 46 : 012 : 002
无知 . - : - : -

无知.46: 012: 002

[jiː; ji] [nəʊ] [ðæt] [jiː; ji] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒentailz] , ['kærid] [ə'weɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiːz] [dʌm]
Ye know that ye were Gentiles , carried away unto these dumb
叶 知道 那 是的 是 外邦人 , 携带 离开 到 这些 哑的

你们知道你们原本是外邦人，被掳到这些哑巴中间。

['aɪdəlz] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [jiː; ji] [wɜː(r); wə(r)] [led] .
idols , even as ye were led .
偶像 , 甚至 作为 是的 是 引领 .

你们照着所受的引诱，拜偶像。

- : - : - ['weəfɔː(r)] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
46 : 012 : 003 Wherefore I give you to understand ,
- : - : - 因此 我 给 你 到 理解 ,

46: 012: 003 因此我让你们明白，

[ðæt] [nəʊ] [mæn] ['spiːkɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] ['kæləθ] ['dʒiːzəs] [ə'kɜːsɪd] :
that no man speaking by the Spirit of God calleth Jesus accursed :
那 不 男人 请讲 经过 这 精神 的 上帝 呼唤 耶稣 被诅咒的 :

凡被神的灵感动的人，没有一个称耶稣为可咒诅的。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] .
and that no man can say that Jesus is the Lord , but by the Holy Ghost .
和 那 不 男人 能 说 那 耶稣 是 这 主 , 但 经过 这 圣 鬼 .

若不是藉着圣灵，没有人能说耶稣是主。

- : - : - [naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [daiˈvəːsəti] [ɒv; əv] [ɡɪfts] , [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt] . - : - :
46 : 012 : 004 Now there are diversities of gifts , but the same Spirit . 46 : 012 :
- : - : - 现在 那里 是 多样性 的 礼物 , 但 这 相同的 精神 . - : - :
-
005
-

46: 012: 004 恩赐原有分别，圣灵却是一位。46: 012: 005

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [əd,miniˈstreiʃən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm]
And there are differences of administrations , but the same
和 那里 是 差异 的 行政部门 , 但 这 相同的

不同政府之间会有差异，但同样

[lɔːd] .
Lord .
主 .

主。

- : - : - [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [daiˈvəːsəti] [ɒv; əv] [ɑːpəˈreɪʃnz] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm]
46 : 012 : 006 And there are diversities of operations , but it is the same
- : - : - 和 那里 是 多样性 的 运营 , 但 它 是 这 相同的

46:012:006 操作方式多种多样，但本质相同

[ɡɒd] [wɪtʃ] [ˈwɜːrkɪθ] [ɔːl][ɪn][ɔːl] .
God which worketh all in all .
上帝 哪个 工作 全部 在 全部 .

神在万物中运行万事。

- : - : - [bʌt; bət][ðə; ði][ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈevri] [mæn][tuː; tə]
46 : 012 : 007 But the manifestation of the Spirit is given to every man to
- : - : - 但 这 表现 的 这 精神 是 给定 到 每一个 男人 到

46: 012: 007 但圣灵的显现是赐给各人的，为要使他们得着圣灵的恩赐。

[ˈprɒfɪt] [wɪˈðɔːl] .
profit withal .
利润 此外 .

此外还有利润。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][wʌn][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] ; [tuː; tə]
46 : 012 : 008 For to one is given by the Spirit the word of wisdom ; to
- : - : - 为了 到 一 是 给定 经过 这 精神 这 单词 的 智慧 ; 到

46: 012: 008 因为圣灵赐给一个人智慧的言语，使他能明白一切。

[əˈnʌðə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt] ;
another the word of knowledge by the same Spirit ;
其他 这 单词 的 知识 经过 这 相同的 精神 ;

又藉着同一位圣灵所赐的知识的言语；

- : - : - [tuː; tə][əˈnʌðə(r)] [feɪθ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt] ; [tuː; tə][əˈnʌðə(r)][ðə; ði][ɡɪfts][ɒv; əv]
46 : 012 : 009 To another faith by the same Spirit ; to another the gifts of
- : - : - 到 其他 信仰 经过 这 相同的 精神 ; 到 其他 这 礼物 的

46: 012: 009 藉着同一位圣灵赐给另一个人信心；藉着同一位圣灵赐给另一个人恩赐

[ˈhiːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt] ;
healing by the same Spirit ;
康复 经过 这 相同的 精神 ;

藉着同一位圣灵所医治；

- : - : - [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪrəklz] ; [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['prɒfəsi] ; [tuː; tə]
46 : 012 : 010 To another the working of miracles ; to another prophecy ; to
- : - : - 到 其他 这 在职的 的 奇迹 ; 到 其他 预言 ; 到

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ;
another discerning of spirits ;
其他 有洞察力 的 烈酒 ;

46: 012: 010 给另一个人行神迹的恩赐；给另一个人预言的恩赐；给另一个人辨别诸灵的恩赐；

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['daɪvəz] [kaɪndz] [ɒv; əv] [tʌŋz] ; [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʌŋz] :
to another divers kinds of tongues ; to another the interpretation of tongues :
到 其他 潜水员 种类 的 舌头 ; 到 其他 这 解释 的 舌头 :

对另一些人，他能说各种各样的方言；对另一些人，他能翻译方言。

- : - : - [bʌt; bət] [ɔːl] [ðiːz] ['wɜːrkɪθ] [ðæt] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['selfseɪm] ['spɪrɪt] ,
46 : 012 : 011 But all these worketh that one and the selfsame Spirit ,
- : - : - 但 全部 这些 工作 那 一 和 这 自身 精神 ,

46: 012: 011 但这一切都是同一位圣灵所运行的。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [mæn] ['sevrəli] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] .
dividing to every man severally as he will .
分割 到 每一个 男人 分别 作为 他 将要 .

照各人的意愿分给各人。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [wʌn] , [ænd; ənd] [hæθ] ['meni] ['membəz] , [ænd; ənd] [ɔːl]
46 : 012 : 012 For as the body is one , and hath many members , and all
- : - : - 为了 作为 这 身体 是 一 , 和 有 许多 成员 , 和 全部

[ðə; ði]
the
这

46: 012: 012 因为身体是一个，却有许多肢体，而且所有的肢体

['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] ['bɒdi] , ['biːɪŋ] ['meni] , [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] ['bɒdi] : [səʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɪz]
members of that one body , being many , are one body : so also is
成员 的 那 一 身体 , 存在 许多 , 是 一 身体 : 所以 还 是

同一个身体的成员虽多，却是一个身体；同样，

[kraɪst] . - : - : -
Christ . 46 : 012 : 013
基督 . - : - : -

基督.46: 012: 013

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [wʌn] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [bæp'taɪzd] ['ɪntuː] [wʌn] ['bɒdi] , ['weðə(r)]
For by one Spirit are we all baptized into one body , whether
为了 经过 一 精神 是 我们 全部 受洗 进入 一 身体 , 无论

我们都藉着一位圣灵受洗，归入一个身体，无论

[wiː; wi] [biː; bi] [dʒuːz] [ɔː(r)] ['dʒentailz] , ['weðə(r)] [wiː; wi] [biː; bi] [bɒnd] [ɔː(r)] [friː] ; [ænd; ənd] [hæv; həv]
we be Jews or Gentiles , whether we be bond or free ; and have
我们 是 犹太人 或者 外邦人 , 无论 我们 是 纽带 或者 自由的 ; 和 有

无论是犹太人还是外邦人，无论是奴隶还是自由人；并且拥有

[biːn] [ɔːl] [meɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] ['ɪntuː] [wʌn] ['spɪrɪt] .
been all made to drink into one Spirit .
到过 全部 制成 到 喝 进入 一 精神 .

所有人都被造来饮于同一位圣灵。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [nɒt] [wʌn] ['membə(r)] , [bʌt; bət] ['meni] .
46 : 012 : 014 For the body is not one member , but many .
- : - : - 为了 这 身体 是 不是 一 成员 , 但 许多 .

46: 012: 014 因为身体不是一个肢体，而是由许多肢体组成。

- : - : - [ɪf] [ðə; ði] [fʊt] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði][hænd] ,
46 : 012 : 015 If the foot shall say , Because I am not the hand ,
- : - : - 如果 这 脚 将 说 , 因为 我 是 不是 这 手 ,

46: 012: 015 如果脚说：“因为我不是手”，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɒv; əv]
I am not of
我 是 不是 的

我不是

[ðə; ði]['bɒdi] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ? - : - : -
the body ; is it therefore not of the body ? 46 : 012 : 016
这 身体 ; 是 它 所以 不是 的 这 身体 ? - : - : -

身体；难道它不属于身体吗？46: 012: 016

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði] [aɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]
And if the ear shall say , Because I am not the eye , I am not
和 如果 这 耳朵 将 说 , 因为 我 是 不是 这 眼睛 , 我 是 不是

如果耳朵说：“因为我不是眼睛，所以我不是眼睛。”

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi]
of the body
的 这 身体

身体

; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ?
; is it therefore not of the body ?
; 是 它 所以 不是 的 这 身体 ?

因此，它难道不是身体的一部分吗？

- : - : - [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [aɪ] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] ?
46 : 012 : 017 If the whole body were an eye , where were the hearing ?
- : - : - 如果 这 所有的 身体 是 一个 眼睛 , 在哪里 是 这 听力 ?

46: 012: 017 如果整个身体是一只眼睛，那么听觉在哪里呢？

[ɪf] [ðə; ði]
If the
如果 这

如果

[həʊl] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪərɪŋ] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['smelɪŋ] ? - : - : -
whole were hearing , where were the smelling ? 46 : 012 : 018
所有的 是 听力 , 在哪里 是 这 闻起来 ? - : - : -

所有人都听到了声音，但谁闻到了气味？46:012:018

[bʌt; bət] [naʊ] [hæθ] [gɒd] [set][ðə; ði] ['membəz] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
But now hath God set the members every one of them in the
但 现在 有 上帝 放 这 成员 每一个 一 的 他们 在 这

但如今神已将他们每一个人都安置在……

['bɒdi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [hɪm] . - : - : -
body , as it hath pleased him . 46 : 012 : 019
身体 , 作为 它 有 高兴 他 . - : - : -

身体，随他心意。46: 012: 019

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][wʌn]['membə(r)] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['bɒdi] ? - : - : -
And if they were all one member , where were the body ? 46 : 012 : 020
和 如果 他们 是 全部 一 成员 , 在哪里 是 这 身体 ? - : - : -

如果它们都是同一个成员，那么身体在哪里呢？46:012:020

[bʌt; bət] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['meni] ['membəz] , [jet] [bʌt; bət][wʌn] ['bɒdi] . - : - : -
But now are they many members , yet but one body . 46 : 012 : 021
但 现在 是 他们 许多 成员 , 然而 但 一 身体 . - : - : -

但现在他们虽是众多成员，却仍是一个整体。46: 012: 021

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][hænd] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] [ði:] :
And the eye cannot say unto the hand , I have no need of thee :
和 这 眼睛 不能 说 到 这 手 ，我 有 不 需要 的 你 :

眼睛不能对手说：“我不需要你。”

[nɔ:(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:t] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
nor again the head to the feet , I have no need of you .
也不 再次 这 头 到 这 脚 ，我 有 不 需要 的 你 .

从头到脚，我都不需要你。

- : - : - [neɪ] , [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ðəʊz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]
46 : 012 : 022 Nay , much more those members of the body , which seem to be
- : - : - 不 ， 很多 更多的 那些 成员 的 这 身体 ， 哪个 似乎 到 是

46: 012: 022 不，更何况是身体的那些成员，它们似乎是

[mɔ:(r)]['fi:b(ə)l] , [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] : - : - : -
more feeble , are necessary : 46 : 012 : 023
更多的 微弱 ， 是 必要的 : - : - : -

更虚弱，是必要的：46：012：023

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [θɪŋk] [tu:; tə][bi:; bi] [les]
And those members of the body , which we think to be less
和 那些 成员 的 这 身体 ， 哪个 我们 思考 到 是 较少的

而那些我们认为不太重要的身体部位

['ɒnərəb(ə)l] , [ə'pɒn] [ði:z] [wi:; wi] [bɪ'stəʊ] [mɔ:(r)] [ə'bʌndənt] ['ɒnə(r)] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)]
honourable , upon these we bestow more abundant honour ; and our
光荣的 ， 之上 这些 我们 赐给 更多的 丰富 荣誉 ； 和 我们的

尊敬的，我们给予他们更加崇高的荣誉；而我们的

[ʌn'kʌmli] [pɑ:ts] [hæv; həv][mɔ:(r)] [ə'bʌndənt] ['kʌmlinɪs] .
uncomely parts have more abundant comeliness .
难看 部分 有 更多的 丰富 美丽 .

不美观的部位反而有更丰富的美感。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌmli] [pɑ:ts] [hæv; həv][nəʊ] [ni:d] : [bʌt; bət][gɒd] [hæθ] ['tempəd]
46 : 012 : 024 For our comely parts have no need : but God hath tempered
- : - : - 为了 我们的 漂亮 部分 有 不 需要 : 但 上帝 有 淬火

46: 012: 024 我们俊美的身体本来无需用处，但神已经节制了。

[ðə; ði]
the
这

这

['bɒdi] [tə'geðə(r)] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][mɔ:(r)] [ə'bʌndənt] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:t]
body together , having given more abundant honour to that part
身体 一起 ， 拥有 给定 更多的 丰富 荣誉 到 那 部分

身体合在一起，给予那一部分更大的尊重。

[wɪtʃ] [lækt] .
which lacked .
哪个 缺乏 .

缺乏。

- : - : - [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][nəʊ]['skɪzəm][ɪn][ðə; ði]['bɒdi] ; [bʌt; bət]
46 : 012 : 025 That there should be no schism in the body ; but
- : - : - 那 那里 应该 是 不 分裂 在 这 身体 ； 但

46: 012: 025 以免教会内部出现分裂；但是

[ðæt] [ðə; ði]
that the
那 这

那

['membəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [keə(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] . - : - : -
members should have the same care one for another . 46 : 012 : 026
成员 应该 有 这 相同的 关心 一 为了 其他 . - : - : -

成员之间应该给予同样的关爱。46: 012: 026

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [wʌn]['membə(r)]['sʌfə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] ['sʌfə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
And whether one member suffer , all the members suffer with it ;
和 无论 一 成员 遭受 , 全部 这 成员 遭受 和 它 ;

如果一个成员受苦，所有的成员就一同受苦；

[ɔː(r)][wʌn]['membə(r)][biː; bi] ['ɒnəd] , [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
or one member be honoured , all the members rejoice with it .
或者 一 成员 是 荣幸 , 全部 这 成员 麾 和 它 .

如果一位成员受到表彰，所有成员都会为此感到高兴。

- : - : - [naʊ] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] ['membəz] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] . - : - : -
46 : 012 : 027 Now ye are the body of Christ , and members in particular . 46 : 012 : 028
- : - : - 现在 是的 是 这 身体 的 基督 , 和 成员 在 特别的 . - : - : -

46: 012: 027 你们就是基督的身体，并且各自都是肢体。46: 012: 028

[ænd; ənd] [gɒd] [hæθ] [set] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [fɜːst] [ə'pɒsəlz] , ['sekəndrəli] ['prɒfɪts] , ['θɜːdli] ['tiːtʃə(r)z] ,
And God hath set some in the church , first apostles , secondarily prophets , thirdly teachers ,
和 上帝 有 放 一些 在 这 教会 , 第一的 使徒 , 其次 先知 , 第三 教师 ,

神在教会中设立了一些人，第一是使徒，第二是先知，第三是教师。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['mɪrəklz] , [ðen] [gɪfts] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] , [helps] , ['gʌvənmənts] , [dai'vəːsəti] [ɒv; əv] [tʌŋz] .
after that miracles , then gifts of healings , helps , governments , diversities of tongues .
后 那 奇迹 , 然后 礼物 的 治愈 , 帮助 , 政府 , 多样性 的 舌头 .

之后是神迹，然后是治愈的恩赐，帮助，治理国家，说多种语言。

- : - : - [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'pɒsəlz] ?
46 : 012 : 029 Are all apostles ?
- : - : - 是 全部 使徒 ?

46: 012: 029 都是使徒吗?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['prɒfɪts] ?
are all prophets ?
是 全部 先知 ?

都是先知吗?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['tiːtʃə(r)z] ?
are all teachers ?
是 全部 教师 ?

都是老师吗?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
are all
是 全部

都是

['wɜːkəz] [ɒv; əv] ['mɪrəklz] ?
workers of miracles ?
工人 的 奇迹 ?

创造奇迹的人?

- : - : - [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] ?
46 : 012 : 030 Have all the gifts of healing ?
- : - : - 有 全部 这 礼物 的 康复 ?

46: 012: 030 拥有所有治愈的天赋吗?

[duː; də] [ɔːl] [spiːk] [wɪð] [tʌŋz] ?
do all speak with tongues ?
做 全部 说话 和 舌头 ?

所有人都说方言吗?

[duː; də]
do
做

做

[ɔːl] [ɪn'tɜːprət] ? - : - : -
all interpret ? 46 : 012 : 031
全部 解释 ? - : - : -

全部解释? 46: 012: 031

[bʌt; bət] ['kʌvət] ['ɜːnɪstli] [ðə; ði] [best] [gɪfts] : [ænd; ənd] [jet] [ʃəʊ] [ai] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] [ə; eɪ]
But covet earnestly the best gifts : and yet shew I unto you a
但 贪图 切实 这 最好的 礼物 : 和 然而 展示 我 到 你 一个

但你们要切切地渴望最好的礼物；然而，我仍要告诉你们......

[mɔː(r)] ['eksələnt] [wei] .
more excellent way .
更多的 出色的 方式 .

更好的方法。

- : - : - [ðəʊ] [ai] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls] ,
46 : 013 : 001 Though I speak with the tongues of men and of angels ,
- : - : - 尽管 我 说话 和 这 舌头 的 男人 和 的 天使 ,

46: 013: 001 我虽能说万人的方言，并天使的话语，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [nɒt] ['tʃærəti] , [ai] [ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['saʊndɪŋ] [brɑːs] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ]
and have not charity , I am become as sounding brass , or a tinkling
和 有 不是 慈善机构 , 我 是 变得 作为 听起来 黄铜 , 或者 一个 叮叮当当
['sɪmbl] . - : - : -
cymbal . 46 : 013 : 002
钹 . - : - : -

若没有爱心，我就成了鸣的铜管乐器，响的钹。46: 013: 002

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] ['mɪstəriz] ,
And though I have the gift of prophecy , and understand all mysteries ,
和 尽管 我 有 这 礼物 的 预言 , 和 理解 全部 谜团 ,
[ænd; ənd] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] ;
and all knowledge ;
和 全部 知识 ;

虽然我有预言的恩赐，也明白一切奥秘、一切知识；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [ɔːl] [feɪθ] , [səʊ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [rɪ'muːv] ['maʊntənz] , [ænd; ənd]
and though I have all faith , so that I could remove mountains , and
和 尽管 我 有 全部 信仰 , 所以 那 我 可以 消除 山脉 , 和
[hæv; həv] [nɒt] ['tʃærəti] ,
have not charity ,
有 不是 慈善机构 ,

我虽有全备的信心，以致能够移山，却没有爱，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] . - : - : -
I am nothing . 46 : 013 : 003
我 是 没有什么 . - : - : -

我什么都不是。46:013:003

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [bɪ'stəʊ] [ɔːl] [maɪ] [gʊdz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
And though I bestow all my goods to feed the poor ,
和 尽管 我 赐给 全部 我的 商品 到 喂养 这 贫穷的 ,

虽然我将所有财产都捐献给穷人，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [gɪv] [maɪ] ['bɒdi] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɒt] ['tʃærəti] , [ˌaɪ 'tiː]
and though I give my body to be burned , and have not charity , it
和 尽管 我 给 我的 身体 到 是 烧伤 , 和 有 不是 慈善机构 , 它
['prɒfɪθ] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] .
profiteth me nothing .
利润 我 没有什么 .

我虽舍身让人焚烧，却没有慈善，这对我也毫无益处。

- : - : - ['tʃærəti] ['sʌ.fə.rɪθ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪz] [kaɪnd] ; ['tʃærəti] [ɛnviːəθ] [nɒt] ;
46 : 013 : 004 Charity suffereth long , and is kind ; charity envieth not ;
- : - : - 慈善 遭受 长的 , 和 是 种类 ; 慈善机构 嫉妒 不是 ;

46: 013: 004 爱是恒久忍耐，又有恩慈；爱是不嫉妒；

['tʃærəti] [vɔntɪθ] [nɒt] [ɪt'self] , [ɪz] [nɒt] [pʌft] [ʌp] ,
charity vaunteth not itself , is not puffed up ,
慈善机构 傲慢 不是 本身 , 是 不是 膨胀的 向上 ,

慈善不自夸，不张扬。

- : - : - [dʌθ] [nɒt] [bɪ'heɪv] [ɪt'self] [ʌn'siːmli] , ['siːkɪθ] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ɪz] [nɒt]
46 : 013 : 005 Doth not behave itself unseemly , seeketh not her own , is not
- : - : - 确实 不是 表现 本身 不体面的 , 寻求 不是 她 自己的 , 是 不是

46: 013: 005 不做不雅的事，不求自己的益处，不是

['iːzəli] [prə'voʊkt] , ['θɪŋkɪθ] [nəʊ] ['iːv(ə)l] ;
easily provoked , thinketh no evil ;
容易地 挑衅 , 思考 不 邪恶的 ;

易怒，无恶意；

- : - : - [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [nɒt] [ɪn] [ɪ'nɪkwəti] , [bʌt; bət] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [truːθ] ;
46 : 013 : 006 Rejoiceth not in iniquity , but rejoiceth in the truth ;
- : - : - 欢欣鼓舞 不是 在 罪恶 , 但 欢欣鼓舞 在 这 真相 ;

46: 013: 006 不以不义为乐，只以真理为乐；

- : - : - ['bɛrəθ] [ɔːl] [θɪŋz] , [bɪ'liːvɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] , [hoʊpɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] , [ɪn'djʊrɛθ] [ɔːl]
46 : 013 : 007 Beareth all things , believeth all things , hopeth all things , endureth all
- : - : - 怀雷斯 全部 事物 , 相信 全部 事物 , 希望 全部 事物 , 忍耐 全部
[θɪŋz] .
things .
事物 .

46: 013: 007 凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。

- : - : - ['tʃærəti] ['nevə(r)] ['feɪlɛθ] : [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [biː; bi] ['prɔfisiz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [feɪl]
46 : 013 : 008 Charity never faileth : but whether there be prophecies , they shall fail
- : - : - 慈善 绝不 失败 : 但 无论 那里 是 预言 , 他们 将 失败
;
;
;

46: 013: 008 爱永不止息；但预言终必落空；

['weðə(r)] [ðeə(r)] [biː; bi] [tʌŋz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siːs] ; ['weðə(r)] [ðeə(r)] [biː; bi] ['nɒlɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː]
whether there be tongues , they shall cease ; whether there be knowledge , it
无论 那里 是 舌头 , 他们 将 停止 ; 无论 那里 是 知识 , 它
[ʃæl; ʃəl] ['vænɪʃ] [ə'weɪ] . - : - : -
shall vanish away . 46 : 013 : 009
将 消失 离开 . - : - : -

无论是说方言，都必停止；无论是知识，都必消逝。46: 013: 009

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ɪn] [pɑːt] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['prɒfəsaɪ] [ɪn] [pɑːt] . - : - : -
For we know in part , and we prophesy in part . 46 : 013 : 010
为了 我们 知道 在 部分 , 和 我们 预言 在 部分 . - : - : -

因为我们所知道的有限，我们所预言的也有限。46: 013: 010

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜːfɪkt] [ɪz] [kʌm] ,
But when that which is perfect is come ,
但 什么时候 那 哪个 是 完美的 是 来 ,

但当那完全的来到时，

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [pɑːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ə'weɪ] .
then that which is in part shall be done away .
然后 那 哪个 是 在 部分 将 是 完毕 离开 .

那么，那部分就将被消除。

- : - : - [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ai] [speɪk] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ai] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz]
46 : 013 : 011 When I was a child , I spake as a child , I understood as
- : - : - 什么时候 我 曾是 一个 孩子 , 我 说 作为 一个 孩子 , 我 理解 作为
[ə; eɪ]
a
一个

46:013:011 当我还是孩子的时候，我说的话像孩子，我理解的像一个孩子

[tʃaɪld] , [ai] [θɔːt] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] : [bʌt; bət] [wen] [ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] , [ai] [pʊt]
child , I thought as a child : but when I became a man , I put
孩子 , 我 想法 作为 一个 孩子 : 但 什么时候 我 成为 一个 男人 , 我 放

孩童时期，我以为我只是个孩子；但当我长大成人后，我却把孩子当成了成年人。

[ə'weɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [θɪŋz] . - : - : -
away childish things . 46 : 013 : 012
离开 幼稚 事物 . - : - : -

远离幼稚的事情。46: 013: 012

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [wiː; wi] [siː] [θruː] [ə; eɪ] [glɑːs] , ['dɑːkli] ; [bʌt; bət] [ðen] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] :
For now we see through a glass , darkly ; but then face to face :
为了 现在 我们 看 通过 一个 玻璃 , 黑暗 ; 但 然后 脸 到 脸 :

现在我们只能透过玻璃模糊地观看；但将来就能面对面了：

[naʊ] [ai] [nəʊ] [ɪn] [pɑːt] ; [bʌt; bət] [ðen] [ʃæl; ʃəl][ai] [nəʊ] ['iːv(ə)n][æz; əz]['ɔːlsəʊ][ai][ˌeɪ 'em]
now I know in part ; but then shall I know even as also I am
现在 我 知道 在 部分 ; 但 然后 将 我 知道 甚至 作为 还 我 是

如今我所知道的有限；但到那时，我将完全明白，因为我就是我。

[nəʊn] .
known .
已知 .

已知的。

- : - : - [ænd; ənd] [naʊ] [ə'baɪdɪθ] [feɪθ] , [həʊp] , ['tʃærəti] , [ðiːz] [θriː] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
46 : 013 : 013 And now abideth faith , hope , charity , these three ; but the
- : - : - 和 现在 安息 信仰 , 希望 , 慈善机构 , 这些 三 ; 但 这

46: 013: 013 如今常存的有信，有望，有爱，这三样；但那

['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['tʃærəti] .
greatest of these is charity .
最 的 这些 是 慈善机构 .

其中最重要的是慈善。

- : - : - ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] ['tʃærəti] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [gɪfts] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)]
46 : 014 : 001 Follow after charity , and desire spiritual gifts , but rather
- : - : - 跟随 后 慈善机构 , 和 欲望 精神 礼物 , 但 相当

46: 014: 001 追求慈善，渴望属灵的恩赐，但更要追求属灵的恩赐。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] ['prɒfəsaɪ] . - : - : -
that ye may prophesy . 46 : 014 : 002
那 是的 可能 预言 . - : - : -

以便你们可以预言。46: 014: 002

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ðæt] ['spiːkəθ] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] ['spiːkəθ] [nɒt] ['ʌntə; 'ʌntu] [men] , [bʌt; bət] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] :
For he that speaketh in an unknown tongue speaketh not unto men , but unto God :
为了 他 那 说话 在 一个 未知 舌头 说话 不是 到 男人 , 但 到 上帝 :

因为那说方言的，不是对人说，乃是对神说。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [mæn] [ˌʌndər'stændɪθ] [hɪm] ; [haʊ'biːɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [hiː; hi] ['spiːkəθ] ['mɪstəriz] .
for no man understandeth him ; howbeit in the spirit he speaketh mysteries .
为了 不 男人 理解 他 ; 然而 在 这 精神 他 说话 谜团 .

因为没有人能理解他；然而，他在圣灵里却能讲明奥秘。

- : - : - [bʌt; bət] [hiː; hi] [ðæt] [prɑːfəsaɪəθ] ['spiːkəθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [men] [tuː; tə] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd]
46 : 014 : 003 But he that prophesieth speaketh unto men to edification , and
- : - : - 但 他 那 预言 说话 到 男人 到 启迪 , 和

46: 014: 003 但那作先知讲道的，是对人说，是为了造就人，并且

[ˌegzɔː'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] .
exhortation , and comfort .
讲道 , 和 舒适 .

劝勉和安慰。

- : - : - [hiː; hi] [ðæt] ['spiːkəθ] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] [ɛdəfɪθ] [hɪm'self] ; [bʌt; bət] [hiː; hi]
46 : 014 : 004 He that speaketh in an unknown tongue edifieth himself ; but he
- : - : - 他 那 说话 在 一个 未知 舌头 建立 他自己 ; 但 他

46: 014: 004 说方言的人是造就自己；但他

[ðæt] [prɑːfəsaɪəθ] [ɛdəfɪθ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
that prophesieth edifieth the church .
那 预言 建立 这 教会 .

预言能造就教会。

- : - : - [ai] [wʊd] [ðæt] [jiː; ji] [ɔːl] [speɪk] [wɪð] [tʌŋz] [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [jiː; ji]
46 : 014 : 005 I would that ye all spake with tongues but rather that ye
- : - : - 我 会 那 是的 全部 说 和 舌头 但 相当 那 是的

46: 014: 005 我愿你们都说方言，但我更愿你们

['prɔfɪˌsaɪd] : [fɔː(r); fə(r)] ['greɪtə(r)] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [prɑːfəsaɪəθ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ðæt]
prophesied : for greater is he that prophesieth than he that
预言 : 为了 更大的 是 他 那 预言 比 他 那

预言的，比那预言的更大：因为预言的比那预言的更大。

['spiːkəθ] [wɪð] [tʌŋz] , [ɪk'sept] [hiː; hi] [ɪn'tɜːprət] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
speaketh with tongues , except he interpret , that the church
说话 和 舌头 , 除了 他 解释 , 那 这 教会

他若不翻译方言，教会就无法理解。

[meɪ] [rɪ'siːv] ['edɪfaɪɪŋ] .
may receive edifying .
可能 收到 有益的 .

可能会从中获得启发。

- : - : - [naʊ] , ['breðrən] , [ɪf] [ai] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [tʌŋz] , [wɒt]
46 : 014 : 006 Now , brethren , if I come unto you speaking with tongues , what
- : - : - 现在 , 弟兄们 , 如果 我 来 到 你 请讲 和 舌头 , 什么

46: 014: 006 弟兄们，我若用方言对你们说，你们要怎样待我呢?

[ʃæl; ʃəl][ai]['prɒfɪt][juː; jʊ] , [ɪk'sept] [ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ]['aɪðə(r)][baɪ]
shall I profit you , except I shall speak to you either by
将 我 利润 你 , 除了 我 将 说话 到 你 任何一个 经过

除非我通过某种方式与你交谈，否则我怎能对你有所裨益呢?

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][baɪ] ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)][baɪ] ['prɔfisai] , [ɔː(r)][baɪ]
revelation , or by knowledge , or by prophesying , or by
启示 , 或者 经过 知识 , 或者 经过 预言 , 或者 经过

启示，或知识，或预言，或

['dɒktrɪn] ?
doctrine ?
教义 ?

教义?

- : - : - [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [laɪf] ['gɪvɪŋ] [saʊnd] , ['weðə(r)] [paɪp][ɔː(r)][hɑːp] ,
46 : 014 : 007 And even things without life giving sound , whether pipe or harp ,
- : - : - 和 甚至 事物 没有 生活 给予 声音 , 无论 管道 或者 竖琴 ,

46: 014: 007 甚至没有赋予生命的声音的东西，无论是管乐器还是竖琴，

[ɪk'sept] [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [saʊndz] ,
except they give a distinction in the sounds ,
除了 他们 给 一个 区别 在 这 声音 ,

只是它们在发音上有所不同。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [wɒt] [ɪz] [paɪpt] [ɔː(r)] [hɑːp] ?
how shall it be known what is piped or harped ?
如何 将 它 是 已知 什么 是 管道 或者 反复强调 ?

如何才能知道吹奏的是什么，弹奏的是什么?

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [gɪv] [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] [saʊnd] ,
46 : 014 : 008 For if the trumpet give an uncertain sound ,
- : - : - 为了 如果 这 喇叭 给 一个 不确定 声音 ,

46: 014: 008 因为如果号角发出不稳定的声音，

[huː] [ʃæl; ʃəl][prɪ'peə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] ?
who shall prepare himself to the battle ?
WHO 将 准备 他自己 到 这 战斗 ?

谁将准备迎战?

- : - : - [səʊ] ['laɪkwaɪz] [jiː; ji] , [ɪk'sept] [jiː; ji]['ʌtə(r)][baɪ][ðə; ði] [tʌŋ] [wɜːdz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi]
46 : 014 : 009 So likewise ye , except ye utter by the tongue words easy to be
- : - : - 所以 同样地 是的 , 除了 是的 说出 经过 这 舌头 字 简单的 到 是

[ˌʌndə'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

46: 014: 009 你们也是如此，除非你们用舌头说出容易理解的话，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [wɒt] [ɪz]['spəʊkən] ?
how shall it be known what is spoken ?
如何 将 它 是 已知 什么 是 说 ?

如何才能知道所说的话是什么?

[fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
for ye shall speak into the air .
为了 是的 将 说话 进入 这 空气 .

因为你们要向空中说话。

- : - : - [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [səʊ] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
46 : 014 : 010 There are , it may be , so many kinds of voices in the world ,
- : - : - 那里 是 ，它 可能 是 ，所以 许多 种类 的 声音 在 这 世界 ，

46:014:010 世界上或许有很多种声音，

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .
and none of them is without signification .
和 没有任何 的 他们 是 没有 意义 .

它们都并非毫无意义。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [ai] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,
46 : 014 : 011 Therefore if I know not the meaning of the voice ,
- : - : - 所以 如果 我 知道 不是 这 意义 的 这 嗓音 ，

46: 014: 011 因此，如果我不知道这声音的意思，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ðæt] ['spiːkəθ] [ə; eɪ][bɑː'beəriən] ,
I shall be unto him that speaketh a barbarian ,
我 将 是 到 他 那 说话 一个 野蛮人 ，

对于开口说话的人，我将视他为野蛮人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['spiːkəθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][bɑː'beəriən]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
and he that speaketh shall be a barbarian unto me .
和 他 那 说话 将 是 一个 野蛮人 到 我 .

而那开口说话的人，在我眼中就是野蛮人。

- : - : - ['iːv(ə)n][səʊ][jiː; ji] , [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['zeləs] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl][gɪfts] ,
46 : 014 : 012 Even so ye , forasmuch as ye are zealous of spiritual gifts ,
- : - : - 甚至 所以 是的 ，因此 作为 是的 是 热心 的 精神 礼物 ，

46: 014: 012 你们也是如此，既热心于属灵的恩赐，

[siːk] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [ɪk'sel] [tuː; tə][ðə; ði] ['edɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
seek that ye may excel to the edifying of the church .
寻找 那 是的 可能 Excel 到 这 有益的 的 这 教会 .

你们要努力进取，好造就教会。

- : - : - ['weəfɔː(r)] [let] [hɪm] [ðæt] ['spiːkəθ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] [preɪ] [ðæt]
46 : 014 : 013 Wherefore let him that speaketh in an unknown tongue pray that
- : - : - 因此 让 他 那 说话 在 一个 未知 舌头 祈祷 那

46: 014: 013 所以，那说方言的，应当祷告说：

[hiː; hi] [meɪ] [ɪn'tɜːprət] . - : - : -
he may interpret . 46 : 014 : 014
他 可能 解释 . - : - : -

他可以翻译。46: 014: 014

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [preɪ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] , [maɪ]['spɪrɪt] ['preɪɪθ] , [bʌt; bət][maɪ]
For if I pray in an unknown tongue , my spirit prayeth , but my
为了 如果 我 祈祷 在 一个 未知 舌头 ，我的 精神 祈祷 ，但 我的

我若用方言祷告，是我的灵祷告，但我的灵却在祷告。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz][ʌn'fruːtfʊl; -f(ə)l] .
understanding is unfruitful .
理解 是 毫无成果 .

理解并无益处。

- : - : - [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?
46 : 014 : 015 What is it then ?
- : - : - 什么 是 它 然后 ?

46: 014: 015 那是什么?

[ai] [wɪl] [preɪ] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [preɪ]
I will pray with the spirit , and I will pray
我 将要 祈祷 和 这 精神 ，和 我 将要 祈祷

我要用心灵祷告，我要祷告

[wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] : [ai] [wɪl] [sɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd]
with the understanding also : I will sing with the spirit , and
和 这 理解 还 : 我 将要 唱歌 和 这 精神 , 和

此外，我还要明白：我要用心灵歌唱，并且

[ai] [wɪl] [sɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] .
I will sing with the understanding also .
我 将要 唱歌 和 这 理解 还 .

我也会带着理解去歌唱。

- : - : - [els] [wen] [ðaʊ] [ʃælt] [bles] [wɪð] [ðə; ði][ˈspɪrɪt]
46 : 014 : 016 Else when thou shalt bless with the spirit
- : - : - 别的 什么时候 你 应 保佑 和 这 精神

46: 014: 016 否则，当你用圣灵祝福的时候

, [haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [ðæt]
, how shall he that
, 如何 将 他 那

他该如何做到这一点？

[ɑːkjəpaɪθ] [ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌnˈlɜːnd; -ˈlɜːnɪd] [seɪ] [ɑːˈmen; eɪˈmen][æt; ət] [ðaɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ɒv; əv]
occupieth the room of the unlearned say Amen at thy giving of
占据 这 房间 的 这 未受过教育的 说 阿门 在 你的 给予 的

占据无知者的房间，在你赐予时说"阿门"。

[θæŋks] , [ˈsiːɪŋ] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstændɪθ] [nɒt] [wɒt] [ðaʊ] [ˈseɪɪst] ?
thanks , seeing he understandeth not what thou sayest ?
谢谢 , 看到 他 理解 不是 什么 你 萨耶斯特 ?

谢谢，看来他听不懂你在说什么？

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ˈverɪli] [ɡɪv] [θæŋks] [wel] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪz] [nɒt] [ˈedifai] .
46 : 014 : 017 For thou verily givest thanks well , but the other is not edified .
- : - : - 为了 你 确实 给予 谢谢 出色地 , 但 这 其他 是 不是 受启发 .

46: 014: 017 因为你确实表达了美好的感谢，但其他人却没有得到启发。

- : - : - [ai] [θæŋk] [maɪ] [ɡɒd] , [ai] [spiːk] [wɪð] [tʌŋz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][jiː; ji] [ɔːl] : - : - :
46 : 014 : 018 I thank my God , I speak with tongues more than ye all : 46 : 014 :
- : - : - 我 感谢 我的 上帝 , 我 说话 和 舌头 更多的 比 是的 全部 : - : - :

-
019
-

46: 014: 018 我感谢我的神，我说方言比你们所有人都多。46: 014: 019

[jet] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ai][hæd; həd][ˈrɑːðə(r)] [spiːk] [faɪv] [wɜːdz] [wɪð] [maɪ] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ,
Yet in the church I had rather speak five words with my understanding ,
然而 在 这 教会 我 有 相当 说话 五 字 和 我的 理解 ,

然而在教堂里，我宁愿用我的理解说五个字。

[ðæt] [baɪ][maɪ] [vɔɪs] [ai] [mait] [tiːtʃ] [ˈʌðə(r)z][ˈɔːlsəʊ] , [ðæn; ðən][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [ɪn][æn; ən]
that by my voice I might teach others also , than ten thousand words in an
那 经过 我的 嗓音 我 可能 教 其他的 还 , 比 十 千 字 在 一个

[ˌʌnˈnəʊn] [tʌŋ] .
unknown tongue .
未知 舌头 .

愿我能用我的声音教导别人，胜过用陌生的语言说一万句话。

- : - : - [ˈbreðrən] , [biː; bi][nɒt] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ˌʌndəˈstændɪŋ] : [haʊˈbiːɪt] [ɪn] [ˈmælɪs] [biː; bi][jiː; ji]
46 : 014 : 020 Brethren , be not children in understanding : howbeit in malice be ye
- : - : - 弟兄们 , 是 不是 孩子们 在 理解 : 然而 在 恶意 是 是的

[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

46: 014: 020 弟兄们，在理解力上不要作小孩子；然而在恶事上，你们却要作小孩子。

[bʌt; bət][ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bi:; bi][men] .
but in understanding be men .
但 在 理解 是 男人 .

但要懂得理解。

- : - : - [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [wɪð] [men][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [tʌŋz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
46 : 014 : 021 In the law it is written , With men of other tongues and other
- : - : - 在 这 法律 它 是 书面 , 和 男人 的 其他 舌头 和 其他

46: 014: 021 律法上记着说：与说其他语言的人和其他

[lɪps] [wɪl] [ai] [spi:k] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] ; [ænd; ənd] [jet] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [wɪl]
lips will I speak unto this people ; and yet for all that will
嘴唇 将要 我 说话 到 这 人们 ; 和 然而 为了 全部 那 将要

我将用我的嘴唇对这百姓说话；然而，对于所有愿意的

[ðeɪ] [nɒt][hɪə(r)][ˌem 'i:] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] .
they not hear me , saith the Lord .
他们 不是 听到 我 , 赛斯说 这 主 .

耶和华说："他们不听从我。"

- : - : - ['weəfɔ:(r)] [tʌŋz] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn] , [nɒt][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'li:v]
46 : 014 : 022 Wherefore tongues are for a sign , not to them that believe
- : - : - 因此 舌头 是 为了 一个 符号 , 不是 到 他们 那 相信
,
,
,

46: 014: 022 因此，说方言是为记号，不是为信的人预备的。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'li:v] [nɒt] : [bʌt; bət] ['prɔfisai] ['sɜ:rvɪθ] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)]
but to them that believe not : but prophesying serveth not for
但 到 他们 那 相信 不是 : 但 预言 服务 不是 为了

但对那些不信的人来说，预言是无益的。

[ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'li:v] [nɒt] ,
them that believe not ,
他们 那 相信 不是 ,

那些不信的人，

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [bɪ'li:v] .
but for them which believe .
但 为了 他们 哪个 相信 .

但对于那些相信的人来说。

- : - : - [ɪf] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜ:tʃ] [bi:; bi] [kʌm] [tə'geðə(r)] ['ɪntu:][wʌn] [pleɪs] ,
46 : 014 : 023 If therefore the whole church be come together into one place ,
- : - : - 如果 所以 这 所有的 教会 是 来 一起 进入 一 地方 ,

46: 014: 023 因此，如果全教会都聚集在一处，

[ænd; ənd][ɔ:l] [spi:k] [wɪð] [tʌŋz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kʌm] [ɪn] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]
and all speak with tongues , and there come in those that are
和 全部 说话 和 舌头 , 和 那里 来 在 那些 那 是

众人都说方言，那些……

[ʌn'lɜ:nd; -'lɜ:nɪd] , [ɔ:(r)] [ˌʌnbi'li:və] , [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][mæd] ? - : - : -
unlearned , or unbelievers , will they not say that ye are mad ? 46 : 014 : 024
未受过教育的 , 或者 不信者 , 将要 他们 不是 说 那 是的 是 疯狂的 ? - : - : -

无知之人，或不信之人，岂不说你们疯了吗？46: 014: 024

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] ['prɒfəsaɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kʌm] [ɪn][wʌn] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [nɒt] , [ɔː(r)][wʌn]
But if all prophesy , and there come in one that believeth not , or one
但 如果全部 预言 , 和 那里 来 在 一 那 相信 不是 , 或者 一
[ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] ,
unlearned ,
未受过教育的 ,

但如果所有人都预言，而其中一个进来的是无信的，或是不懂学问的，

[hiː; hi][ɪz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ɔːl] , [hiː; hi][ɪz] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv][ɔːl] : - : - : -
he is convinced of all , he is judged of all : 46 : 014 : 025
他 是 确信 的 全部 , 他 是 评判 的 全部 : - : - : -

他被所有人确信，他被所有人审判：46：014：025

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [meɪd] ['mænɪfest] ;
And thus are the secrets of his heart made manifest ;
和 因此 是 这 秘密 的 他的 心 制成 显现 ;

就这样，他内心深处的秘密显露出来；

[ænd; ənd][səʊ] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] [wɪl] ['wɜːʃɪp] [gɒd] ,
and so falling down on his face he will worship God ,
和 所以 坠落 向下 在 他的 脸 他 将要 崇拜 上帝 ,

于是他俯伏在地，敬拜神。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [gɒd] [ɪz][ɪn][juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] .
and report that God is in you of a truth .
和 报告 那 上帝 是 在 你 的 一个 真相 .

并如实地宣告上帝在你里面。

- : - : - [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , ['breðrən] ?
46 : 014 : 026 How is it then , brethren ?
- : - : - 如何 是 它 然后 , 弟兄们 ?

46: 014: 026 弟兄们，情况如何？

[wen] [jiː; ji] [kʌm] [tə'geðə(r)] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][hæθ] [ə; eɪ] [sɑːm] , [hæθ] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] ,
when ye come together , every one of you hath a psalm , hath a doctrine ,
什么时候 是的 来 一起 , 每一个 一 的 你 有 一个 诗篇 , 有 一个 教义 ,

你们聚会的时候，各人都有一首诗，各人都有一句教义。

[hæθ] [ə; eɪ] [tʌŋ] , [hæθ] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [hæθ] [æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
hath a tongue , hath a revelation , hath an interpretation .
有 一个 舌头 , 有 一个 启示 , 有 一个 解释 .

他有舌头，他有启示，他有解释。

[let] [ɔːl] [θɪŋz] [biː; bi] [dʌn] ['ʌntə; 'ʌntu] ['edɪfaɪɪŋ] .
Let all things be done unto edifying .
让 全部 事物 是 完毕 到 有益的 .

凡事都要以造就人为目的。

- : - : - [ɪf] ['eni] [mæn] [spiːk] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][baɪ] [tuː] ,
46 : 014 : 027 If any man speak in an unknown tongue , let it be by two ,
- : - : - 如果 任何 男人 说话 在 一个 未知 舌头 , 让 它 是 经过 二 ,

46: 014: 027 若有人说方言，就当两个人一起说，

[ɔː(r)][æt; ət]
or at
或者 在

或在

[ðə; ði][məʊst][baɪ] [θriː] , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [kɔːs] ; [ænd; ənd] [let] [wʌn] [ɪn'tɜːprət] . - : - : -
the most by three , and that by course ; and let one interpret . 46 : 014 : 028
这 最多 经过 三 , 和 那 经过 课程 ; 和 让 一 解释 . - : - : -

最多三人，而且当然如此；让一个人来解释。46: 014: 028

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ][ɪn'tɜːprətə(r)] , [let] [hɪm] [kiːp] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði]
But if there be no interpreter , let him keep silence in the
但 如果 那里 是 不 翻译 , 让 他 保持 沉默 在 这

但如果没有翻译，就让他保持沉默。

[tʃɜːtʃ] ; [ænd; ənd] [let] [hɪm] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɒd] .
church ; and let him speak to himself , and to God .
教会 ; 和 让 他 说话 到 他自己 , 和 到 上帝 .

让他自言自语，也让他向神说话。

- : - : - [let] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [spiːk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dʒʌdʒ] .
46 : 014 : 029 Let the prophets speak two or three , and let the other judge .
- : - : - 让 这 先知 说话 二 或者 三 , 和 让 这 其他 法官 .

46: 014: 029 让两三个先知发言，让其他人来判断。

- : - : - [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] ['sɪθəθ] [baɪ] , [let] [ðə; ði]
46 : 014 : 030 If any thing be revealed to another that sitteth by , let the
- : - : - 如果 任何 事物 是 揭晓 到 其他 那 西特斯 经过 , 让 这

46: 014: 030 如果有什么事被旁观者知晓，就当......

[fɜːst] [həʊld] [hɪz; ɪz] [piːs] . - : - : -
first hold his peace . 46 : 014 : 031
第一的 抓住 他的 和平 . - : - : -

首先保持沉默。46:014:031

[fɔː(r); fə(r)] [jiː; ji] [meɪ] [ɔːl] ['prɒfəsaɪ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [lɜːn] , [ænd; ənd]
For ye may all prophesy one by one , that all may learn , and
为了 是的 可能 全部 预言 一 经过 一 , 那 全部 可能 学习 , 和

因为你们都可以一个一个地作先知讲道，好让大家都学习，

[ɔːl] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmfət] .
all may be comforted .
全部 可能 是 安慰 .

所有人都可以得到安慰。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒfɪts]
46 : 014 : 032 And the spirits of the prophets are subject to the prophets
- : - : - 和 这 烈酒 的 这 先知 是 主题 到 这 先知

. - : - : -
. 46 : 014 : 033
. - : - : -

46: 014: 032 先知的灵服从先知。46: 014: 033

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [piːs] ,
For God is not the author of confusion , but of peace ,
为了 上帝 是 不是 这 作者 的 困惑 , 但 的 和平 ,

因为上帝不是混乱的制造者，而是和平的制造者。

[æz; əz] [ɪn] [ɔːl] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] .
as in all churches of the saints .
作为 在 全部 教堂 的 这 圣徒 .

如同所有圣徒的教堂一样。

- : - : - [let] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪmɪn] [kiːp] ['saɪləns] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] :
46 : 014 : 034 Let your women keep silence in the churches :
- : - : - 让 你的 女性 保持 沉默 在 这 教堂 :

46: 014: 034 你们的妇女在教会中要保持沉默：

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [spiːk] ;
for it is not permitted unto them to speak ;
为了 它 是 不是 允许 到 他们 到 说话 ;

因为他们不被允许说话；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)] [ə'biːdiəns] [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [seθ] [ðə; ði] [lɔː] .
but they are commanded to be under obedience as also saith the law .
但 他们 是 命令 到 是 在下面 服从 作为 还 赛斯说 这 法律 .
- : - : -
46 : 014 : 035
- : - : -

但他们奉命服从，正如律法所言。46: 014: 035

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːn] ['eni] [θɪŋ] , [let] [ðem; ðəm] [ɑːsk] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz]
And if they will learn any thing , let them ask their husbands
和 如果 他们 将要 学习 任何 事物 ， 让 他们 问 他们的 丈夫们

如果她们想学到什么，就去问问她们的丈夫吧。

[æt; ət] [həʊm] : [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
at home : for it is a shame for women to speak in the church .
在 家 : 为了 它 是 一个 耻辱 为了 女性 到 说话 在 这 教会 .

在家中：因为妇女在教堂里发言是可耻的。

- : - : - [wɒt] ?
46 : 014 : 036 What ?
- : - : - 什么 ?

46:014:036 什么?

[keɪm] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [aʊt] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ?
came the word of God out from you ?
来了 这 单词 的 上帝 出去 从 你 ?

神的话语是从你口中传出来的吗?

[ɔː(r)] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ]
or came it unto you
或者 来了 它 到 你

或者它来到了你身边。

['əʊnli] ?
only ?
仅有的 ?

仅有的?

- : - : - [ɪf] ['eni] [mæn] [θɪŋk] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] , [ɔː(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ,
46 : 014 : 037 If any man think himself to be a prophet , or spiritual ,
- : - : - 如果 任何 男人 思考 他自己 到 是 一个 先知 ， 或者 精神 ，

46: 014: 037 若有人自以为是先知，或是属灵的，

[let] [hɪm] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ai] [raɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]
let him acknowledge that the things that I write unto you are the
让 他 承认 那 这 事物 那 我 写 到 你 是 这
[kə'mændmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] . - : - : -
commandments of the Lord . 46 : 014 : 038
诫命 的 这 主 . - : - : -

让他承认我写给你们的都是主的诫命。46: 014: 038

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [biː; bi] ['ɪgnərənt] , [let] [hɪm] [biː; bi] ['ɪgnərənt] .
But if any man be ignorant , let him be ignorant .
但 如果 任何 男人 是 无知 ， 让 他 是 无知 .

但如果有人不认识，就让他不认识吧。

- : - : - ['weəfɔː(r)] , ['breðrən] , ['kʌvət] [tuː; tə] ['prɒfəsaɪ] , [ænd; ənd] [fə'bɪd] [nɒt] [tuː; tə] [spiːk]
46 : 014 : 039 Wherefore , brethren , covet to prophesy , and forbid not to speak
- : - : - 因此 ， 弟兄们 ， 贪图 到 预言 ， 和 禁止 不是 到 说话
[wɪð] [tʌŋz] .
with tongues .
和 舌头 .

46: 014: 039 所以弟兄们，你们要切慕说预言，也不要禁止说方言。

- : - : - [let] [ɔːl] [θɪŋz] [biː; bi] [dʌn] ['diːsntli] [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] . - : - : -
46 : 014 : 040 Let all things be done decently and in order . 46 : 015 : 001
- : - : - 让 全部 事物 是 完毕 体面地 和 在 命令 . - : - : -

46: 014: 040 凡事都要规规矩矩地按着次序行。46: 015: 001

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['breðrən] , [ai][dɪ'kleə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [priːtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu]
Moreover , brethren , I declare unto you the gospel which I preached unto
而且 , 弟兄们 , 我 宣布 到 你 这 福音 哪个 我 布道 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

此外，弟兄们，我把先前传给你们的福音告诉你们，

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][jiː; ji][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [weər'ɪn] [jiː; ji][stænd] ;
which also ye have received , and wherein ye stand ;
哪个 还 是的 有 已收到 , 和 其中 是的 站立 ;

你们也领受了这些，并且靠着它们站立得住；

- : - : - [baɪ] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] ,
46 : 015 : 002 By which also ye are saved ,
- : - : - 经过 哪个 还 是的 是 已保存 ,

46: 015: 002 你们也因这福音得救。

[ɪf] [jiː; ji] [kiːp] [ɪn] ['meməri] [wɒt] [ai] [priːtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [ən'les] [jiː; ji][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ɪn]
if ye keep in memory what I preached unto you , unless ye have believed in
如果 是的 保持 在 记忆 什么 我 布道 到 你 , 除非 是的 有 相信 在
[veɪn] . - : - : -
vain . 46 : 015 : 003
徒劳 . - : - : -

你们若谨记我所传给你们的，就必不徒然信了。46: 015: 003

[fɔː(r); fə(r)][ai] [dɪ'lɪvəd] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [ai]['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] ,
For I delivered unto you first of all that which I also received ,
为了 我 发表 到 你 第一的 的 全部 那 哪个 我 还 已收到 ,

我当日所领受又传给你们的，第一要紧的就是我所领受的。

[haʊ] [ðæt] [kraɪst] [daɪd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ; - : - : -
how that Christ died for our sins according to the scriptures ; 46 : 015 : 004
如何 那 基督 死亡 为了 我们的 罪孽 根据 到 这 经文 ; - : - : -

基督如何按照圣经所说为我们的罪而死；46: 015: 004

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊz] [ə'gen] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ə'kɔːdɪŋ]
And that he was buried , and that he rose again the third day according
和 那 他 曾是 埋葬 , 和 那 他 玫瑰 再次 这 第三 天 根据
[tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] : - : - : -
to the scriptures : 46 : 015 : 005
到 这 经文 : - : - : -

他被埋葬了，并且照圣经所说，第三天复活了。(诗篇 46: 015: 005)

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv] ['siːfəs] , [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] :
And that he was seen of Cephas , then of the twelve :
和 那 他 曾是 已见 的 头足类 , 然后 的 这 十二 :

他曾被矶法看见，然后又被十二使徒看见：

- : - : - ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv] [ə'bʌv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['breðrən] [æt; ət][wʌns]
46 : 015 : 006 After that , he was seen of above five hundred brethren at once
- : - : - 后 那 , 他 曾是 已见 的 多于 五 百 弟兄们 在 一次
;
;
;

46: 015: 006 此后，他一次就见到了五百多位弟兄；

[ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [rɪ'meɪn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['fɔːlən]
of whom the greater part remain unto this present , but some are fallen
的 谁 这 更大的 部分 保持 到 这 展示 ， 但 一些 是 倒下

[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

其中大部分人至今仍然在世，但也有一些人已经去世了。

- : - : - ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ; [ðen] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .
46 : 015 : 007 After that , he was seen of James ; then of all the apostles .
- : - : - 后 那 ， 他 曾是 已见 的 詹姆斯 ； 然后 的 全部 这 使徒 .

46: 015: 007 此后，他见了雅各，又见了众使徒。

- : - : - [ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] ,
46 : 015 : 008 And last of all he was seen of me also ,
- : - : - 和 最后的 的 全部 他 曾是 已见 的 我 还 ，

46:015:008 最后，他也看到了我。

[æz; əz][ɒv; əv][wʌn] [bɔːn] [aʊt] [ɒv; əv]
as of one born out of
作为 的 一 出生 出去 的

如同一个出生的人

[djuː] [taɪm] .
due time .
到期的 时间 .

时机成熟。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [ðæt] [ˌeɪ 'em][nɒt] [miːt] [tuː; tə]
46 : 015 : 009 For I am the least of the apostles , that am not meet to
- : - : - 为了 我 是 这 至少 的 这 使徒 ， 那 是 不是 见面 到

[biː; bi]
be
是

46:015:009 因为我是使徒中最小的，不配作……

[kɔːld] [æn; ən] [ə'pɒsl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['pəːsikjuːtid] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][gɒd] .
called an apostle , because I persecuted the church of God .
称为 一个 使徒 ， 因为 我 受迫害 这 教会 的 上帝 .

我被称为使徒，因为我曾迫害神的教会。

- : - : - [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd][ai][ˌeɪ 'em] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] :
46 : 015 : 010 But by the grace of God I am what I am :
- : - : - 但 经过 这 优雅 的 上帝 我 是 什么 我 是 :

46: 015: 010 但我今日成了何等人，是蒙神的恩典。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ˌem 'iː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][veɪn] ;
and his grace which was bestowed upon me was not in vain ;
和 他的 优雅 哪个 曾是 授予 之上 我 曾是 不是 在 徒劳 ；

他赐予我的恩典并非徒劳；

[bʌt; bət][ai] ['leɪbəd] [mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːl] : [jet] [nɒt][ai] ,
but I laboured more abundantly than they all : yet not I ,
但 我 辛勤劳作 更多的 大量 比 他们 全部 : 然而 不是 我 ，

但我比他们所有人都更加辛勤劳作；然而，并非只有我，

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
but the grace of God which was with me .
但 这 优雅 的 上帝 哪个 曾是 和 我 .

但神的恩典与我同在。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ai][ɔː(r)] [ðeɪ] , [səʊ][wiː; wi] [priːtʃ] , [ænd; ənd]
46 : 015 : 011 Therefore whether it were I or they , so we preach , and
- : - : - 所以 无论 它 是 我 或者 他们 , 所以 我们 布道 , 和
[səʊ][jiː; ji]
so ye
所以 是的

46: 015: 011 因此，无论是我还是他们，我们都这样传讲，你们也这样传讲。

[bɪ'liːvd] .
believed .
相信 .

相信了。

- : - : - [naʊ] [ɪf] [kraɪst] [biː; bi] [priːtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] , [haʊ] [seɪ]
46 : 015 : 012 Now if Christ be preached that he rose from the dead , how say
- : - : - 现在 如果 基督 是 布道 那 他 玫瑰 从 这 死的 , 如何 说

46: 015: 012 既然已经传讲基督从死里复活了，该如何说

[sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ? - : - : -
some among you that there is no resurrection of the dead ? 46 : 015 : 013
一些 之中 你 那 那里 是 不 复活 的 这 死的 ? - : - : -

你们当中有人认为死人不会复活吗？46: 015: 013

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [ðen] [ɪz] [kraɪst]
But if there be no resurrection of the dead , then is Christ
但 如果 那里 是 不 复活 的 这 死的 , 然后 是 基督

但如果没有死人复活，那么基督就是

[nɒt]['rɪz(ə)n] : - : - : -
not risen : 46 : 015 : 014
不是 升起 : - : - : -

未升起:46:015:014

[ænd; ənd] [ɪf] [kraɪst] [biː; bi] [nɒt]['rɪz(ə)n] , [ðen] [ɪz]['aʊə(r)] ['priːtʃɪŋ] [veɪn] , [ænd; ənd]
And if Christ be not risen , then is our preaching vain , and
和 如果 基督 是 不是 升起 , 然后 是 我们的 布道 徒劳 , 和

如果基督没有复活，那么我们的传道就是徒劳的，而且

[jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [veɪn] .
your faith is also vain .
你的 信仰 是 还 徒劳 .

你的信仰也是徒劳的。

- : - : - [jeɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [fɔːls] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv] [gɒd] ;
46 : 015 : 015 Yea , and we are found false witnesses of God ;
- : - : - 是的 , 和 我们 是 成立 错误的 证人 的 上帝 ;

46: 015: 015 是的，我们被发现是上帝的假见证人；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] ['testifai] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [hiː; hi] [reɪzd] [ʌp] [kraɪst] : [huːm] [hiː; hi] [reɪzd]
because we have testified of God that he raised up Christ : whom he raised
因为 我们 有 作证 的 上帝 那 他 提高 向上 基督 : 谁 他 提高
[nɒt] [ʌp] ,
not up ,
不是 向上 ,

因为我们见证了神使基督复活了；他并没有使谁复活，

[ɪf] [səʊ][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [raɪz] [nɒt] .
if so be that the dead rise not .
如果 所以 是 那 这 死的 上升 不是 .

如果真是如此，愿死者不要复活。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ded] [raɪz] [nɒt] , [ðen] [ɪz] [nɒt] [kraɪst] [reɪzd] :
46 : 015 : 016 For if the dead rise not , then is not Christ raised :
- : - : - 为了 如果 这 死的 上升 不是 , 然后 是 不是 基督 提高 :

46: 015: 016 因为如果死人不复活，基督也就没有复活了。

- : - : - [ænd; ənd] [ɪf] [kraɪst] [biː; bi] [nɒt] [reɪzd] , [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪz] [veɪn] ;
46 : 015 : 017 And if Christ be not raised , your faith is vain ;
- : - : - 和 如果 基督 是 不是 提高 , 你的 信仰 是 徒劳 ;

46: 015: 017 若基督没有复活，你们的信就是徒然的；

[jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] .
ye are yet in your sins .
是的 是 然而 在 你的 罪孽 .

你们仍在罪中。

- : - : - [ðen] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn] [kraɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['perɪʃt] . - :
46 : 015 : 018 Then they also which are fallen asleep in Christ are perished . 46 :
- : - : - 然后 他们 还 哪个 是 倒下 睡着了 在 基督 是 遇难 . - :
- : -
015 : 019
- : -

46: 015: 018 那些在基督里睡了的人也灭亡了。46: 015: 019

[ɪf] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ['əʊnli] [wiː; wi] [hæv; həv] [həʊp] [ɪn] [kraɪst] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [men]
If in this life only we have hope in Christ , we are of all men
如果 在 这 生活 仅有的 我们 有 希望 在 基督 , 我们 是 的 全部 男人

如果我们今生只因信基督而有盼望，我们便属于所有人。

[məʊst] ['mɪzrəbl] . - : - : -
most miserable . 46 : 015 : 020
最多 悲惨的 . - : - : -

最悲惨的。46: 015: 020

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪz] [kraɪst] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]
But now is Christ risen from the dead , and become the
但 现在 是 基督 升起 从 这 死的 , 和 变得 这

但如今基督已经从死里复活，成为……

['fɜːrstˌfruːts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [slept] .
firstfruits of them that slept .
初熟的果实 的 他们 那 睡着了 .

睡了的人中初熟的果子。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [baɪ] [mæn] [keɪm] [deθ] , [baɪ] [mæn] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]
46 : 015 : 021 For since by man came death , by man came also the resurrection
- : - : - 为了 自从 经过 男人 来了 死亡 , 经过 男人 来了 还 这 复活

46: 015: 021 因为死亡既是因一人而来，复活也是因一人而来。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .
of the dead .
的 这 死的 .

死者。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ɪn] ['ædəm] [ɔːl] [daɪ] , ['iːv(ə)n] [səʊ] [ɪn] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [biː; bi] [meɪd]
46 : 015 : 022 For as in Adam all die , even so in Christ shall all be made
- : - : - 为了 作为 在 亚当 全部 死 , 甚至 所以 在 基督 将 全部 是 制成

46: 015: 022 因为在亚当里众人都死了，照样，在基督里众人也都要复活。

[ə'laɪv] . - : - : -
alive . 46 : 015 : 023
活 . - : - : -

活着。46: 015: 023

[bʌt; bət] ['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɔːdə(r)] : [kraɪst] [ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts] ;
But every man in his own order : Christ the firstfruits ;
但 每一个 男人 在 他的 自己的 命令 : 基督 这 初熟的果实 ;

但各人按着自己的次序：基督是初熟的果子；

['ɑːftəwəd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kraɪsts] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
afterward they that are Christ's at his coming .
之后 他们 那 是 基督的 在 他的 未来 .

之后，那些在基督再来时属于基督的人。

- : - : - [ðen] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] [end] , [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ʌp][ðə; ði]
46 : 015 : 024 Then cometh the end , when he shall have delivered up the
- : - : - 然后 到来 这 结尾 , 什么时候 他 将 有 发表 向上 这
['kɪŋdəm] [tuː; tə][gɒd] ,
kingdom to God ,
王国 到 上帝 ,

46: 015: 024 然后末日来临，那时他将把国度交给上帝。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ; [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][pʊt] [daʊn] [ɔːl] [ruːl] [ænd; ənd][ɔːl] [ɔː'θɒrəti]
even the Father ; when he shall have put down all rule and all authority
甚至 这 父亲 ; 什么时候 他 将 有 放 向下 全部 规则 和 全部 权威
[ænd; ənd]['paʊə(r)] .
and power .
和 力量 .

甚至父神；当他废掉一切执政的、掌权的、有能的的时候。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [reɪn] , [tɪl] [hiː; hi] [hæθ] [pʊt] [ɔːl] ['enəmɪz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
46 : 015 : 025 For he must reign , till he hath put all enemies under his
- : - : - 为了 他 必须 在位 , 直到 他 有 放 全部 敌人 在下面 他的
[fiːt] .
feet .
脚 .

46: 015: 025 因为他必须作王，直到他把所有仇敌都放在他的脚下。

- : - : - [ðə; ði][lɑːst] ['enəmi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪz] [deθ] .
46 : 015 : 026 The last enemy that shall be destroyed is death .
- : - : - 这 最后的 敌人 那 将 是 损毁 是 死亡 .

46: 015: 026 最后要消灭的敌人是死亡。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] [pʊt] [ɔːl] [θɪŋz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .
46 : 015 : 027 For he hath put all things under his feet .
- : - : - 为了 他 有 放 全部 事物 在下面 他的 脚 .

46: 015: 027 因为他使万物都服在他的脚下。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [seθ]
But when he saith
但 什么时候 他 赛斯说

但当他说

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][pʊt]['ʌndə(r)][hɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
all things are put under him , it is manifest that he is
全部 事物 是 放 在下面 他 , 它 是 显现 那 他 是

万物都服在他之下，这清楚地表明他是......

[ɪk'septɪd] , [wɪtʃ] [dɪd] [pʊt] [ɔːl] [θɪŋz] ['ʌndə(r)][hɪm] . - : - : -
excepted , which did put all things under him . 46 : 015 : 028
例外 , 哪个 做过 放 全部 事物 在下面 他 . - : - : -

唯独他例外，这使得万物都归他管辖。46: 015: 028

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][səb'djuːd]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]
And when all things shall be subdued unto him , then shall the
和 什么时候 全部 事物 将 是 低沉的 到 他 , 然后 将 这

当万物都臣服于他的时候，那时......

[sʌn] ['ɔːlsəʊ] [hɪm'self] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðæt] [pʊt] [ɔːl] [θɪŋz] ['ʌndə(r)]
Son also himself be subject unto him that put all things under
儿子 还 他自己 是 主题 到 他 那 放 全部 事物 在下面

儿子自己也要顺服那叫万物服他的。

[hɪm] , [ðæt] [gɒd] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] .
him , that God may be all in all .
他 , 那 上帝 可能 是 全部 在 全部 .

使上帝成为万物之主。

- : - : - [els] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [duː; də] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bæp'taɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] , [ɪf]
46 : 015 : 029 Else what shall they do which are baptized for the dead , if
- : - : - 别的 什么 将 他们 做 哪个 是 受洗 为了 这 死的 , 如果

46: 015: 029 否则，那些为死人受洗的人该怎么办呢?

[ðə; ði] [ded] [raɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ?
the dead rise not at all ?
这 死的 上升 不是 在 全部 ?

死者根本不会复活吗?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðen] [bæp'taɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
why are they then baptized for the
为什么 是 他们 然后 受洗 为了 这

那么，他们为什么要接受洗礼呢?

[ded] ? - : - : -
dead ? 46 : 015 : 030
死的 ? - : - : -

死亡? 46:015:030

[ænd; ənd] [waɪ] [stænd] [wiː; wi] [ɪn] ['dʒepədi] ['evri] ['aʊə(r)] ?
And why stand we in jeopardy every hour ?
和 为什么 站立 我们 在 危险边缘 每一个 小时 ?

我们为什么要每时每刻都身处险境?

- : - : - [ai] ['prəʊtest] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ['aʊə(r)] [lɔːd] ,
46 : 015 : 031 I protest by your rejoicing which I have in Christ Jesus our Lord ,
- : - : - 我 反对 经过 你的 欢欣鼓舞 哪个 我 有 在 基督 耶稣 我们的 主 ,

46: 015: 031 我凭着我在我们的主基督耶稣里所拥有的喜乐来抗议,

[ai] [daɪ] ['deɪli] .
I die daily .
我 死 日常的 .

我每天都在死去。

- : - : - [ɪf] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [men] [ai] [hæv; həv] [fɔːt] [wɪð] [biːsts] [æt; ət]
46 : 015 : 032 If after the manner of men I have fought with beasts at
- : - : - 如果 后 这 方式 的 男人 我 有 战斗 和 野兽 在
['efɪsəs] ,
Ephesus ,
以弗所 ,

46: 015: 032 我若照着人的方式在以弗所与野兽搏斗,

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ðə; ði] [ded] [raɪz] [nɒt] ?
what advantageth it me , if the dead rise not ?
什么 优势 它 我 , 如果 这 死的 上升 不是 ?

如果死人不能复活，那对我有什么好处呢?

[let] [ˌjuː 'es] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ; [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [daɪ] .
let us eat and drink ; for to morrow we die .
让 我们 吃 和 喝 ; 为了 到 明天 我们 死 .

让我们吃喝吧，因为明天我们就要死了。

- : - : - [biː; bi] [nɒt] [dɪ'siːvd] : ['iːv(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [kə'rʌpt] [gʊd] ['mænəz] .
46 : 015 : 033 Be not deceived : evil communications corrupt good manners .
- : - : - 是 不是 受骗 : 邪恶的 通讯 腐败 好的 礼仪 .

46: 015: 033 不要自欺欺人：不良的言行败坏了良好的品德。

- : - : - [ə'weɪk] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] [sɪn] [nɒt] ; [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði]
46 : 015 : 034 Awake to righteousness , and sin not ; for some have not the
- : - : - 醒 到 义 , 和 罪 不是 ; 为了 一些 有 不是 这

46: 015: 034 你们当醒悟，行义，不要犯罪；因为有些人没有……

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] : [ai] [spiːk] [ðɪs] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪm] . - : - : -
knowledge of God : I speak this to your shame . 46 : 015 : 035
知识 的 上帝 : 我 说话 这 到 你的 耻辱 . - : - : -

对上帝的认识：我这样说是为了让你感到羞愧。46: 015: 035

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [mæn] [wɪl] [seɪ] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ded] [reɪzd] [ʌp] ?
But some man will say , How are the dead raised up ?
但 一些 男人 将要 说 , 如何 是 这 死的 提高 向上 ?

但有人会问：死人如何复活？

[ænd; ənd] [wɪð]
and with
和 和

并且与

[wɒt] ['bɒdi] [duː; də] [ðeɪ] [kʌm] ?
what body do they come ?
什么 身体 做 他们 来 ?

它们来自哪个身体？

- : - : - [ðaʊ] [fuːl] , [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [səu] [ɪz] [nɒt] ['kwikən] , [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː] [daɪ] :
46 : 015 : 036 Thou fool , that which thou sowest is not quickened , except it die :
- : - : - 你 傻子 , 那 哪个 你 西南 是 不是 加速 , 除了 它 死 :

46: 015: 036 你这愚人，你所种的，若非如此，就不能生根发芽。

死：

- : - : - [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [səu] , [ðaʊ] [səu] [nɒt] [ðæt] ['bɒdi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ,
46 : 015 : 037 And that which thou sowest , thou sowest not that body that shall be ,
- : - : - 和 那 哪个 你 西南 , 你 西南 不是 那 身体 那 将 是 ,

46: 015: 037 你所播种的，并非那将要存在的躯体，

[bʌt; bət] [beə(r)] [greɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [wiːt] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [greɪn] : - : - : -
but bare grain , it may chance of wheat , or of some other grain : 46 : 015 : 038
但 裸 粮食 , 它 可能 机会 的 小麦 , 或者 的 一些 其他 粮食 : - : - : -

但裸露的谷粒，可能是小麦，也可能是其他谷物：46: 015: 038

[bʌt; bət] [gɒd] ['gɪvɛθ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['bɒdi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [hɪm] ,
But God giveth it a body as it hath pleased him ,
但 上帝 给予 它 一个 身体 作为 它 有 高兴 他 ,

但上帝随己意赐予它形体。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [siːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] .
and to every seed his own body .
和 到 每一个 种子 他的 自己的 身体 .

并且每个种子都有他自己的身体。

- : - : - [ɔːl] [fleʃ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [fleʃ] : [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv]
46 : 015 : 039 All flesh is not the same flesh : but there is one kind of
- : - : - 全部 肉 是 不是 这 相同的 肉 : 但 那里 是 一 种类 的

46: 015: 039 并非所有的肉体都一样，但只有一种

[fleʃ] [ɒv; əv] [men] , [ə'nʌðə(r)] [fleʃ] [ɒv; əv] [biːsts] , [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd]
flesh of men , another flesh of beasts , another of fishes , and
肉 的 男人 , 其他 肉 的 野兽 , 其他 的 鱼 , 和

人的肉，兽的肉，鱼的肉，以及

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [bɜːdz] .
another of birds .
其他 的 鸟类 .

另一只鸟。

- : - : - [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sə'lestiəl] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [tə'restriəl] :
46 : 015 : 040 There are also celestial bodies , and bodies terrestrial :
- : - : - 那里 是 还 天体 身体 , 和 身体 陆地 :

46: 015: 040 还有天体和地体：

[bʌt; bət]
but
但

但

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [ɪz] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the glory of the celestial is one , and the glory of the
这 荣耀 的 这 天体 是 一 , 和 这 荣耀 的 这

天上的荣耀只有一个，而……的荣耀……

[tə'restriəl] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] . - : - : -
terrestrial is another . 46 : 015 : 041
陆地 是 其他 . - : - : -

陆地是另一个。46: 015: 041

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
There is one glory of the sun , and another glory of the moon ,
那里 是 一 荣耀 的 这 太阳 , 和 其他 荣耀 的 这 月亮 ,

太阳有一种荣光，月亮也有另一种荣光。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] : [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [stɑː(r)] [frɒm; frəm]
and another glory of the stars : for one star differeth from
和 其他 荣耀 的 这 明星 : 为了 一 星星 不同 从

还有星辰的另一种荣耀：因为一颗星与另一颗星不同。

[ə'nʌðə(r)] [stɑː(r)] [ɪn] ['glɔːri] .
another star in glory .
其他 星星 在 荣耀 .

又一颗耀眼的明星。

- : - : - [səʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .
46 : 015 : 042 So also is the resurrection of the dead .
- : - : - 所以 还 是 这 复活 的 这 死的 .

46: 015: 042 死人复活也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊn] [ɪn]
It is sown in
它 是 播种 在

它播种于

[kə'rʌpʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [ɪn] [ˌɪnkə'rʌpʃən] :
corruption ; it is raised in incorruption :
腐败 ; 它 是 提高 在 廉洁 :

腐败；它在廉洁中滋生：

- : - : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səʊn] [ɪn] [dɪs'ɒnə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [ɪn]['glɔːri] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səʊn] [ɪn]
46 : 015 : 043 It is sown in dishonour ; it is raised in glory : it is sown in
- : - : - 它 是 播种 在 羞辱 ; 它 是 提高 在 荣耀 : 它 是 播种 在

46: 015: 043 它播种时是羞辱的；它复活时是荣耀的；它播种时是……

['wiːknəs] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [ɪn]['paʊə(r)] :
weakness ; it is raised in power :
弱点 ; 它 是 提高 在 力量 :

弱点；它被提升到权力层面：

- : - : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səʊn] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['bɒdi] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['bɒdi] .
46 : 015 : 044 It is sown a natural body ; it is raised a spiritual body .
- : - : - 它 是 播种 一个 自然的 身体 ; 它 是 提高 一个 精神 身体 .

46: 015: 044 所种的是属血气的身体，所复活的是属灵的身体。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['bɒdi] . - : - : -
There is a natural body , and there is a spiritual body . 46 : 015 : 045
那里 是 一个 自然的 身体 , 和 那里 是 一个 精神 身体 . - : - : -

有肉体，也有灵体。46: 015: 045

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ðə; ði][fɜːst][mæn]['ædəm][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
And so it is written , The first man Adam was made a living
和 所以 它 是 书面 , 这 第一的 男人 亚当 曾是 制成 一个 活的

经上记着说："第一个人亚当被造为活人。"

[səʊl] ; [ðə; ði][lɑːst]['ædəm][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] ['spɪrɪt] . - : - : -
soul ; the last Adam was made a quickening spirit . 46 : 015 : 046
灵魂 ; 这 最后的 亚当 曾是 制成 一个 加速 精神 . - : - : -

灵魂；末后的亚当被造为赐生命的灵。46: 015: 046

[haʊ'biːɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɜːst] [wɪtʃ] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ]
Howbeit that was not first which is spiritual , but that which
然而 那 曾是 不是 第一的 哪个 是 精神 , 但 那 哪个

然而，那并非属灵的首要之事，而是属灵的首要之事。

[ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ; [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] .
is natural ; and afterward that which is spiritual .
是 自然的 ; 和 之后 那 哪个 是 精神 .

先是自然的，然后是精神的。

- : - : - [ðə; ði][fɜːst][mæn][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , ['ɜːθi] ; [ðə; ði]['sekənd][mæn][ɪz][ðə; ði]
46 : 015 : 047 The first man is of the earth , earthy ; the second man is the
- : - : - 这 第一的 男人 是 的 这 地球 , 泥土 ; 这 第二 男人 是 这

46: 015: 047 第一个人是属土的，是属土的；第二个人是属灵的，是属血气的。

[lɔːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
Lord from heaven .
主 从 天堂 .

来自天上的主。

- : - : - [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['ɜːθi] , [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːθi] : [ænd; ənd]
46 : 015 : 048 As is the earthy , such are they also that are earthy : and
- : - : - 作为 是 这 泥土 , 这样的 是 他们 还 那 是 泥土 : 和
[æz; əz]
as
作为

46: 015: 048 凡属土的，都是属土的；凡属土的，都是属土的；并且

[ɪz][ðə; ði] ['hev(ə)nli] , [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['hev(ə)nli] . - : - : -
is the heavenly , such are they also that are heavenly . 46 : 015 : 049
是 这 天上 , 这样的 是 他们 还 那 是 天上 . - : - : -

是属天的，那些属天的也是如此。46: 015: 049

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɔːn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθi] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ]
And as we have borne the image of the earthy , we shall also
和 作为 我们 有 出生 这 图像 的 这 泥土 , 我们 将 还

既然我们带有尘世的形象，我们也将

[beə(r)][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] .
bear the image of the heavenly .
熊 这 图像 的 这 天上 .

带有天国的形象。

- : - : - [naʊ] [ðɪs] [ai] [seɪ] , ['breðrən] ,
46 : 015 : 050 Now this I say , brethren ,
- : - : - 现在 这 我 说 , 弟兄们 ,

46: 015: 050 弟兄们，我现在要说的是：

[ðæt] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ['kænɒt] [ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] ; ['naɪðə(r)] [dʌθ] [kə'rʌpʃ(ə)n]
that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God ; neither doth corruption
那 肉 和 血 不能 继承 这 王国 的 上帝 ; 两者都不 确实 腐败
[ɪn'herɪt] [ˌɪnkə'rʌpʃən] .
inherit incorruption .
继承 廉洁 .

血肉之躯不能承受神的国，必朽坏的也不能承受不朽坏的。

- : - : - [bɪ'həʊld] , [ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɔːl] [sliːp] ,
46 : 015 : 051 Behold , I shew you a mystery ; We shall not all sleep ,
- : - : - 看哪 , 我 展示 你 一个 神秘 ; 我们 将 不是 全部 睡觉 ,

46: 015: 051 看哪，我向你们揭示一个奥秘：我们不会全部都睡着，

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [tʃeɪndʒd] , - : - : -
but we shall all be changed , 46 : 015 : 052
但 我们 将 全部 是 已更改 , - : - : -

但我们都将改变，46:015:052

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [trʌmp] :
In a moment , in the twinkling of an eye , at the last trump :
在 一个 片刻 , 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 , 在 这 最后的 王牌 :

刹那之间，眨眼之间，在最后一张牌响起之时：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [reɪzd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ,
for the trumpet shall sound , and the dead shall be raised incorruptible ,
为了 这 喇叭 将 声音 , 和 这 死的 将 是 提高 廉洁奉公 ,
[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
and we shall be changed .
和 我们 将 是 已更改 .

因为号角将要响起，死人将要复活成为不朽坏的，我们也要改变。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kə'rʌptəbl] [mʌst; məst][pʊt][ɒn] [ˌɪnkə'rʌpʃən] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l]
46 : 015 : 053 For this corruptible must put on incorruption , and this mortal
- : - : - 为了 这 易腐烂的 必须 放 在 廉洁 , 和 这 凡人
[mʌst; məst][pʊt][ɒn] [ˌɪmɔː'tæləti] . - : - : -
must put on immortality . 46 : 015 : 054
必须 放 在 不朽 . - : - : -

46: 015: 053 这必朽坏的，要穿上不朽坏的；这必死的，要穿上不死的。46: 015: 054

[səʊ] [wen] [ðɪs] [kə'rʌptəbl] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][pʊt][ɒn] [ˌɪnkə'rʌpʃən] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l][ʃæl; ʃəl]
So when this corruptible shall have put on incorruption , and this mortal shall
所以 什么时候 这 易腐烂的 将 有 放 在 廉洁 , 和 这 凡人 将
[hæv; həv][pʊt][ɒn] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
have put on immortality ,
有 放 在 不朽 ,

所以，当这必朽坏的既穿上了不朽坏的，这必死的既穿上了不死的，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][pɑːs][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [deθ] [ɪz] [sw'ɒləʊd] [ʌp][ɪn]
then shall be brought to pass the saying that is written , Death is swallowed up in
然后 将 是 带来 到 经过 这 说 那 是 书面 , 死亡 是 吞咽 向上 在
['vɪktəri] .
victory .
胜利 .

那时，经上所记"死被得胜吞灭"的话就必应验了。

- : - : - [əʊ] [deθ] , [weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] [stɪŋ] ?
46 : 015 : 055 O death , where is thy sting ?
- : - : - 哦 死亡 , 在哪里 是 你的 蜇 ?

46: 015: 055 哦，死亡啊，你的毒钩在哪里?

[əʊ] [greɪv] , [weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] ['vɪktəri] ?
O grave , where is thy victory ?
哦 严重 , 在哪里 是 你的 胜利 ?

坟墓啊，你的胜利在哪里?

- : - : - [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz][sɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][sɪn][ɪz][ðə; ði] [lɔː] .
46 : 015 : 056 The sting of death is sin ; and the strength of sin is the law .
- : - : - 这 蜇 的 死亡 是 罪 ; 和 这 力量 的 罪 是 这 法律 .
- : - : -
46 : 015 : 057
- : - : -

46: 015: 056 死亡的毒钩就是罪；罪的权势就是律法。46: 015: 057

[bʌt; bət] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] , [wɪtʃ] ['gɪvɛθ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['vɪktəri] [θruː] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs]
But thanks be to God , which giveth us the victory through our Lord Jesus
但 谢谢 是 到 上帝 , 哪个 给予 我们 这 胜利 通过 我们的 主 耶稣
[kraɪst] . - : - : -
Christ . 46 : 015 : 058
基督 . - : - : -

感谢神，他藉着我们的主耶稣基督赐给我们胜利。46: 015: 058

['ðeəfɔː(r)] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['breðrən] , [biː; bi][jiː; ji] ['stedfəst] , [ʌn'muːvəbəl] , ['ɔːlweɪz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]
Therefore , my beloved brethren , be ye stedfast , unmoveable , always abounding in
所以 , 我的 心爱 弟兄们 , 是 是的 坚定不移 , 不可移动 , 总是 丰富 在
[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
the work of the Lord ,
这 工作 的 这 主 ,

所以，我亲爱的弟兄们，你们务要坚固，不可动摇，常常竭力多做主工。

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['leɪbə(r)][ɪz][nɒt][ɪn][veɪn][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] .
forasmuch as ye know that your labour is not in vain in the Lord .
因此 作为 是的 知道 那 你的 劳动 是 不是 在 徒劳 在 这 主 .

因为你们知道，你们的劳苦在主里面不是徒然的。

- : - : - [naʊ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪnts] ,
46 : 016 : 001 Now concerning the collection for the saints ,
- : - : - 现在 有关 这 收藏 为了 这 圣徒 ,

46: 016: 001 关于为圣徒募捐的事，

[æz; əz][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [gə'leɪʃə] , ['iːv(ə)n][səʊ][duː; də][jiː; ji] . -
as I have given order to the churches of Galatia , even so do ye . 46
作为 我 有 给定 命令 到 这 教堂 的 加拉太 , 甚至 所以 做 是的 . -

: 016 :

我怎样吩咐加拉太的众教会，你们也要怎样吩咐。46: 016:

- [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [let] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [leɪ] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [stɔː(r)] ,
002 Upon the first day of the week let every one of you lay by him in store ,
- 之上 这 第一的 天 的 这 星期 让 每一个 一 的 你 躺 经过 他 在 店铺 ,

002 每逢七日的第一日，你们各人要为他预备，

[æz; əz] [gɒd] [hæθ] ['prɔspə] [hɪm] , [ðæt] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] ['gæðərɪŋz] [wen] [ai] [kʌm] . - : - :
as God hath prospered him , that there be no gatherings when I come . 46 : 016 :
作为 上帝 有 繁荣昌盛 他 , 那 那里 是 不 聚会 什么时候 我 来 . - : - :

003

神已使他亨通，以致我来的时候，没有聚集。46: 016: 003

[ænd; ənd] [wen] [ai] [kʌm] , [ˌhuːmsəʊ'evə(r)] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [ə'pruːv] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] ,
And when I come , whomsoever ye shall approve by your letters ,
和 什么时候 我 来 , 无论谁 是的 将 批准 经过 你的 信件 ,

我来的时候，你们藉着信中所认可的任何人，

[ðem; ðəm] [wɪl] [ai] [send] [tuː; tə] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌlɪbə'ræləti] ['ʌntə; 'ʌntu] [dʒə'ruːsələm] .
them will I send to bring your liberality unto Jerusalem .
他们 将要 我 发送 到 带来 你的 自由主义 到 耶路撒冷 .

我要差遣他们把你们的慷慨带到耶路撒冷。

- : - : - [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [miːt] [ðæt] [ai] [gəʊ] ['ɔːlsəʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
46 : 016 : 004 And if it be meet that I go also , they shall go with me .
- : - : - 和 如果 它 是 见面 那 我 去 还 , 他们 将 去 和 我 .

46: 016: 004 如果我也要去，他们也要与我同去。

- : - : - [naʊ] [ai] [wɪl] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] , [wen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [θruː] [ˌmæsɪ'dəʊnɪə] :
46 : 016 : 005 Now I will come unto you , when I shall pass through Macedonia :
- : - : - 现在 我 将要 来 到 你 , 什么时候 我 将 经过 通过 马其顿 :

46: 016: 005 现在我经过马其顿的时候，要到你们那里去。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [duː; də] [pɑːs] [θruː] [ˌmæsɪ'dəʊnɪə] . - : - : -
for I do pass through Macedonia . 46 : 016 : 006
为了 我 做 经过 通过 马其顿 . - : - : -

因为我的确经过马其顿。46: 016: 006

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ai] [wɪl] [ə'baɪd] , [jeɪ] , [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ,
And it may be that I will abide , yea , and winter with you ,
和 它 可能 是 那 我 将要 遵守 , 是的 , 和 冬天 和 你 ,

或许我会留下来，是的，和你一起过冬。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ɒn] [maɪ] ['dʒɜːni] [ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] [ai] [gəʊ] .
that ye may bring me on my journey whithersoever I go .
那 是的 可能 带来 我 在 我的 旅行 无论去往何处 我 去 .

愿你们带我一同前往我所要去的地方。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪl] [nɒt] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] ;
46 : 016 : 007 For I will not see you now by the way ;
- : - : - 为了 我 将要 不是 看 你 现在 经过 这 方式 ;

46: 016: 007 因为现在我不会在路上见到你；

[bʌt; bət][ai] [trʌst] [tu:; tə] ['tæri] [ə; eɪ]
but I trust to tarry a
但 我 相信 到 焦油 一个

但我相信我会耐心等待。

[waɪl] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔ:d] [pə'mɪt] . - : - : -
while with you , if the Lord permit . 46 : 016 : 008
尽管 和 你 , 如果 这 主 允许 . - : - : -

如果主允许，我将与你们同在。46: 016: 008

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['tæri] [æt; ət] ['efɪsəs] [ʌn'tɪl] ['pentɪkɒst] .
But I will tarry at Ephesus until Pentecost .
但 我 将要 焦油 在 以弗所 直到 五旬节 .

但我会留在以弗所，直到五旬节。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [dɔ:(r)][ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] [ɪz] ['əʊpənd] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
46 : 016 : 009 For a great door and effectual is opened unto me , and there
- : - : - 为了 一个 伟大的 门 和 有效的 是 打开 到 我 , 和 那里

46: 016: 009 因为有一扇又大又有效的门为我敞开了，在那里

[ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ædvəs(ə)riz] .
are many adversaries .
是 许多 对手 .

敌人众多。

- : - : - [naʊ] [ɪf] [ˌtɪmə'θi:əs] [kʌm] , [si:] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] [wɪ'ðaʊt]
46 : 016 : 010 Now if Timotheus come , see that he may be with you without
- : - : - 现在 如果 提摩太 来 , 看 那 他 可能 是 和 你 没有

46: 016: 010 如果提摩太来了，你要让他和你们在一起，不要让他待在外面。

[fɪə(r)] : [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['wɜ:rkɪθ] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [æz; əz][ai]['ɔ:lsəʊ][du:; də] .
fear : for he worketh the work of the Lord , as I also do .
害怕 : 为了 他 工作 这 工作 的 这 主 , 作为 我 还 做 .

敬畏他，因为他作主的工，正如我一样。

- : - : - [let] [nəʊ][mæn] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'spaɪz] [hɪm] : [bʌt; bət] [kən'dʌkt] [hɪm] [fɔ:θ] [ɪn] [pi:s] ,
46 : 016 : 011 Let no man therefore despise him : but conduct him forth in peace ,
- : - : - 让 不 男人 所以 鄙视 他 : 但 执行 他 前进 在 和平 ,

46: 016: 011 所以，任何人都不可轻视他，而要平安地领他出去。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] : [fɔ:(r); fə(r)][ai] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['breðrən] .
that he may come unto me : for I look for him with the brethren .
那 他 可能 来 到 我 : 为了 我 看 为了 他 和 这 弟兄们 .

好让他到我这里来；因为我和弟兄们一起盼望他。

- : - : - [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] ['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [ə'pɑ:ləs] ,
46 : 016 : 012 As touching our brother Apollos ,
- : - : - 作为 接触 我们的 兄弟 阿波罗 ,

46: 016: 012 触摸我们的兄弟阿波罗，

[ai] ['greɪtli] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['breðrən] :
I greatly desired him to come unto you with the brethren :
我 非常 想要的 他 到 来 到 你 和 这 弟兄们 :

我非常希望他能和弟兄们一起到你们那里去：

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɪl] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l][tu:; tə] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
but his will was not at all to come at this time ;
但 他的 将要 曾是 不是 在 全部 到 来 在 这 时间 ;

但他的意愿此时根本不可能实现；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kən'viːniənt] [taɪm] .
but he will come when he shall have convenient time .
但 他 将要 来 什么时候 他 将 有 方便的 时间 .

但他会在方便的时候过来。

- : - : - [wɒtʃ] [jiː; ji] , [stænd][fɑːst][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] , [kwɪt][juː; jʊ][laɪk] [men] , [biː; bi] [strɒŋ] .
46 : 016 : 013 Watch ye , stand fast in the faith , quit you like men , be strong .
- : - : - 手表 是的 , 站立 快速地 在 这 信仰 , 辞职 你 喜欢 男人 , 是 强的 .

46: 016: 013 你们要警醒，在信仰上站立得稳，要像个男子汉，要刚强。

- : - : - [let] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] ['tʃærəti] .
46 : 016 : 014 Let all your things be done with charity .
- : - : - 让 全部 你的 事物 是 完毕 和 慈善机构 .

46: 016: 014 凡事都要以慈善为目的。

- : - : - [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , ['breðrən] , ([jiː; ji] [nəʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [stɛfɑːnəz] ,
46 : 016 : 015 I beseech you , brethren , (ye know the house of Stephanas ,
- : - : - 我 恳求 你 , 弟兄们 , (是的 知道 这 房子 的 斯蒂芬纳斯 ,

46: 016: 015 弟兄们，我恳求你们（你们知道司提反的家，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts][ɒv; əv] [ə'kaiə] ,
that it is the firstfruits of Achaia ,
那 它 是 这 初熟的果实 的 阿凯亚 ,

这是亚该亚的初熟果子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》(詹姆斯国王钦定版),(The Bible, King James version,) 第3/3页

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'dɪktɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] ,)
and that they have addicted themselves to the ministry of the saints ,)
和 那 他们 有 上瘾 他们自己 到 这 部 的 这 圣徒 ,)

他们沉迷于圣徒的事奉,)

- : - : - [ðæt] [jiː; ji] [səb'mɪt] [jɔː'selvz] ['ʌntə; 'ʌntu] [sʌtʃ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] [hɛlpɪθ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
46 : 016 : 016 That ye submit yourselves unto such , and to every one that helpeth with us ,
- : - : - 那 是的 提交 你们自己 到 这样的 , 和 到 每一个 一 那 帮助 和 我们 ,

46: 016: 016 你们要顺服这样的人,以及所有帮助我们的人。

[ænd; ənd] [læbɝɪθ] .
and laboureth .
和 拉博雷斯 .

并努力工作。

- : - : - [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [stɛfɑːnəz] [ænd; ənd] [ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] [ænd; ənd] [əteɪkəs] :
46 : 016 : 017 I am glad of the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus :
- : - : - 我 是 高兴的 的 这 未来 的 斯蒂芬纳斯 和 幸运的 和 阿凯库斯 :

46:016:017 我很高兴斯蒂芬纳斯、福尔图纳图斯和亚该克斯的到来:

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'plaɪd] . - : - : -
for that which was lacking on your part they have supplied . 46 : 016 : 018
为了 那 哪个 曾是 缺乏 在 你的 部分 他们 有 供应 . - : - : -

他们弥补了你们的不足。46: 016: 018

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'freʃt] [maɪ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [jʊrz] : ['ðeəfɔː(r)]
For they have refreshed my spirit and your's : therefore
为了 他们 有 焕然一新 我的 精神 和 你的 : 所以

因为他们使我的灵和你的灵都得到舒畅:因此

[ək'nɒlɪdʒ] [jiː; ji] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] . - : - : -
acknowledge ye them that are such . 46 : 016 : 019
承认 是的 他们 那 是 这样的 . - : - : -

你们要承认他们是这样的人。46: 016: 019

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [sə'luːt] [juː; jʊ] .
The churches of Asia salute you .
这 教堂 的 亚洲 礼炮 你 .

亚洲的教会向你问好。

[ə'kwɪlə] [ænd; ənd] [prɪ'sɪlə] [sə'luːt]
Aquila and Priscilla salute
阿奎拉 和 普里西拉 礼炮

阿奎拉和普里西拉敬礼

[juː; jʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] , [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [haʊs] .
you much in the Lord , with the church that is in their house .
你 很多 在 这 主 , 和 这 教会 那 是 在 他们的 房子 .

你们在主里有很多事,与教会一起在你们的家中。

- : - : - [ɔːl] [ðə; ði] ['breðrən] [griːt] [juː; jʊ] .
46 : 016 : 020 All the brethren greet you .
- : - : - 全部 这 弟兄们 迎接 你 .

46: 016: 020 所有弟兄都向你问好。

[griːt] [jiː; ji] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['həʊli]
Greet ye one another with an holy
迎接 是的 一 其他 和 一个 圣

你们要彼此以圣洁的言语问安。

[kɪs] .
kiss .
吻 .

吻。

- : - : - [ðə; ði] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [pɔːl] [wɪð] [maɪn] [əʊn] [hænd] .
46 : 016 : 021 The salutation of me Paul with mine own hand .
- : - : - 这 问候 的 我 保罗 和 矿 自己的 手 .

46: 016: 021 我保罗亲笔问候。

- : - : - [ɪf] ['eni] [mæn] [lʌv] [nɒt] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [let] [hɪm] [biː; bi] [ə'næθəmə]
46 : 016 : 022 If any man love not the Lord Jesus Christ , let him be Anathema
- : - : - 如果 任何 男人 爱 不是 这 主 耶稣 基督 , 让 他 是 诅咒

[ˌmerə'næθə] .
Maranatha .
马拉纳塔 .

46: 016: 022 若有人不爱主耶稣基督，就当受咒诅。主必快来。

- : - : - [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .
46 : 016 : 023 The grace of our Lord Jesus Christ be with you .
- : - : - 这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你 .

46: 016: 023 愿我们主耶稣基督的恩典与你们同在。

- : - : - [maɪ] [lʌv] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
46 : 016 : 024 My love be with you all in Christ Jesus .
- : - : - 我的 爱 是 和 你 全部 在 基督 耶稣 .

46: 016: 024 愿我的爱在基督耶稣里与你们众人同在。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神